

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 15



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 58

22 ta' Jannar 2015

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2015/81 tad-19 ta' Diċembru 2014 li jispjega kundizzjonijiet uniformi għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet *ex ante* għall-Fond Uniku ta' Riżoluzzjoni** 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/82 tal-21 ta' Jannar 2015 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' aċidu ċitriku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 u ta' rieżamijiet interim parzjali skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009** 8
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/83 tal-21 ta' Jannar 2015 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009** 31
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/84 tal-21 ta' Jannar 2015 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor definittivament id-dazju proviżorju impost fuq importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju li joriġinaw mill-Indoneżja** 54
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/85 tal-21 ta' Jannar 2015 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 70
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/86 tal-21 ta' Jannar 2015 li jiffissa l-koeffiċjent tal-allokazzjoni li għandu jiġi applikat għall-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni u l-applikazzjonijiet għal dazji tal-importazzjoni mressqin mill-1 sas-7 ta' Jannar 2015 fil-qafas tal-kwoti tariffarji miftuħin bir-Regolament (KE) Nru 616/2007 fis-settur tal-laħam tat-tjur 73

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DEĊIŻJONIJET

- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/87 tal-21 ta' Jannar 2015 li taċċetta l-impenji offruti b'konnessjoni mal-proċediment antidumping li jikkonċerna l-importazzjonijiet tal-aċidu citriku li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina 75

III Atti oħrajn

ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

- ★ Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 153/2014 tad-9 ta' Lulju 2014 li temenda l-Anness X (Servizzi iġenerali) tal-Ftehim ŻEE [2015/88] 78
- ★ Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 154/2014 tad-9 ta' Lulju 2014 li temenda l-Anness XIII (Trasport) tal-Ftehim ŻEE [2015/89] 80
- ★ Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 155/2014 tad-9 ta' Lulju 2014 li temenda l-Anness XXII (Liġi dwar il-kumpaniji) tal-Ftehim ŻEE [2015/90] 81
- ★ Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 156/2014 tad-9 ta' Lulju 2014 li temenda l-Anness XXII (Liġi dwar il-kumpaniji) tal-Ftehim ŻEE [2015/91] 83
- ★ Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 157/2014 tad-9 ta' Lulju 2014 li temenda l-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE, dwar kooperazzjoni foqasma speċifiċi li ma jagħmlux parti mill-erba' libertajiet [2015/92] 85
- ★ Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 158/2014 tad-9 ta' Lulju 2014 li temenda l-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE, dwar kooperazzjoni foqasma speċifiċi li ma jagħmlux parti mill-erba' libertajiet [2015/93] 86
- ★ Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 159/2014 tad-9 ta' Lulju 2014 li temenda ċerti Annessi u Protokoll tal-Ftehim ŻEE [2015/94] 87
- ★ Deciżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA Nru 302/14/COL tas-16 ta' Lulju 2014 li temenda għad-disgha u disghin darba r-regoli proċedurali u sostantivi fil-qasam tal-ghajnuna mill-Istat billi timmodifika ċerti Linji Gwida għall-ghajnuna mill-istat [2015/95] 103

Rettifika

- ★ Rettifika tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1263/96 tal-1 ta' Lulju 1996 li jissupplimenta l-Anness mar-Regolament (KE) Nru 1107/96 dwar ir-registrazzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjoni tal-orijini skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tar-Regolament (KEE) Nru 2081/92 (ĠU L 163, 2.7.1996) 106
- ★ Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1361/2014 tat-18 ta' Diċembru 2014 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1126/2008 li jadotta ċerti standards internazzjonali tal-kontabilità skont ir-Regolament (KE) Nru 1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-Istandard Internazzjonali tar-Rapportar Finanzjarju Nri 3 u 13 u l-Istandard Internazzjonali tal-Kontabilità Nru 40 (ĠU L 365, 19.12.2014) 106

II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/81

tad-19 ta' Diċembru 2014

li jispeċifika kundizzjonijiet uniformi għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet *ex ante* għall-Fond Uniku ta' Riżoluzzjoni

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament (UE) Nru 806/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2014 li jistabbilixxi regoli uniformi u proċedura uniformi għar-riżoluzzjoni tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u ċerti ditti tal-investiment fil-qafas ta' Mekkanizmu Uniku ta' Riżoluzzjoni u Fond Uniku għar-Riżoluzzjoni u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 70(7) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Fond Uniku ta' Riżoluzzjoni ("il-Fond") ġie stabbilit skont ir-Regolament (UE) Nru 806/2014 bħala arrangament uniku ta' finanzjament għall-Istati Membri partecipanti kollha fil-Mekkanizmu Superviżorju Uniku ("il-MSU") skont ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1024/2013 ⁽²⁾ u l-Mekkanizmu Uniku ta' Riżoluzzjoni ("il-MUR") ("l-Istati Membri partecipanti").
- (2) Skont l-Artikolu 67(2) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, il-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni ("il-Bord") stabbilit skont dak ir-Regolament huwa fdat bl-amministrazzjoni tal-Fond.
- (3) F'konformità mal-Artikolu 76 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, il-Fond għandu jintuża fi proċeduri ta' riżoluzzjoni meta l-Bord iqis li huwa mehtieg biex tiġi żgurata l-applikazzjoni effettiva tal-ghodod ta' riżoluzzjoni. Il-Fond għandu jkollu riżorsi finanzjarji adegwati biex jippermettu funzjonament effettiv tal-qafas ta' riżoluzzjoni billi jkun jista' jintervjeni fejn mehtieg għall-applikazzjoni effettiva tal-ghodod ta' riżoluzzjoni u biex tiġi protetta l-istabbiltà finanzjarja mingħajr rikors għal flus il-kontribwenti.
- (4) Il-Bord huwa mogħti s-setgħa li jikkalkula, skont l-Artikolu 70(2) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, il-kontribuzzjonijiet individwali *ex ante* dovuti mill-istituzzjonijiet awtorizzati kollha fit-territorji tal-Istati Membri partecipanti kollha.
- (5) Il-Bord għandu jikkalkula l-kontribuzzjonijiet annwali lill-Fond abbażi ta' livell fil-mira uniku stabbilit bħala percentwali tal-ammont tad-depożiti koperti tal-istituzzjonijiet tal-kreditu kollha awtorizzati fl-Istati Membri partecipanti kollha. F'konformità mal-Artikolu 69(1) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, il-Bord għandu jiżgura li, il-mezzi finanzjarji disponibbli tal-Fond jilhqg mill-inqas il-livell fil-mira msemmi fl-Artikolu 69(1) ta' dak ir-Regolament, sal-ahħar ta' perijodu inizjali ta' tmien snin mill-1 ta' Jannar 2016, jew, inkella, mid-data li fiha l-Artikolu 69(1) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 ikun applikabbli bis-saħħa tal-Artikolu 99(6) ta' dak ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 225, 30.7.2014, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1024/2013 tal-15 ta' Ottubru 2013 li jikkonferixxi kompiti speċifiċi lill-Bank Ċentrali Ewropew fir-rigward ta' politiki relatati mas-superviżjoni prudenzjali ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (ĠU L 287, 29.10.2013, p. 63).

- (6) Kontribuzzjonijiet miġbura mill-Istati Membri partecipanti f'konformità mal-Artikoli 103 u 104 tad-Direttiva 2014/59/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ u ttrasferiti lill-Fond bis-sahha tal-Artikolu 3(3) tal-ftehim dwar it-trasferiment u l-mutwalizzazzjoni tal-kontribuzzjonijiet għall-Fond Uniku ta' Riżoluzzjoni kif imsemmi fil-punt (36) tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 ("il-ftehim") għandhom ikunu inkorporati fil-kalkolu ta' kontribuzzjonijiet individwali u b'hekk imnaqqsqa mill-ammont dovut minn kull istituzzjoni. Dak il-kalkolu għandu jiehu kont il-fatt li l-ammonti li għandhom jiġu ttrasferiti mill-Partijiet Kontraenti għall-ftehim f'konformità mal-Artikolu 3(3) u (4) tiegħu għandhom jikkorrispondu għal 10 % tal-livell fil-mira stabbilit fl-Artikolu 102(1) tad-Direttiva 2014/59/UE. Il-Bord ser jiżgura li l-ammonti li għandhom jiġu ttrasferiti skont il-ftehim jinvolvu l-istess sehem tal-impenji ta' pagament irrevokabbli għal kull Stat Membru partecipanti.
- (7) Skont l-Artikolu 70(2) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, il-kontribuzzjoni annwali għall-Fond għandha tkun ibbażata fuq kontribuzzjoni fissa determinata fuq il-bażi tal-obbligazzjonijiet ta' istituzzjoni bl-esklużjoni tal-fondi proprji u d-depożiti koperti u kontribuzzjoni aġġustata skont ir-riskju li tiddependi fuq il-profil tar-riskju ta' dik l-istituzzjoni.
- (8) F'konformità mal-Artikolu 5(1) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, il-Bord huwa meqjus, għall-applikazzjoni ta' dak ir-Regolament u tad-Direttiva 2014/59/UE, li huwa l-awtorità nazzjonali rilevanti ta' riżoluzzjoni, jew, fil-każ ta' riżoluzzjoni transkonfinali ta' grupp, l-awtorità rilevanti ta' riżoluzzjoni fil-livell ta' grupp, fejn huwa jwettaq kompiti u jeżerċita setgħat li għandhom jitwettqu jew jiġu eżerċitati mill-awtoritajiet nazzjonali ta' riżoluzzjoni skont dawk l-atti legali, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014. Għalhekk, il-Bord għandu jitqies ukoll li huwa l-awtorità ta' riżoluzzjoni għall-fini tal-applikazzjoni tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 2015/63 ⁽²⁾. Id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dak ir-Regolament Delegat japplikaw għall-Bord meta jwettaq il-kompiti u jeżerċita s-setgħat stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (9) Għall-fini tal-kalkolu tal-kontribuzzjoni annwali, il-Bord japplika l-metodoloġija stipulata fir-Regolament Delegat (UE) 2015/63, kif mehtieg mill-Artikolu 70(6) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014. Għalhekk, ir-regim speċifiku applikabbli għal istituzzjonijiet li huma meqjusa li huma istituzzjonijiet żgħar skont dak ir-Regolament Delegat japplika wkoll għall-istituzzjonijiet kollha awtorizzati fit-territorji tal-Istati Membri partecipanti kollha li jissodisfaw il-kriterji stabbiliti f'dak ir-Regolament Delegat biex jiġu rikonoxxuti bħala li huma istituzzjonijiet żgħar.
- (10) Minhabba li r-regoli stipulati f'dan ir-Regolament jiddeterminaw il-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-metodoloġija stipulata fir-Regolament Delegat (UE) 2015/63 adottat skont l-Artikolu 103(7) tad-Direttiva 2014/59/UE, id-differenzi bejn il-kalkolu tal-kontribuzzjonijiet annwali mill-Bord għall-istituzzjonijiet awtorizzati fl-Istati Membri partecipanti u l-kalkolu tal-kontribuzzjonijiet annwali fl-Istati Membri li ma jippartecipawx fil-MUR għandhom jirriflettu biss l-ispeċificitajiet ta' sistema unifikata fl-Istati Membri partecipanti. Tali speċificitajiet jirriżultaw b'mod partikolari mill-fatt li fil-MUR hemm livell fil-mira uniku għall-Istati Membri partecipanti kollha. L-applikazzjoni, bħala regola ġenerali, tal-istess metodoloġija għall-kalkolu tal-kontribuzzjonijiet annwali fl-Istati Membri kollha għandha tippreserva kundizzjonijiet indaqs fost l-Istati Membri partecipanti u suq intern b'saħħtu.
- (11) Taht fond uniku ta' riżoluzzjoni b'livell fil-mira Ewropew il-kontribuzzjonijiet individwali annwali ta' istituzzjonijiet awtorizzati fit-territorji tal-Istati Membri partecipanti kollha huma dipendenti fuq dawk tal-istituzzjonijiet kollha soġġetti għall-MUR. Essenzjali għal funzjonament effettiv tal-SRM u ta' proċess bla xkiel għall-bini tal-Fond huwa li l-istituzzjonijiet kollha jhallsu b'mod shih u fil-hin il-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom lill-Fond.
- (12) F'konformità mal-Artikolu 67(4) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, il-kontribuzzjonijiet lill-Fond ikkalkulati mill-Bord jingabru mill-awtoritajiet nazzjonali ta' riżoluzzjoni u jiġu ttrasferiti lill-Fond f'konformità mal-ftehim. Il-formati tad-data u r-rappreżentanzi definiti mill-Bord jistgħu jinkludu wkoll ir-rekwiżiti li d-data kollha tiġi rrappurtata mill-istituzzjonijiet, b'mod partikolari dawk imsemmija fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, tiġi kkonfermata minn awditur jew, fejn rilevanti, mill-awtorità kompetenti.

⁽¹⁾ Direttiva 2014/59/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li tistabbilixxi qafas għall-irkupru u r-riżoluzzjoni ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u ditti ta' investiment u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 82/891/KEE, u d-Direttivi 2001/24/KE, 2002/47/KE, 2004/25/KE, 2005/56/KE, 2007/36/KE, 2011/35/UE, 2012/30/UE u 2013/36/UE, u r-Regolamenti (UE) Nru 1093/2010 u (UE) Nru 648/2012, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 173, 12.6.2014, p. 190).

⁽²⁾ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/63 tal-21 ta' Ottubru 2014 li jissupplimenta d-Direttiva 2014/59/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta' kontribuzzjonijiet ex ante lill-arranġamenti finanzjarji nazzjonali (ĠU L 11, 17.1.2015, p. 44).

- (13) Il-punt (b) tal-Artikolu 70(2) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 jitlob lill-Bord li jiehu kont tal-prinċipju ta' proporzjonalità, minghajr ma jinholqu distorsjonijiet bejn l-istrutturi tas-settur bankarju tal-Istati Membri meta japplikaw kontribuzzjoni aġġustata skont ir-riskju għall-kalkolu tal-kontribuzzjonijiet individwali. Il-kontribuzzjoni aġġustata skont ir-riskju hija bbażata fuq il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 103(7) tad-Direttiva 2014/59/UE. Skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 1 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, l-użu tal-Fond huwa kontingenti fuq id-dhul fis-sehh tal-Ftehim. Skont il-Ftehim, kontribuzzjonijiet miġbura mill-Istati Membri parteċipanti jiġu allokat li l-kompartimenti korrispondenti għal kull wieħed minnhom. Il-kompartimenti huma soġġetti għal mutwalizzazzjoni progressiva matul il-perijodu tranżizzjonali ta' tmien snin b'tali mod li dawn ma għandhomx jibqgħu jeżistu wara t-tmien tal-perijodu tranżizzjonali.
- (14) Iċ-ċirkostanzi li, minn naha waħda, skont ir-Regolament (UE) Nru 806/2014 il-kontribuzzjonijiet jiġu kkalkulati abbażi ta' livell fil-mira uniku u li, min-naha l-oħra, bis-saħħa tal-Ftehim il-kopertura ta' ċerti riskji li huma korrelati f'settur bankarju nazzjonali matul il-perijodu tranżizzjonali li jirreferi għalih ser ikunu mutwalizzati b'mod progressiv biss, jista' jkollhom effett fuq il-perċezzjoni tas-suq ta' xi istituzzjonijiet u, għalhekk, fuq il-kundizzjoni finanzjarja tagħhom, fis-sens tal-punt (c) tal-Artikolu 103(7) tad-Direttiva 2014/59/UE, u b'hekk jaffettwaw il-profil tar-riskju tagħhom. Barra minn hekk, sistema bbażata b'mod temporanju fuq kompartimenti tista' tinfluwenza b'mod globali l-importanza relattiva tal-istituzzjonijiet għall-istabbiltà tas-sistema finanzjarja jew tal-ekonomija, kif imsemmi fil-punt (g) tal-Artikolu 103(7) tad-Direttiva 2014/59/UE. L-importanza tal-istituzzjonijiet għall-istabbiltà tas-sistema finanzjarja jew tal-ekonomija għandha tiġi determinata fir-rigward tal-Istat Membru fejn tinsab l-istituzzjoni (jiġifieri, it-telf mistenni għall-parti tal-kompartiment li għadha mhijiex mutwalizzata) u l-unjoni Bankarja fl-intier tagħha (jiġifieri, it-telf mistenni għall-parti tal-kompartiment mutwalizzata) rispettivament. B'dan il-mod, il-kontribuzzjoni aġġustata skont ir-riskju tkun proporzjonali mal-użu mistenni tal-mezzi finanzjarji mhux mutwalizzati tal-kompartiment rispettiv matul il-perijodu tranżizzjonali.
- (15) Metodoloġija aġġustata li tindirizza b'mod adegwat iċ-ċirkostanzi msemmija fil-premessa 14 u li, għalhekk, tiehu kont tal-prinċipju tal-proporzjonalità u tevita d-distorsjonijiet bejn l-istrutturi tas-settur bankarju tal-Istati Membri għandha tiġi introdotta sal-mument fejn il-kontribuzzjonijiet ex ante kollha mħallsa lill-Fond ikunu mutwalizzati b'mod shih. Il-metodu tal-kalkolu ta' kontribuzzjonijiet għandu b'hekk jiġi aġġustat b'tali mod li dan ikun korrelat mar-ritmu tal-mutwalizzazzjoni tal-Fond. Għaldaqstant, il-kalkolu tal-kontribuzzjonijiet li għandu jiġi allokat lill-parti mutwalizzata għandu jiġi bbażat fuq il-kriterji stipulati fir-Regolament (UE) Nru 806/2014, filwaqt li, b'deroga mill-perijodu ta' żmien previsti mill-Artikolu 102(1) tad-Direttiva 2014/59/UE, il-kalkolu tal-kontribuzzjonijiet li għandu jiġi allokat lill-parti tal-kompartimenti mhux mutwalizzata għandu jiġi bbażat fuq il-kriterji stipulati fid-Direttiva 2014/59/UE u fuq il-bażi ta' livell fil-mira definit matul perijodu ta' żmien li jikkorrispondi għall-perijodu inizjali stabbilit fir-Regolament (UE) Nru 806/2014.
- (16) Ir-rikors għal impenji ta' pagamenti irrevokabbli, imsemmi fl-Artikolu 70(3) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 ma għandu bl-ebda mod jaffettwa l-kapaċità finanzjarja u l-likwidità tal-Fond. L-impenji ta' pagamenti irrevokabbli għandhom jissejhu biss f'każ ta' azzjoni ta' riżoluzzjoni li tinvolvi l-Fond. Matul il-perijodu inizjali, f'ċirkostanzi normali, il-Bord għandu jalloka l-użu ta' impenji ta' pagamenti irrevokabbli b'mod ugwali fost l-istituzzjonijiet li jitolbuh. Dawn l-impenji ta' pagamenti għandhom ikunu sostnuti bis-shih b'kollateral ta' assi b'riskju baxx mhux ostakolati minn kwalunkwe dritt ta' parti terza, għad-dispożizzjoni libera ta' u allokat għall-użu esklużiv tal-Bord għall-finijiet tal-użu tal-Fond.
- (17) Skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 70(2) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, ir-relazzjoni bejn il-kontribuzzjoni fissa u l-kontribuzzjoni aġġustata skont ir-riskju għandha tiehu kont tad-distribuzzjoni bbilanċjata tal-kontribuzzjonijiet bejn it-tipi differenti ta' istituzzjonijiet. Għalhekk, għandhom jiġu pprovduti arranġamenti speċifiċi biex jiġu ddeterminati l-kontribuzzjonijiet li għandhom jithallsu minn istituzzjonijiet żgħar.
- (18) L-istituzzjonijiet li ma jaqgħux taħt il-kategorija ta' istituzzjonijiet żgħar imsemmija fl-Artikolu 10 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/63 u li l-assi totali tagħhom huma daqs jew inqas minn EUR 3 000 000 000, jinvolvu riskju aktar baxx minn dak ta' istituzzjonijiet kbar, u fil-parti l-kbira tal-każijiet dawn ma jgħolqux riskju sistemiku u huma inqas probabbli li jitqiegħdu taħt riżoluzzjoni, li konsegwentement tnaqqas il-probabbiltà li dawn jibbenefikaw mill-Fond. Għaldaqstant huwa konvenjenti li jiġi introdott kalkolu ssimplifikat tal-kontribuzzjonijiet li għandhom jithallsu minn dawk l-istituzzjonijiet. Dan jipprevjeni wkoll bidliet possibbli fl-istatus fuq il-perijodu qasir li dawn l-istituzzjonijiet jistgħu jwettqu biex jikkwalifikaw għall-applikazzjoni tal-Artikolu 10 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/63. Dak il-kalkolu għandu jinkludi komponent ibbażat fuq somma f'daqqa. Din is-sistema għandha tevita distorsjonijiet bejn l-istituzzjonijiet u tikseb distribuzzjoni bbilanċjata tal-kontribuzzjonijiet bejn it-tipi differenti ta' istituzzjonijiet. Din ittaffi wkoll il-piżijiet amministrattivi u finanzjarji mill-gbir ta' kontribuzzjonijiet individwali minn tali istituzzjonijiet.

- (19) Il-Kummissjoni ser teżamina mill-ġdid il-mod li bih jiġi implimentat dan ir-Regolament fl-istess waqt li hija teżamina mill-ġdid ir-Regolament Delegat (UE) 2015/63 biex jiġi permess, jekk mehtieg, agġustament tar-regoli previsti f'dan ir-Regolament.
- (20) Skont l-Artikolu 99(2) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, dak ir-Regolament għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2016. Madankollu, mill-1 ta' Jannar 2015, il-Bord għandu jibgħat rapport kull xahar approvat fis-sessjoni plenarja tiegħu lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar jekk ikunux ġew issodisfati l-kundizzjonijiet li jippermettu t-trasferiment tal-kontribuzzjonijiet miġbura fil-livell nazzjonali. Mill-1 ta' Diċembru 2015, meta dawk ir-rapporti juru li l-kundizzjonijiet għat-trasferiment tal-kontribuzzjonijiet lill-Fond ma jkunx ġew issodisfati, l-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 dwar il-kontribuzzjonijiet lill-Fond tiġi posposta kull darba b'xahar. Għaldaqstant, dan ir-Regolament għandu japplika wkoll mid-data li fiha jsir applikabbli l-Artikolu 69(1) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli li jispesifikaw il-kundizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-obbligu tal-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni ("il-Bord") li jikkalkula l-kontribuzzjonijiet għal istituzzjonijiet individwali skont ir-Regolament (UE) Nru 806/2014 għall-Fond ta' Riżoluzzjoni Uniku ("il-Fond") u l-metodoloġija għall-kalkolu ta' dawk il-kontribuzzjonijiet.

Artikolu 2

Kamp ta' Applikazzjoni

Dan ir-Regolament japplika għall-istituzzjonijiet li mingħandhom jingabru kontribuzzjonijiet f'konformità mal-Artikolu 70 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet provduti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, għajr id-definizzjonijiet provduti fil-punti (2) u (11) ta' dak l-Artikolu. Għandhom japplikaw ukoll id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "Stati Membri parteċipanti" tfisser l-Istati Membri skont it-tifsira tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 1024/2013;
- (2) "livell fil-mira annwali" tfisser l-ammont totali ta' kontribuzzjonijiet annwali determinati għal kull perijodu ta' kontribuzzjoni mill-Bord f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 69(2) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 biex jintlaħaq il-livell fil-mira msemmi fl-Artikoli 69(1) u 70 ta' dak ir-Regolament;
- (3) "kontribuzzjoni annwali" tfisser l-ammont imsemmi fl-Artikolu 70(1) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 ikkalkulat mill-Bord kull sena u miġbur mill-awtoritajiet nazzjonali ta' riżoluzzjoni matul il-perijodu kontributorju mill-istituzzjonijiet kollha awtorizzati fit-territorji tal-Istati Membri parteċipanti kollha;
- (4) "perijodu kontributorju" tfisser sena kalendarja;
- (5) "awtorità ta' riżoluzzjoni ta' Stati Membri mhux parteċipanti fil-Mekkaniżmu ta' Riżoluzzjoni Uniku" tfisser l-awtorità msemmija fil-punt (18) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2014/59/UE, jew kwalunkwe awtorità rilevanti ohra mahtura mill-Istati Membri għall-finijiet tal-Artikolu 100 (2) u (6) tad-Direttiva 2014/59/UE;

- (6) “depożiti koperti” tfisser id-depożiti msemmija fl-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2014/49/UE, esklużi bilanċi temporanji għoljin kif definit fl-Artikolu 6(2) ta’ dik id-Direttiva;
- (7) “awtorità kompetenti” tfisser awtorità kompetenti kif definit fil-punt (40) tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013, jew mill-Bank Ċentrali Ewropew, kif xieraq;

Artikolu 4

Kalkolu tal-kontribuzzjonijiet annwali

Għal kull perijodu ta’ kontribuzzjoni, il-Bord għandu jikkalkula l-kontribuzzjoni annwali dovuta minn kull istituzzjoni, abbażi tal-livell annwali fil-mira tal-Fond, wara li jikkonsulta l-BĊE jew l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti u f’kooperazzjoni mill-qrib mal-awtorità nazzjonali ta’ riżoluzzjoni. Il-livell fil-mira annwali għandu jiġi stabbilit b’referenza għall-livell fil-mira tal-Fond imsemmi fl-Artikoli 69(1) u 70 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 u f’konformità mal-metodoloġija stabbilita fir-Regolament Delegat (UE) 2015/63.

Artikolu 5

Komunikazzjoni mill-Bord

1. Il-Bord għandu jikkomunika lill-awtoritajiet nazzjonali ta’ riżoluzzjoni rilevanti d-deċiżjonijiet tiegħu dwar il-kalkolu tal-kontribuzzjonijiet annwali tal-istituzzjonijiet awtorizzati fit-territorji rispettivi tagħhom.
2. Wara li tirċievi l-komunikazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, kull awtorità nazzjonali ta’ riżoluzzjoni għandha tinnotifika lil kull istituzzjoni awtorizzata fl-Istat Membru tagħha bid-deċiżjoni tal-Bord dwar il-kalkolu tal-kontribuzzjoni annwali dovuta minn dik l-istituzzjoni.

Artikolu 6

Rappurtar

Il-Bord għandu jistabbilixxi l-formati tad-data u r-rappreżentazzjonijiet li għandhom jintużaw mill-istituzzjonijiet biex jirrapportaw l-informazzjoni meħtieġa għall-fini tal-kalkolu tal-kontribuzzjonijiet annwali sabiex titjieb il-komparabbiltà tal-informazzjoni rappurtata u l-effikaċja tal-ipproċessar tal-informazzjoni rċevuta.

Artikolu 7

Sejha għal impenji ta’ pagament irrevokabbli

1. Ir-rikors għal impenji ta’ pagamenti irrevokabbli, imsemmi fl-Artikolu 70(3) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 ma għandu b’ebda mod jaffettwa l-kapaċità finanzjarja u l-likwidità tal-Fond.
2. Meta azzjoni ta’ riżoluzzjoni tinvolvi l-Fond f’konformità mal-Artikolu 76 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, il-Bord għandu jsejjaħ, totalment jew parzjalment, l-impenji ta’ pagament irrevokabbli, li jkunu saru skont ir-Regolament (UE) Nru 806/2014, sabiex jiġi restawrat is-sehem ta’ impenji ta’ pagament irrevokabbli fil-mezzi finanzjarji disponibbli tal-Fond stabbiliti mill-Bord fi hdan il-limitu massimu stabbilit mill-Artikolu 70(3) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014.

Ladarba l-Fond jirċievi debitament il-kontribuzzjoni marbuta mal-impenji ta’ pagament irrevokabbli li jkunu ssejju, għandu jintradd il-kollateral li jagħti sostenn lil tali impenji. Jekk il-Fond ma jirċevix debitament l-ammont meħtieġ ta’ flus kontanti mal-ewwel talba, il-Bord għandu jiehu taht idejh il-kollateral li jagħti sostenn lill-impenn ta’ pagament irrevokabbli f’konformità mal-Artikolu 70(3) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014.

3. L-impenji ta’ pagament irrevokabbli ta’ istituzzjoni li ma tibqax taqa’ fil-kamp ta’ applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 jiġu kkanċellati u jintradd il-kollateral li jagħti sostenn lil dawn l-impenji.

Artikolu 8

Agġustamenti speċifiċi fil-perijodu inizjali

1. Matul il-perijodu inizjali msemmi fl-Artikolu 69(1) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 y b'deroga mill-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament, il-kontribuzzjonijiet annwali tal-istituzzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2 jiġu kkalkulati f'konformità mal-metodoloġija agġustata li ġejja:

- (a) fl-ewwel sena tal-perijodu inizjali, dawn l-istituzzjonijiet għandhom jikkontribwixxu 60 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikolu 103 tad-Direttiva 2014/59/UE u l-Artikolu 4 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/63, u 40 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikoli 69 u 70 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 u l-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament;
- (b) fit-tieni sena tal-perijodu inizjali, dawn l-istituzzjonijiet għandhom jikkontribwixxu 40 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikolu 103 tad-Direttiva 2014/59/UE u l-Artikolu 4 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/63, u 60 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikoli 69 u 70 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 u l-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament;
- (c) fit-tielet sena tal-perijodu inizjali, dawn l-istituzzjonijiet għandhom jikkontribwixxu 33,33 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikolu 103 tad-Direttiva 2014/59/UE u l-Artikolu 4 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/63, u 66,67 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikoli 69 u 70 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 u l-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament;
- (d) fir-raba' sena tal-perijodu inizjali, dawn l-istituzzjonijiet għandhom jikkontribwixxu 26,67 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikolu 103 tad-Direttiva 2014/59/UE u l-Artikolu 4 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/63, u 73,33 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikoli 69 u 70 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 u l-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament;
- (e) fil-hames sena tal-perijodu inizjali, dawn l-istituzzjonijiet għandhom jikkontribwixxu 20 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikolu 103 tad-Direttiva 2014/59/UE u l-Artikolu 4 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/63, u 80 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikoli 69 u 70 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 u l-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament;
- (f) fis-sitt sena tal-perijodu inizjali, dawn l-istituzzjonijiet għandhom jikkontribwixxu 13,33 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikolu 103 tad-Direttiva 2014/59/UE u l-Artikolu 4 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/63, u 86,67 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikoli 69 u 70 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 u l-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament;
- (g) fis-seba' sena tal-perijodu inizjali, dawn l-istituzzjonijiet għandhom jikkontribwixxu 6,67 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikolu 103 tad-Direttiva 2014/59/UE u l-Artikolu 4 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/63, u 93,33 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikoli 69 u 70 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 u l-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament;
- (h) fit-tmien sena tal-perijodu inizjali, dawn l-istituzzjonijiet għandhom jikkontribwixxu 100 % tal-kontribuzzjonijiet annwali tagħhom kalkulati f'konformità mal-Artikoli 69 u 70 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 u l-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament.

2. Matul il-perijodu inizjali, meta jiġu kkalkulati l-kontribuzzjonijiet individwali ta' kull istituzzjoni, il-Bord għandu jiehwa kont tal-kontribuzzjonijiet miġbura mill-Istati Membri parteċipanti f'konformità mal-Artikoli 103 u 104 tad-Direttiva 2014/59/UE u ttrasferiti lill-Fond bis-saħħa tal-Artikolu 3(3) tal-Ftehim, billi dawn jitnaqqsu mill-ammont dovut minn kull istituzzjoni.

3. Matul il-perijodu inizjali, taħt ċirkostanzi normali, il-Bord għandu jippermetti l-użu ta' impenji ta' pagament irrevokabbli fuq talba minn istituzzjoni. Il-Bord għandu jalloka l-użu ta' impenji ta' pagament irrevokabbli b'mod ugwali fost dawk l-istituzzjonijiet li jitolbuh. L-impenji ta' pagament irrevokabbli allokati m'għandhomx ikunu inqas minn 15 % tal-obbligazzjonijiet ta' pagament totali tal-istituzzjoni. Meta jiġu kkalkulati l-kontribuzzjonijiet annwali ta' kull istituzzjoni, il-Bord għandu jiżgura li, fi kwalunkwe sena partikolari, is-somma ta' dawk l-impenji ta' pagament irrevokabbli ma taqbiżx it-30 % tal-ammont totali tal-kontribuzzjonijiet annwali miġburin skont l-Artikolu 70 tar-Regolament (UE) Nru 806/2014.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, il-kontribuzzjonijiet annwali kkalkulati f'konformità mal-Artikolu 103 tad-Direttiva 2014/59/UE u l-Artikolu 4 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/63, għandhom jiġu ddeterminati abbażi ta' livell fil-mira definit matul perijodu ta' żmien li jikkorrispondi għall-perijodu inizjali.

5. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 10 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/63, matul il-perijodu inizjali msemmi fl-Artikolu 69(1) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014, l-istituzzjonijiet li l-assi totali tagħhom ikunu ta' EUR 3 000 000 000 jew inqas, għandhom iħallsu somma f'daqqa ta' EUR 50 000 għall-ewwel EUR 300 000 000 tal-obbligazzjonijiet totali, bil-fondi proprji u d-depożiti koperti mnaqqa minnhom. Għall-obbligazzjonijiet totali, bil-fondi proprji u d-depożiti koperti mnaqqa minnhom, ta' aktar minn EUR 300 000 000, dawn l-istituzzjonijiet għandhom jikkontribwixxu f'konformità mal-Artikoli 4 sa 9 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/63.

Artikolu 9

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fid-data tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu japplika jew mill-1 ta' Jannar 2016 inkella mid-data li fiha l-Artikolu 69(1) tar-Regolament (UE) Nru 806/2014 isir applikabbli skont l-Artikolu 99(6) ta' dak ir-Regolament, skont liema minnhom tkun l-aktar tard.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri parteċipanti.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Diċembru 2014.

Għall-Kunsill

Il-President

S. GOZI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/82**tal-21 ta' Jannar 2015**

li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' aċidu ċitriku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 u ta' rieżamijiet interim parzjali skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikoli 9(4), 11(2), (3) u (5) tiegħu,

Billi:

1. PROCEDURA**1.1. Il-miżuri fis-sehh**

- (1) Wara investigazzjoni ta' antidumping ("l-investigazzjoni originali"), il-Kunsill, permezz tar-Regolament (KE) Nru 1193/2008 ⁽²⁾, impona dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' aċidu ċitriku li attwalment jaqgħu taht il-kodiċijiet NM 2918 14 00 u ex 2918 15 00 li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("RPC") ("il-miżuri originali"). Il-miżuri hadu l-forma ta' dazju *ad valorem* li jvarja bejn 6,6 % u 42,7 %.
- (2) Il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni"), permezz tad-Deciżjoni 2008/899/KE ⁽³⁾ aċċettat impenji fuq il-prezzijiet offruti minn sitt produttori esportaturi Ċiniżi (inkluż grupp ta' produttori esportaturi) flimkien mal-Kamra tal-Kummerċ Ċiniża tal-Importaturi u l-Esportaturi tal-Metalli, l-Minerali u l-Kimiki.
- (3) Il-Kummissjoni, permezz tad-Deciżjoni 2012/501/UE, ⁽⁴⁾ irtirat l-impenn offrut minn produttor esportatur wiehied, jiġifieri Laiwu Taihe Biochemistry Co. Ltd. ("Laiwu").

1.2. Talba għal rieżami ta' skadenza

- (4) Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminenti ⁽⁵⁾ tal-miżuri originali, fit-2 ta' Awwissu 2013 il-Kummissjoni rċeviet talba għall-bidu ta' rieżami ta' skadenza ta' dawn il-miżuri skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku. It-talba tressqet minn S.A. Citrique Belge u Jungbunzlauer Austria AG ("l-applikanti") fisem il-produttori li jirrappreżentaw 100 % tal-produzzjoni tal-Unjoni tal-aċidu ċitriku.
- (5) It-talba kienet ibbażata fuq ir-raġunijiet li l-iskadenza tal-miżuri aktarx twassal għal kontinwazzjoni ta' dumping u għal rikorrenza ta' hsara għall-industrija tal-Unjoni.

1.3. Talba għal rieżami interim parzjali

- (6) L-applikanti ressqu wkoll talba għal rieżami interim parzjali skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku b'kamp ta' applikazzjoni limitat sabiex jiġi eżaminat id-dumping tal-kumpanija Laiwu. L-applikanti pprovdew evidenza *prima facie* li turi li mill-ahhar perjodu ta' investigazzjoni Laiwu kellha zieda fil-kapaċità tal-produzzjoni, u ziedet il-firxa ta' prodotti tagħha.

⁽¹⁾ ĠUL 343, 22.12.2009, p. 51.⁽²⁾ ĠUL 323, 3.12.2008, p. 1.⁽³⁾ ĠUL 323, 3.12.2008, p. 62.⁽⁴⁾ ĠUL 244, 8.9.2012, p. 27.⁽⁵⁾ ĠU C 60, 1.3.2013, p. 9.

- (7) Peress li Laiwu ngħatat trattament tal-ekonomija tas-suq fl-investigazzjoni oriġinali, l-applikanti pprovdew kalkolu tal-marġni tad-dumping ibbażat fuq paragun bejn il-valur normali mahdum (spejjeż tal-manifattura, il-bejgħ, spejjeż ġenerali u amministrattivi u l-profit) fir-RPC fin-nuqqas allegat ta' bejgħ domestiku rappreżentattiv u tal-prezz tal-esportazzjoni ta' Laiwu lejn l-Unjoni. Huwa indika li l-marġni tad-dumping jidher li huwa oġġla mill-livell attwali tal-miżuri. Għalhekk, l-applikanti allegaw li l-impożizzjoni kontinwa tal-miżuri fil-livell eżistenti, li kienet ibbażata fuq il-livell ta' dumping stabbilit qabel, ma kinitx biżżejjed sabiex tpatti għall-effetti ta' ħsara tad-dumping L-applikanti, sostnew ukoll li Laiwu tista' ma tkunx aktar eliġibbli għal trattament tal-ekonomija tas-suq.

1.4. Bidu ta' rieżami ta' skadenza u rieżamijiet interim

- (8) Fit-30 ta' Novembru 2013, il-Kummissjoni bdiet investigazzjoni ta' antidumping fir-rigward ta' importazzjonijiet fl-Unjoni ta' aċidu ċitriku li joriġinaw mir-RPC ("il-pajjiż ikkonċernat") u ppubblikat notifika ta' bidu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾ ("in-notifika ta' bidu"). Il-bidu kien magħmul minn:

- rieżami ta' skadenza mibdi fuq il-bażi tal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku,
- rieżami interim parzjali limitat għall-eżaminazzjoni ta' dumping ta' Laiwu, mibdi fuq il-bażi tal-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku,
- rieżami interim parzjali limitat għall-eżaminazzjoni tal-forma tal-miżuri, mibdi fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni fuq il-bażi tal-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku, u
- rieżami interim parzjali limitat għall-aspetti ta' ħsara, mibdi fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni fuq il-bażi tal-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku.

1.5. Il-partijiet interessati

- (9) Fin-notifika ta' bidu, il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati jikkuntattjawha sabiex jipparteċipaw fl-investigazzjoni. Barra minn dan, il-Kummissjoni speċifikament infurmat lill-applikanti, lill-produtturi esportaturi magħrufa, lill-awtoritajiet Ċiniżi, l-importaturi u l-utenti magħrufa dwar il-bidu tar-rieżamijiet u stednithom sabiex jipparteċipaw. Fin-notifika ta' bidu, il-Kummissjoni infurmat lill-partijiet interessati li hija pprevediet lill-Kanada bħala pajjiż terz b'ekonomija tas-suq ("pajjiż analoġ") skont it-tifsira tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku. Għalhekk, il-Kummissjoni infurmat ukoll lill-produtturi fil-Kanada dwar it-tnedija u stednithom sabiex jipparteċipaw.
- (10) Il-partijiet interessati kellhom l-opportunità li jikkumentaw dwar il-ftuh tal-investigazzjoni u li jitolbu smiġħ mal-Kummissjoni u/jew mal-Uffiċjal tas-Seduta fil-proċedimenti kummerċjali.

1.6. Kampjunar

- (11) Fin-notifika ta' bidu, il-Kummissjoni ddikjarat li hija tista' tiehu kampjuni minn produtturi esportaturi u importaturi skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

1.6.1. Kampjunar tal-importaturi

- (12) Biex tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex meħtieġ u, jekk iva, biex tagħzel kampjun, il-Kummissjoni talbet lill-importaturi mhux relatati sabiex jipprovdew l-informazzjoni speċifikata fin-notifika ta' bidu.
- (13) Sitt importaturi mhux relatati pprovdew l-informazzjoni mitluba u qablu li jiġu inklużi fil-kampjun. Skont l-Artikolu 17(1) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni għażlet kampjun ta' tliet importaturi mhux relatati fuq il-bażi tal-akbar volum ta' importazzjonijiet fl-Unjoni. Skont l-Artikolu 17(2) tar-Regolament bażiku, hija kkonsultat mal-importaturi kollha magħrufa kkonċernati dwar l-għażla tal-kampjun. Hadd minnhom ma sottometta kummenti.

⁽¹⁾ ĠU C 351, 30.11.2013, p. 27.

1.6.2. *Il-kampjunar ta' produtturi esportaturi fir-RPC*

- (14) Sabiex tiddeciedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex mehtieg u, jekk iva, biex taghzel kampjun, il-Kummissjoni talbet lill-produtturi esportaturi fir-RPC sabiex jipprovdu l-informazzjoni kollha speċifikata fin-notifika ta' bidu. Barra minn hekk, il-Kummissjoni talbet lill-Missjoni tar-RPC għall-Unjoni Ewropea biex tidentifika u/jew tikkuntattja produtturi esportaturi ohra, jekk ikun hemm, li jistgħu jkunu interessati li jipparteċipaw fl-investi-gazzjoni.
- (15) Disa' produtturi esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat, li tnejn minnhom huma relatati ma' xulxin, ipprovdu l-informazzjoni mitluba u qablu li jiġu inklużi fil-kampjun. Fid-dawl tal-kumplessità tal-każ u l-istruttura tal-industrija kkonċernata, il-Kummissjoni ddecidiet li t-tehid ta' kampjuni ma kienx mehtieg. Hadd mill-produtturi esportaturi ma kkummenta dwar il-kampjunar. Sebgha mid-disa' produtturi esportaturi ssottomettew twegibiet għall-kwestjonarju u tnejn irtiraw il-kooperazzjoni tagħhom.

1.7. **Formola ta' talba għal trattament ta' ekonomija tas-suq ("TES")**

- (16) Għall-finijiet tal-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni bagħtet il-formola ta' talba għal TES lil Laiwu.

1.8. **Risposti għall-kwestjonarju**

- (17) Il-Kummissjoni bagħtet kwestjonarji lis-seba' produtturi esportaturi li kkooperaw sabiex tevalwa l-probabilità ta' kontinwazzjoni jew ta' rikorrenza ta' dumping. Is-seba' produtturi esportaturi wiegħbu. Il-Kummissjoni bagħtet kwestjonarju separat lil Laiwu sabiex tevalwa n-natura permanenti ta' ċirkostanzi mibdula fir-rigward tad-dumping. Il-kumpanija wiegħbet.

1.9. **Żjarat ta' verifika**

- (18) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha li hija qieset bħala mehtieġa għad-determinazzjoni tad-dumping, il-ħsara li tirriżulta u l-interess tal-Unjoni. Iż-żjarat ta' verifika skont l-Artikolu 16 tar-Regolament bażiku saru fil-bini tal-kumpaniji li ġejjin:

(a) *Produtturi tal-Unjoni*

- S.A. Citrique Belge N.V., Tienen, il-Belġju,
- Jungbunzlauer Austria AG, Vjenna, l-Awstrija,
- Jungbunzlauer Ladenburg GmbH, Ladenburg, il-Ġermanja;

(b) *Importaturi*

- Azelis S.A., Lussemburgu, il-Lussemburgu,
- RFI Food Ingredients Handelsgesellschaft mbH, Düsseldorf, il-Ġermanja;

(c) *Utenti*

- Bristol-Myers Squibb France Sarl, Rueil Malmaison, Franza,
- Procter & Gamble International Operations SA, Petit Lancy, l-Isvizzera,
- Reckitt Benckiser (ENA) BV, Schiphol, il-Pajjiżi l-Baxxi;

(d) *Produtturi esportaturi fir-RPC*

- Cofco Biochemical (Anhui) Co., Ltd, Bengbu,
- Laiwu Taihe Biochemistry Co Ltd, Laiwu,

- RZBC Group, Rizhao,
- Weifang Ensign Industry Co., Ltd, Changle, Weifang;

(e) *Produtturi fil-Pajjiż Analogu*

- Jungbunzlauer Kanada Inc., Port Colborne, il-Kanada.

1.10. Il-perjodu tal-investigazzjoni tar-rieżami u l-perjodu kkunsidrat

- (19) L-investigazzjoni tad-dumping u l-ħsara kopriet il-perjodu bejn l-1 ta' Ottubru 2012 u t-30 ta' Settembru 2013 ("il-perjodu tal-investigazzjoni tar-rieżami" jew "PIR"). L-eżaminazzjoni tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tal-ħsara kopriet il-perjodu bejn l-1 ta' Jannar 2010 u tmiem il-perjodu tal-investigazzjoni tar-rieżami ("il-perjodu kkunsidrat").

2. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

2.1. Prodott ikkonċernat

- (20) Il-prodott ikkonċernat huwa l-aċidu ċitriku (inkluż id-deidrat taċ-ċitrat tat-trisodju) li joriġina mir-RPĊ, li attwalment jaq' taht il-kodiċi NM 2918 14 00 u ex 2918 15 00 ("il-prodott ikkonċernat").
- (21) L-aċidu ċitriku jintuża bħala aċidifikant u regolatur tal-pH f'firxa wiesgħa ta' applikazzjonijiet, pereżempju xarbiet, ikel, deterġenti, kosmetiċi u farmaċewtiċi. Prinċipalment huwa magħmul miz-zokkor/gulepp, it-tapjoka, il-qamħirrum jew il-glukożju (miksib miċ-ċereali) u diversi aġenti għall-fermentazzjoni bil-mikrobi taht l-ilma tal-karboidrati.

2.2. Prodott simili

- (22) L-investigazzjoni wriet li dawn il-prodotti għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi bażiċi kif ukoll l-istess użi bażiċi:
- (1) il-prodott ikkonċernat;
 - (2) il-prodott li huwa mmanifatturat u mibjugħ fis-suq domestiku tar-RPĊ;
 - (3) il-prodott li huwa mmanifatturat u mibjugħ fis-suq domestiku tal-Kanada, li serviet bħala pajjiż analogu; u
 - (4) il-prodott li huwa mmanifatturat u mibjugħ fl-Unjoni mill-industrija tal-Unjoni.
- (23) Il-Kummissjoni ddecidiet li dawn il-prodotti huma għaldaqstant prodotti simili skont l-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

3. ID-DUMPING

3.1. Il-probabilità ta' kontinwazzjoni ta' dumping fil-qafas tar-rieżami ta' skadenza

- (24) Skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk id-dumping kienx qed issehh fil-preżent u jekk kienx probabbli li d-dumping jtkompla jew jerga' jsehh fil-possibiltà li jiskadu l-miżuri fis-sehh fuq importazzjonijiet mir-RPĊ.

3.1.1. Il-valur normali

- Il-pajjiż analogu

- (25) Billi r-RPĊ hija meqjusa bħala pajjiż li m'għandux ekonomija tas-suq, il-valur normali gie ddeterminat fuq il-bażi tal-prezz f'pajjiż terz b'ekonomija tas-suq, skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku. Għal dan il-ghan, il-pajjiż analogu kellu jintgħazel (ara l-premessa 9 hawn fuq).
- (26) Fin-notifika ta' bidu, il-Kummissjoni infurmat lill-partijiet interessati li hija pprevediet lil-Kanada bħala pajjiż analogu xieraq u stiednet lill-partijiet interessati sabiex jikkummentaw. Hadd minnhom ma sottometta kummenti.

- (27) Il-Kanada serviet bħala pajjiż analogu fl-investigazzjoni oriġinali. Billi l-kumpanija Kanadiża lesta li tikkoopera kienet l-unika produttur ta' aċidu ċitriku fil-Kanada u relatata ma' wiehed mill-produtturi li għamlu l-ilment, il-Kummissjoni esplorat possibbiltajiet għal kooperazzjoni minn pajjiżi produtturi magħrufa ohra bħall-Istati Uniti, il-Brażil, it-Tajlandja u l-Ukraina. Kumpanija Brażiljana u ohra Tajlandiża wrew ir-rieda li jikkooperaw iżda fl-aħhar ma wegħbux għall-kwestjonarju. L-uniku produttur Kanadiż ta' aċidu ċitriku biss ipprova l-informazzjoni mitluba.
- (28) B'differenza għall-Istati Uniti, il-Brażil, it-Tajlandja u l-Ukraina, il-Kanada ma għandha l-ebda dazju antidumping fis-seħh fuq l-importazzjonijiet ta' aċidu ċitriku. Barra minn hekk, ir-rata ta' dazju konvenzjonali hija ta' 0 % ⁽¹⁾.
- (29) Billi hemm kompetizzjoni hielsa fis-suq Kanadiż, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-Kanada huwa pajjiż analogu xieraq skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni stabbilixxiet valur normali fuq il-bażi ta' bejgħ domestiku lill-klijenti li mhumiex relatati tal-produttur Kanadiż.
- (30) Tip wiehed ta' prodott ma ġiex immanifatturat u mibjugħ fil-pajjiż analogu u għalhekk ma setax jiġi mqabbel ma' dan it-tip ta' prodott li jiġi prodott fir-RPC u esportat lejn l-Unjoni. Għalhekk, il-valur normali għal dan it-tip ta' prodott kellu jkun maħdum skont l-Artikolu 2(3) tar-Regolament bażiku fuq il-bażi tal-ispejjeż tal-manifattura tal-prodott simili tal-produttur tal-pajjiż analogu flimkien ma' ammont raġonevoli għall-bejgħ, l-ispejjeż ġenerali u amministrattivi ("SG & A") u l-profit.

3.1.2. Il-prezz tal-esportazzjoni

- (31) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-prezz tal-esportazzjoni abbażi ta' prezzijiet tal-esportazzjoni li effettivament jiġu mħallsa jew li għandhom jithallsu lill-klijenti indipendenti fl-Unjoni. Il-produtturi esportaturi li kkooperaw kollha hlief Laiwu esportaw lejn l-Unjoni direttament lill-klijenti indipendenti skont it-termini tal-impenn.

3.1.3. Tqabbil

- (32) Il-Kummissjoni qabblet il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni tal-produtturi esportaturi li kkooperaw fuq bażi ex-works.
- (33) Fejn iġġustifikat mill-htieġa li jiġi żgurat paragon ġust, il-Kummissjoni aġġustat il-valur normali u/jew il-prezz tal-esportazzjoni għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabilità tal-prezzijiet, skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku. Saru aġġustamenti għat-trasport, l-assigurazzjoni, il-ġestjoni, it-tagħbi u l-ispejjeż anċillari, l-imballaġġ, il-kreditu u l-kummissjonijiet.

3.1.4. Il-marġni tad-dumping

- (34) Għall-produtturi esportaturi li kkooperaw, il-Kummissjoni qabblet il-valur normali medju ponderat ta' kull tip tal-prodott simili fil-pajjiż analogu bil-prezz tal-esportazzjoni medju ponderat tat-tip li jikkorrispondi mal-prodott ikkonċernat, skont l-Artikolu 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku.
- (35) Fuq din il-bażi, il-marġnijiet ta' dumping, espressi bħala perċentwal tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imħallas, fil-PIR instabu sa 38 %.
- (36) Il-livell ta' kooperazzjoni kien għoli minhabba li l-esportazzjonijiet tal-produtturi esportaturi li kkooperaw irrappreżentaw kważi l-esportazzjonijiet totali lejn l-Unjoni matul il-PIR.
- (37) Dan il-kalkolu wera d-dumping anke għal produtturi esportaturi soġġetti għal impenji. Qed jiġi mfakkar li l-prezz minimu tal-importazzjoni ("PMI") fl-impenji kien ibbażat fuq il-prezz mhux ta' hsara (ir-regola tad-dazju inferjuri) u b'hekk l-impenji ma nehewx għal kollox id-dumping li ġie stabbilit fl-investigazzjoni oriġinali.

3.2. Żvilupp tal-importazzjonijiet f'każ li jiġu revokati l-mizuri

3.2.1. Il-probabilità ta' kontinwazzjoni ta' dumping

- (38) Fir-rigward tad-determinazzjoni tal-prezzijiet tal-esportazzjoni, l-investigazzjoni attwali fittxet li tistabbilixxi jekk hemmx il-probabilità ta' kontinwazzjoni ta' dumping. Id-determinazzjoni tal-prezzijiet tal-esportazzjoni ma tistax

⁽¹⁾ <http://madb.trade.cec.eu.int:8080/madb/atDutyOverviewPubli.htm>

tigi limitata għal eżaminazzjoni tal-imġiba tal-esportaturi fil-passat, iżda trid teżamina wkoll l-iżvilupp probabbli tal-prezzijiet tal-esportazzjoni fil-futur. Fi kliem iehor, għandu jiġi ddeterminat jekk il-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-passat humiex affidabbli bħala indikazzjoni tal-prezzijiet probabbli tal-esportazzjoni futuri. F'dan il-kuntest, huwa mfakkar li hames kumpaniji jesportaw lejn l-Unjoni skont it-termini ta' impenn. Għalhekk, il-Kummissjoni eżaminat jekk l-eżistenza ta' dawn l-impenji influwenzatx il-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-passat, b'mod li tagħmilhom inaffidabbli għall-holqien ta' imġiba futura tal-esportazzjoni.

- (39) Sabiex teżamina jekk il-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni kienux affidabbli u minhabba l-eżistenza ta' impenji, il-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni ġew analizzati fir-rigward mal-PMI tal-impenji. Fil-fatt kien mehtieg li jiġi aċċertat jekk il-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni ġewx iffissati f'ċertu livell prinċipalment minhabba l-PMI stabbilit mill-impenji u, għaldaqstant, jekk kienux sostenibbli jew le. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni kkunsidrat jekk, fuq bażi ta' medja ponderata fil-livell ta' kull kumpanija, il-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni kienux sostanzjalment aktar oghla mill-PMI jew le. Il-Kummissjoni kkunsidrat ukoll kif dawn il-prezzijiet irrelataw ma' prezzijiet tal-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi.
- (40) Għall-kumpaniji kollha li hadu l-impenn, il-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni bħala medja kienu fil-livell tal-PMI. Barra minn hekk, il-prezzijiet tal-esportazzjoni tagħhom lejn l-Unjoni kienu b'mod sinifikanti aktar oghla mill-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi. Konsegwentement, huwa probabbli hafna li fin-nuqqas ta' impenji l-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni jqarrbu lejn il-livell tal-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi oħra.
- (41) Il-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni matul il-PIR tal-kumpaniji li hadu l-impenn ġew għaldaqstant meqjusa li huma influwenzati mill-impenji u għalhekk mhumix affidabbli biżżejjed sabiex jintużaw għad-determinazzjoni ta' jekk id-dumping huwiex ser jtkompla fil-kuntest tar-rieżami tal-iskadenza.
- (42) Fin-nuqqas ta' prezz tal-esportazzjoni affidabbli għal dawn il-produtturi esportaturi Ċiniżi, minhabba l-eżistenza tal-impenji f'dan il-każ, il-Kummissjoni kkunsidrat possibbiltà oħra biex jiġi stabbilit il-prezz tal-esportazzjoni sabiex jiġi evalwat jekk huwiex probabbli li d-dumping jtkompla. Minhabba li l-produtturi esportaturi li kkooperaw kienu qed ibighu l-aċidu ċitriku fis-suq dinji, il-Kummissjoni eżaminat jekk il-prezzijiet tal-esportazzjoni effettivament imhallsa jew li jithallsu lill-pajjiżi terzi kollha fl-PIR kinux soġġetti għal dumping.
- (43) Il-Kummissjoni qabblet dawn il-prezzijiet tal-esportazzjoni mal-valur normali stabbilit fil-pajjiż analogu (ara l-premessi 26 *et seq* hawn fuq). Il-marġnijiet tad-dumping stabbiliti hekk ivarjaw minn 43 % sa 85 %. Dawn il-marġnijiet tad-dumping huma oghla minn dawk stabbiliti fuq il-bażi tal-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni matul il-PIR (ara l-premessa 36 hawn fuq).

3.2.2. Il-kapaċità tal-produzzjoni u l-konsum fil-pajjiż ikkonċernat

- (44) Fit-talba għar-rieżami, l-applikanti stmaw li l-kapaċità żejda tal-produzzjoni ta' aċidu ċitriku fir-RPĊ kienet oghla mid-domanda annwali totali tal-UE għall-aċidu ċitriku. Il-kapaċità totali tal-aċidu ċitriku kienet stmata għal 1 800 000 tonnellata. Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-applikanti ssopravvalutaw il-kapaċità żejda.
- (45) Madankollu, l-investigazzjoni wriet li l-produtturi esportaturi Ċiniżi veru għandhom kapaċità żejda sinifikanti. Il-kapaċità żejda tal-produtturi esportaturi li kkooperaw fir-RPĊ tammonta għal madwar 192 000 tonnellata li jikkorrispondu għal madwar 41 % tal-konsum tal-UE.
- (46) Barra minn hekk, studju speċifiku għall-industrija — *IHS Chemical Economics Handbook* ⁽¹⁾ — li ġie msemmi minn diversi partijiet waqt l-investigazzjoni — fl-2012 stima l-kapaċità annwali totali fir-RPĊ fuq livell li jaqbeż il-konsum totali fis-suq tal-Unjoni bosta drabi. Fl-2012 ir-RPĊ kienet responsabbli għal “59 % tal-produzzjoni dinjija; fl-2012 kienet responsabbli wkoll għal 69 %, 74 % u 12 % tal-kapaċità dinjija, tal-esportazzjonijiet u tal-konsum, rispettivament.” ⁽²⁾ Din id-dejta tissuggerixxi li r-RPĊ għandha kapaċità tal-produzzjoni ġenerali sinifikanti.
- (47) Filwaqt li l-konsum huwa mistenni li jikber fir-RPĊ, skont l-*IHS Chemical Economics Handbook* il-konsum totali annwali taċ-Ċina huwa stmat li jkun ferm inqas minn dak tas-suq tal-Unjoni. It-tkabbir sal-2018 mhux se jaqbeż il-konsum attwali fl-Unjoni.
- (48) Din id-dejta tikkonferma li l-produzzjoni u l-kapaċità Ċiniża huma prinċipalment destinati għall-esportazzjoni.

⁽¹⁾ <http://www.ihs.com/products/chemical/planning/ceh/citric-acid.aspx>

⁽²⁾ <http://www.ihs.com/products/chemical/planning/ceh/citric-acid.aspx> Il-kwotazzjoni hija bbażata fuq silta mir-rapport li huwa disponibbli pubblikament.

3.2.3. Ir-relazzjoni bejn il-prezzijiet fl-Unjoni u fil-pajjiż ikkonċernat.

- (49) Skont id-dejta dwar il-prezzijiet tal-aċidu ċitriku miksuba matul l-investigazzjoni, il-prezzijiet domestiċi Ċiniżi kienu madwar 48 % anqas minn dawk fis-suq tal-Unjoni kollu.
- (50) Ghalhekk, is-suq tal-Unjoni jibqa' attraenti għall-esportazzjonijiet tal-produtturi esportaturi Ċiniżi.

3.2.4. Ir-relazzjoni bejn il-prezzijiet lejn pajjiżi terzi u fis-suq tal-Unjoni

- (51) Matul il-PIR il-prezzijiet għal swieq ta' pajjiżi terzi kienu bhala medja 40 % iktar baxxi minn dawk lejn l-Unjoni.
- (52) L-esportaturi Ċiniżi għandhom incettiv qawwi tal-prezz biex jerggħu jibagħtu l-esportazzjonijiet tagħhom lejn l-Unjoni, jekk il-miżuri jiġu revokati.
- (53) Din il-konklużjoni hija msahha aktar permezz tal-livell tal-prezz tal-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni minn Laiwu kif ukoll mid-differenza fil-prezz bejn il-prezzijiet ta' Laiwu lejn l-Unjoni u ta' pajjiżi terzi.
- (54) Il-prezzijiet baxxi tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni li saru fi kwantitajiet limitati mill-produtturi esportaturi li ma kkooperawx f'din l-investigazzjoni jappoġġaw ukoll il-konklużjoni ta' hawn fuq.

3.2.5. Il-konklużjoni dwar il-probabilità tat-tkomplija tad-dumping

- (55) Il-kapaċità totali tal-produzzjoni (inkluża l-kapaċità żejda) fir-RPĊ meta mqabbla mad-daqs tas-suq tal-Unjoni tissuggerixxi li l-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni x'aktarx jiġdiedu jekk il-miżuri jiġu rrevokati. Dawn l-esportazzjonijiet x'aktarx li jkomplu jsiru b'mod sinifikanti bi prezzijiet li huma soġġetti għal dumping.
- (56) Wara d-divulgazzjoni, il-partijiet interessati ddubitaw is-sejbiet li l-prezzijiet għas-suq tal-UE taht il-PMI matul is-snin li għaddew mhumix sostenibbli u għalhekk se jonqsu b'mod sostanzjali, fejn saħansitra jilhqgħu l-livell ta' prezzijiet tal-esportazzjoni ta' pajjiżi terzi. Huma ddubitaw ukoll mill-fatt li l-esportazzjonijiet Ċiniżi, li huma stabbli, x'aktarx jiġdiedu fil-volum u li fin-nuqqas ta' miżuri mgedda dawn ikomplu jseħhu bi prezzijiet li huma soġġetti għal dumping. Madankollu, l-investigazzjoni stabbilixxiet b'mod ċar li d-dumping jkompli anki abbażi tal-prezzijiet tal-esportazzjoni li mhumix meqjusa affidabbli peress li huma miżjuda mill-PMI tal-impenji. Dawn il-prezzijiet instabu li kienu oghla b'mod sinifikanti mill-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn swieq oħra għall-produtturi esportaturi kollha soġġetti għall-impenji. Dawn il-produtturi esportaturi huma mdrrija li jesportaw bi prezzijiet hafna aktar baxxi minn dawk lejn l-UE. Barra minn hekk, ta' min jiftakar li l-investigazzjoni oriġinali stabbilixxiet li importazzjonijiet li huma soġġetti għal dumping bi prezz baxx mir-RPĊ lejn l-Unjoni ždiedu bi 37 % bejn l-2004 u t-tnax-il xahar li spiċċaw f'Gunju 2007 (il-perjodu tal-investigazzjoni oriġinali) ⁽¹⁾. Dawn l-elementi kollha, flimkien mal-kapaċità żejda sinifikanti fir-RPĊ li ma gietx dubitata, jappoġġjaw b'mod ċar is-sejba li jekk il-miżuri jiġu revokati l-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni wisq probabbli jkomplu jsiru bi prezzijiet li huma soġġetti għal dumping u b'volumi akbar.

3.3. Rieżami interim parzjali limitat għad-dumping fir-rigward ta' Laiwu

3.3.1. Il-valur normali

3.3.1.1. Trattament ta' ekonomija tas-suq ("TES")

- (57) Skont l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni ddeterminat jekk il-valur normali setax jiġi stabbilit skont l-Artikolu 2(1) sa (6) tar-Regolament bażiku f'każ li Laiwu kienet konformi mal-kriterji tal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku u jekk għaldaqstant tistax tingħata t-TES.
- (58) Għal referenza faċli biss, dawn il-kriterji huma ppreżentati f'forma mqassra kif ġej:
- Id-deċiżjonijiet u l-ispejjeż kummerċjali jsiru b'reazzjoni għas-sinjali tas-suq u mingħajr l-interferenza sinifikanti tal-Istat; u l-ispejjeż ewlenin tal-produzzjoni jirriflettaw b'mod sostanzjali l-valuri tas-suq,
 - L-intrapriżi għandhom sett wiehed ċar ta' rekords kontabilistiċi bażiċi li jiġu awditjati b'mod indipendenti skont l-istandards kontabilistiċi internazzjonali u jiġu applikati fil-każijiet kollha,

⁽¹⁾ Ara l-premessa 61 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 488/2008 (ĠU L 143, 3.6.2008, p. 13.).

- Ma hemm l-ebda distorsjoni sinifikanti li ntirtet mis-sistema preċedenti ta' ekonomija mhux tas-suq,
 - Il-liġijiet tal-falliment u tal-proprjetà jggarantixxu ċertezza u stabbiltà legali,
 - Il-konverżjonijiet tar-rati tal-kambju jitwettqu skont ir-rati tas-suq.
- (59) Biex jiġi ddeterminat jekk il-kriterji fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku humiex sodisfatti, il-Kummissjoni talbet lil Laiwu sabiex timla formola ta' talba għal TES. Laiwu wiegħbet sad-data tal-iskadenza. Il-Kummissjoni vverifikat l-informazzjoni ppreżentata fl-uffiċċji tal-Laiwu.
- (60) Il-Kummissjoni sabet li Laiwu ma rrispettatx il-kriterji 2 u 3 tat-TES skont l-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku.
- (61) Fir-rigward tal-kriterju 2, il-kumpanija naqset milli turi li qed iżżomm sett komplut tal-kontabilità skont l-istandards internazzjonali tal-kontabilità. Barra minn hekk, ir-rekords tagħha fihom nuqqas ta' evidenza dokumentata ġustifikattiva sabiex issostni l-eżattezza u l-kompletezza tal-kontabilità tagħha. Il-kumpanija kellha nuqqas ta' evidenza dokumentata li tissostanzja ċerti prenotazzjonijiet fil-kontabilità tagħha. Barra minn hekk, ir-rapporti finanzjarji tagħha ma kienux fihom dikjarazzjoni tal-bidliet fl-ekwiż għal ċerti perijodi. Dawn in-nuqqasijiet kisru l-prinċipju tar-rappreżentazzjoni ġusta tal-informazzjoni dwar il-kontabilità u r-rapporti finanzjarji u, aktar importanti minn hekk, dawn ma ġewx innutati mill-awditur. Konsegwentement, la ż-żamma tar-rekords u lanqas l-awditjar ma saru skont l-istandards internazzjonali tal-kontabilità.
- (62) Laiwu sostniet li r-rekords tal-kontabilità tagħha huma ċari biżżejjed biex jissodisfaw il-Prinċipji Ċiniżi ta' Kontabbiltà Generalment Aċċettati. Il-kumpanija argumentat ukoll li l-inkonsistenzi msemmija fid-dokument ta' divulgazzjoni tat-TES ma jaffettwawx l-affidabbiltà tal-kontabilità tagħha. Il-kumpanija kkunsidrat li r-rekwiżiti tal-kontabilità għandhom jiġu meqjusa fid-dawl tal-għan tagħhom (pereż. biex jiproteġu lill-investituri).
- (63) Il-Kummissjoni tinnota li l-Artikolu 2(7)(c) fit-tieni inċiż tar-Regolament bażiku jistipula li l-intrapriżi għandu jkollhom sett wiehed ċar ta' rekords bażiċi tal-kontabilità li jiġu indipendentement awditjati skont l-istandards internazzjonali tal-kontabilità. Dan huwa tabilhaqq rekwiżit formali. Kuntrarjament għad-dikjarazzjoni tal-kumpanija, il-kontijiet għandhom ikunu skont l-istandards internazzjonali tal-kontabilità ikun xi jkun l-istatus tal-kumpanija stabbilit permezz tal-liġi nazzjonali tal-kontabilità.
- (64) Il-Kummissjoni tqis ukoll li l-kontabilità ta' Laiwu ma kinitx miżmuma skont il-Liġi Ċiniża tal-Kontabilità għaliex l-awditur ma kkummentax dwar il-ksur tal-Liġi Ċiniża tal-Kontabilità stabbilit fil-premessa 61.
- (65) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, id-dikjarazzjonijiet kellhom jiġu miċhuda.
- (66) Fir-rigward tal-kriterju 3, il-kumpanija naqset milli turi li hija ma kinitx soġġetta għal distorsjonijiet sinifikanti li ntirtu mis-sistema preċedenti ta' ekonomija mhux tas-suq. B'mod aktar speċifiku, il-kumpanija bħala "Intrapriża ta' Teknoloġija Avanzata u Ġdida" tibbenefika minn sistema preferenzjali ta' taxxa fuq l-introjtu korporattiva li taffettwa b'mod sinifikanti s-sitwazzjoni finanzjarja tagħha.
- (67) Laiwu argumentat li s-sistema preferenzjali tat-taxxa ma tistax tiġi trattata skont il-kriterju 3 tat-TES peress li hija forma ta' sussidju.
- (68) Il-Kummissjoni tinnota li l-valutazzjoni skont il-kriterju 3 tat-TES għandha l-għan li tistabbilixxi jekk il-produtturi humiex soġġetti għal distorsjonijiet sinifikanti li ntirtu mis-sistema preċedenti ta' ekonomija mhux tas-suq.
- (69) Il-benefiċċju mill-Istat riċevut minn Laiwu f'forma ta' rata tat-taxxa preferenzjali huwa benefiċċju ta' natura permanenti previst mill-Artikolu 28 tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq l-Introjt tal-Intrapriżi adottata fl-2007. Dan il-benefiċċju ġie stabbilit skont il-Preambolu tal-Kostituzzjoni tar-RPĊ, fejn "*Il-Parti trid issostni u ttejjeb is-sistema ekonomika bażika, bis-sjieda pubblika li għandha rwol dominanti u setturi ekonomiċi differenti li jiżviluppaw id fid...*".
- (70) Wiehed mill-għanijiet ta' dan il-benefiċċju huwa li jattira kapital b'rati ta' skont. Dan jikkawża distorsjoni fis-swieq kapitali. Fil-fatt, sistema tat-taxxa fuq l-introjtu li tittratta b'mod favorevoli ċerti kumpaniji li huma meqjusin mill-Gvern bħala strateġiċi jindika li s-sistema fiskali mhijiex waħda ta' ekonomija tas-suq, iżda għadha influwenzata b'mod qawwi mill-ippjanar tal-Istat, karatteristika ta' sistema ta' ekonomija mhux tas-suq. Il-Kummissjoni tikkunsidra li d-distorsjonijiet li ġejjin mit-tnaqqis fit-taxxa fuq l-introjtu huma wkoll sinifikanti, billi dawn ibiddlu l-ammont tal-profitti ta' qabel it-taxxa li l-kumpanija trid tikseb sabiex tkun attraenti għall-investituri.

- (71) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, id-dikjarazzjonijiet kellhom jiġu miċhuda.
- (72) Il-Kummissjoni żvelat ir-riżultati tal-investigazzjoni tat-TES lill-Laiwu, l-awtoritajiet tar-RPĊ u l-applikanti. Il-Kummissjoni stednithom sabiex jikkumentaw u jitolbu seduta ta' smigh. Il-kummenti li waslu ma kinux tali li jbidldu s-sejbiet preliminari tal-Kummissjoni.
- (73) Laiwu argumentat li l-Kummissjoni pproponiet li tiġi miċhuda t-TES għal raġunijiet differenti minn dawk li wasslu għall-bidu tal-investigazzjoni. Fl-opinjoni tal-kumpanija l-Kummissjoni missha llimitat il-valutazzjoni tat-TES fuq il-kriterju 1 tat-TES.
- (74) Fl-ewwel lok, għandu jiġi nnutat li l-Artikolu 2(7)(c) jelenka hames kriterji kumulattivi li jridu jiġu ssodisfati kollha sabiex jinghata t-TES. Barra dan, l-oneru tal-provi qiegħed fuq il-kumpanija li titlob it-TES.
- (75) Barra minn hekk, il-punt 5.2 tan-notifika ta' bidu ⁽¹⁾ jispeċifika r-raġunijiet għat-tnedija li jirrelataw ma' zieda fil-kapaċità tal-produzzjoni ta' Laiwu u ma' kamp ta' applikazzjoni akbar tal-bejgħ tagħha. In-notifika ta' bidu bl-ebda mod ma jillimita l-investigazzjoni fuq il-valutazzjoni tal-kriterju 1 tat-TES. Barra minn hekk, l-evidenza *prima facie* hija vvalutata fuq il-merti tagħha stess sabiex tiġġustifika l-bidu ta' investigazzjoni. Skont l-Artikolu 2 (7) tar-Regolament bażiku l-valutazzjoni tat-TES hija eżami komplut li biha jiġi stabbilit jekk produttur speċifiku huwiex qed jopera skont kondizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq kif stabbilit fil-punt 6.1.1.2. tan-notifika ta' bidu.
- (76) Fl-aħħar, il-Kummissjoni tinnota li Laiwu bagħtet formola ta' talba għal TES li fiha tiddikkjara li hija tissodisfa l-hames kriterji kollha tat-TES. Skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament bażiku, kumpanija li tapplika għal TES hija mitluba sabiex turi b'suċċess li hija topera f'kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq, jiġifieri l-oneru tal-provi li jissostanzja b'mod xieraq it-talba għal TES b'evidenza biżżejjed jaqa' f'idejn il-kumpanija. Għalhekk, it-talba għal TES giet miċhuda.
- (77) Wara li giet ipprovduta l-informazzjoni dwar l-analiżi tagħha għat-talba għal TES lill-Istati Membri skont l-Artikolu 2(7)(c), il-Kummissjoni infurmat lill-partijiet interessati dwar id-deċiżjoni finali għat-TES.

3.3.1.2. Il-pajjiż analogu

- (78) Skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, il-valur normali għal Laiwu ġie determinat fuq il-baži tal-prezz f'pajjiż terz b'ekonomija tas-suq. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għażlet pajjiż terz b'ekonomija tas-suq — il-Kanada (ara l-premessi 26 *et seq* hawn fuq).
- (79) Il-Kummissjoni stabbilixxiet valur normali fuq il-baži ta' bejgħ domestiku lil klijenti li mhumix relatati tal-produttur Kanadiż.

3.3.2. Il-prezz tal-esportazzjoni

- (80) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-prezz tal-esportazzjoni abbaži tal-prezzijiet tal-esportazzjoni li effettivament jiġu mħallsa jew li għandhom jithallsu minn klijenti indipendenti fl-Unjoni, skont l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku.

3.3.3. Tqabbil

- (81) Il-Kummissjoni qabblet il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni fuq baži ex-works.
- (82) Fejn ġustifikat mill-hteġa li jiġi żgurat paragon ġust, il-Kummissjoni aġġustat il-valur normali u/jew il-prezz tal-esportazzjoni għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabilità tal-prezzijiet skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku. Saru aġġustamenti għat-trasport, l-assigurazzjoni, il-ġestjoni, it-tagħbija u l-ispejjeż ancillari, l-imballaġġ, il-kreditu u l-kummissjonijiet.

⁽¹⁾ ĠU C 351, 30.11.2013, p. 27.

3.3.4. *Il-marġni tad-dumping*

- (83) Il-Kummissjoni qabblet il-valur normali medju ponderat ta' kull tip tal-prodott simili fil-pajjiż analogu bil-prezz tal-esportazzjoni medju ponderat tat-tip li jikkorrispondi mal-prodott ikkonċernat, skont l-Artikolu 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku.
- (84) Fuq il-bażi ta' dan, il-marġni tad-dumping medju ponderat għal Laiwu, espress bħala perċentwal tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imħallas, huwa ta' 37,8 %.

3.3.5. *In-natura permanenti taċ-ċirkostanzi mibdula*

- (85) Skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni analizzat jekk il-bidla fiċ-ċirkostanzi fir-rigward tad-dumping tistax b'mod raġonevoli tingħad li hija ta' natura permanenti.
- (86) Il-fatt li Laiwu espandiet u mill-iżgħar saret l-ikbar produttur esportatur lejn l-UE huwa meqjus bħala bidla ta' natura permanenti. Fil-fatt, il-kumpanija kkonfermat fit-tweġiba tagħha fil-kwestjonarju li hija se tibqa' żżomm il-volum tagħha ta' esportazzjonijiet u li mhux se tibdel ix-xejra tagħha tal-esportazzjonijiet.

4. HSARA

4.1. **Id-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u tal-produzzjoni tal-Unjoni**

- (87) Il-prodott simili ġie mmanifatturat minn żewġ produtturi fl-Unjoni matul il-PIR. Dawn jikkostitwixxu l-"industrija tal-Unjoni" skont is-sens tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku.
- (88) Hekk kif l-industrija tal-Unjoni hija magħmula minn żewġ produtturi, iċ-ċifri kollha relatati ma' dejta sensittiva kellhom jiġu indiċizzati jew mogħtija fi klassifika għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità.

4.2. **Il-Konsum tal-Unjoni**

- (89) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-konsum tal-Unjoni billi ziedet il-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni mal-importazzjonijiet mir-RPĊ u pajjiżi terzi oħra, abbażi tad-dejta tal-Eurostat u tat-tweġibiet tal-kwestjonarju.
- (90) Il-konsum tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 1

Il-konsum tal-Unjoni

	2010	2011	2012	PIR
Konsum ftunnellati (firxiet)	450 000-500 000	430 000-480 000	470 000-520 000	450 000-500 000
Indiċi	100	95	105	101

Sors: Tweġibiet tal-kwestjonarji u l-Eurostat

- (91) Il-konsum tal-Unjoni varja bi +/- 5 % matul il-perjodu kkunsidrat. Madankollu, dan l-iżvilupp ma juri l-ebda xejra ċara matul il-perjodu kkunsidrat.

4.3. **Importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat**

4.3.1. *Il-volum u s-schem mis-suq tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat*

- (92) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-volum tal-importazzjonijiet fuq il-bażi tad-dejta tal-Eurostat. Is-schem mis-suq tal-importazzjonijiet kien stabbilit fuq il-bażi tal-konsum tal-Unjoni kif stabbilit fil-premessa 88 *et seq* hawn fuq.

- (93) L-importazzjonijiet fl-Unjoni mill-pajjiż ikkonċernat żviluppaw kif ġej:

Tabella 2

Volum ta' importazzjoni u s-sehem mis-suq

	2010	2011	2012	PIR
Volum ta' importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat f'tunnellati	202 391	176 451	206 222	183 026
Indiċi	100	87	102	90
Is-sehem mis-suq (firxa)	40 % - 45 %	36 % - 41 %	38 % - 43 %	35 % - 40 %
Is-Sehem mis-Suq -Indiċi	100	92	97	90

Sors: Eurostat

- (94) Il-volum ta' importazzjonijiet varja matul il-perjodu kkunsidrat. Il-fluttwazzjoni tidher li qed issegwi sa ċertu punt ix-xejra tal-konsum tal-Unjoni. Fl-2011 meta l-konsum kien baxx, l-importazzjonijiet Ċiniżi kienu fil-livell l-aktar baxx tagħhom. Fl-2012, meta l-konsum lahaq il-quċċata, l-importazzjonijiet Ċiniżi laħqu wkoll l-ogħla livell tagħhom.
- (95) L-importazzjonijiet Ċiniżi biss ma segwewx din ix-xejra matul il-PIR meta dawn kienu madwar 10 % inqas milli kienu fl-2010 minkejja konsum tal-Unjoni komparabbli. Minkejja dan it-tnaqqis, l-importazzjonijiet Ċiniżi żammew sehem mis-suq sostanzjali ta' 35 %-45 % fis-suq tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat.

4.3.2. *Il-prezzijiet tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat u t-twaqqigh tal-prezz*

- (96) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-prezzijiet tal-importazzjonijiet fuq il-bażi tad-dejta tal-Eurostat. Il-prezz medju tal-importazzjonijiet fl-Unjoni mill-pajjiż ikkonċernat żviluppa kif ġej:

Tabella 3

Prezzijiet tal-importazzjoni

(EUR/ton)

	2010	2011	2012	PIR
RPC	806	938	1 000	933
Indiċi	100	116	124	116

Sors: Eurostat

- (97) Il-prezzijiet tal-importazzjoni ta' aċidu ċitriku Ċiniż bejn l-2010 u l-2012 żdiedu b' 24 %, wara naqsu bi tmien punti percentwali bejn l-2012 u l-PIR. Matul il-perjodu kkunsidrat, dawn il-prezzijiet segwew l-iżvilupp ta' prezzijiet ta' materja prima bhall-qamhirrun.
- (98) Wara d-divulgazzjoni, parti interessata ddubitaw mill-preċiżjoni tad-dejta tal-Eurostat mingħajr ma pprovdiet kwalunkwe evidenza sostanzjali sabiex tissostanzja d-dikjarazzjoni tagħha. Għaldaqstant l-argument ma setax jiġi aċċettat.
- (99) Il-Kummissjoni ddeterminat it-twaqqigh tal-prezz matul il-PIR billi qabblet:
- (1) il-prezzijiet tal-bejgħ medji ponderati għal kull tip ta' prodott tal-produtturi tal-Unjoni imposti fuq il-klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni, u aġġustati għal-livell ta' prezz mill-fabbrika, u
 - (2) il-prezzijiet medji ponderati korrispondenti skont it-tip ta' prodott li jiġi importat mill-produtturi esportaturi Ċiniżi li kkooperaw, għal għand l-ewwel klijent indipendenti, stabbiliti fuq il-bażi tal-kost, tal-assigurazzjoni, tal-merkanzija (CIF), bl-aġġustamenti xierqa għad-dazju konvenzjonali u l-kostijiet tal-importazzjoni.

- (100) Għal produtturi esportaturi li mhumix parti mill-impenn imsemmi fil-premessa 2 hawn fuq, il-prezz lill-ewwel klijent indipendenti fl-Unjoni gie użat għat-tqabbil. Għall-produtturi esportaturi soġġetti għall-impenn, ma kienx possibbli li jadottaw il-prezzijiet għall-ewwel klijent indipendenti fl-Unjoni, billi dawn kienu influwenzati mit-termini tal-impenn. Għal dawn l-esportaturi, it-twaqqigh tal-prezz kien stabbilit fuq il-bażi tal-prezz mitlub lill-ewwel klijent indipendenti f'pajjiżi terzi.
- (101) Wara d-divulgazzjoni, il-partijiet interessati argumentaw ukoll li għall-partijiet li mhumix soġġetti għall-impenn kellu jittiehed il-prezz impost fuq l-ewwel klijent indipendenti f'pajjiżi terzi sabiex jiġi stabbilit it-twaqqigh tal-prezz. Madankollu, l-investigazzjoni wriet li l-partijiet li mhumix soġġetti għall-impenn imponew prezzijiet aktar baxxi mill-prezzijiet imposti mill-partijiet li huma soġġetti għall-impenn. Dan jindika li l-prezzijiet tagħhom mhumix affettwati mill-impenn, u għalhekk jistgħu jintużaw sabiex jiġi stabbilit it-twaqqis.
- (102) It-tqabbil tal-prezz għal tranżazzjonijiet fl-istess livell ta' kummerċ sar skont it-tip, u fejn meħtieġ gie aġġustat b'mod xieraq għall-kummissjonijiet u għas-separazzjoni.
- (103) Wara d-divulgazzjoni, il-partijiet interessati ddikjaraw li aġġustament għas-separazzjoni m'hemmx aktar bżonnu, peress li m'hemmx aktar bżonn li l-aċidu ċitriku Ċiniż jiġi sseparat. Madankollu, l-investigazzjoni stabbilixxiet li filwaqt li s-separazzjoni mhijiex dejjem meħtieġa, għad hemm ċirkostanzi fejn dan ikun il-każ, b'hekk dan jiġġustifika dan l-aġġustament.
- (104) Għall-produtturi esportaturi li ma kkooperawx, it-twaqqigh tal-prezz ma setax jiġi stabbilit bl-użu ta' prezzijiet għal kull tip ta' prodott, billi din l-informazzjoni ma kinitx disponibbli. Għalhekk, it-twaqqigh tal-prezz gie stabbilit billi tqabblu l-prezzijiet tal-bejgħ medji ponderati globali kemm għall-produtturi tal-Unjoni kif ukoll għall-produtturi esportaturi Ċiniżi li ma kkooperawx.
- (105) Matul il-PIR ir-rizultat tal-paragun kien espress b'hala percentwal tal-fatturat tal-produtturi tal-Unjoni. Dan wera margni ta' twaqqigh b'medja ponderata globali ta' bejn 20 % u 45 %.

4.4. Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

4.4.1. Kumment ġenerali

- (106) Skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, l-eżaminazzjoni tal-impatt tal-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping fl-industrija tal-Unjoni kienet tinkludi evalwazzjoni tal-indikaturi ekonomiċi kollha li influwenzaw l-istat tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat.

4.4.2. Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

- (107) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 4

Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

	2010	2011	2012	PIR
Volum tal-produzzjoni f'tunnellati (firxiet)	270 000-300 000	290 000-320 000	300 000-330 000	300 000-330 000
Indiċi	100	106	108	107
Kapaċità ta' produzzjoni f'tunnellati (firxiet)	300 000-350 000	300 000-350 000	300 000-350 000	300 000-350 000
Indiċi	100	101	101	101
L-użu tal-kapaċità — Indiċi	100	105	106	106

Sors: It-tweġibiet tal-kwestjonarju

- (108) Il-volum tal-produzzjoni żviluppa b'mod pożittiv matul il-perjodu kkunsidrat. Bejn l-2010 u l-2011 dan żdied b'6 %, b'tibdiliet żgħir fil-perjodi sussegwenti.
- (109) Billi l-kapaċità tal-produzzjoni baqgħet kważi l-istess, l-użu tal-kapaċità rrifletta l-iżvilupp tal-volum tal-produzzjoni. B'mod sinifikanti, bejn l-2010 u l-2011 l-użu tal-kapaċità żdied b'5 %, u baqa' kważi l-istess fil-perjodi sussegwenti.

4.4.3. Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq

- (110) Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 5

Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq

	2010	2011	2012	PIR
Il-volum totali tal-bejgħ fis-suq tal-Unjoni -indici	100	108	108	108
Sehem mis-suq — indici	100	111	102	107

Sors: It-tweġibiet tal-kwestjonarju

- (111) Bejn l-2010 u l-2011 l-industrija tal-Unjoni rnexxielha żżid il-volum tal-bejgħ tagħha bi 8 %. Sussegwentement, il-volum tal-bejgħ baqa' fl-istess livell sal-PIR.
- (112) Is-sehem mis-suq żviluppa b'mod simili b'żieda ta' 7 % matul il-perjodu kkunsidrat. Fl-2011 u l-2012, is-sehem mis-suq ġie affettwat ukoll mill-fluttwazzjonijiet fil-konsum tal-Unjoni deskritti fil-premessa 91 hawn fuq.

4.4.4. Tkabbir

- (113) L-industrija tal-Unjoni rnexxielha żżid il-volum tal-bejgħ tagħha bi 8 % u s-sehem mis-suq tagħha b'7 %. Fl-istess waqt, il-volumi tal-produzzjoni żdiedu b'mod simili. Għalhekk, l-industrija tal-Unjoni setgħet tiehu vantaġġ mill-opportunitajiet ta' tkabbir billi żżid is-sehem mis-suq tagħha f'suq li huwa pjuttost stabbli.

4.4.5. Impjiegi u Produttività

- (114) L-impjiegi u l-produttività żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 6

Impjiegi u produttività

	2010	2011	2012	PIR
Numru ta' impjegati — indici	100	101	105	106
Produttività (tunnellata/impjegat) — indici	100	105	102	101

Sors: It-tweġibiet tal-kwestjonarju

- (115) L-impjiegi żviluppaw b'mod pożittiv matul il-perjodu kkunsidrat, b'żieda ta' 6 %. Fl-istess waqt, il-produttività għal kull impjegat baqgħet pjuttost stabbli matul il-perjodu kkunsidrat.

4.4.6. *Id-daqg tal-marġni ta' dumping u l-irkupru minn dumping preċedenti*

- (116) Il-marġnijiet ta' dumping li nstabu kienu ferm oghla mil-livell *de minimis*. Madankollu, l-impatt tad-daqg tal-marġnijiet effettivi ta' dumping fuq l-industrija tal-Unjoni ttaffa, peress li l-livell tal-prezzijiet ta' hafna produttori esportaturi Ċiniżi kien influwenzat mill-impenn. Għall-produtturi esportaturi l-oħra, l-effett dannuż gie kkontro-bilanċjat mill-effett tad-dazji. Għalhekk jista' jiġi konkluż li l-industrija tal-Unjoni rkuprat mill-ħsara kkawżata minn dumping li seħh fil-passat min-naħa tal-produtturi esportaturi Ċiniżi.

4.4.7. *Prezzijiet u fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet*

- (117) Il-prezzijiet medji ponderati tal-bejgħ ta' unità tal-produtturi tal-Unjoni lill-klijenti mhux relatati fl-Unjoni żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 7

Prezzijiet tal-bejgħ fl-Unjoni

	2010	2011	2012	PIR
Prezz tal-bejgħ tal-unità fl-Unjoni (EUR/tunnellata) — firxiet	1 000-1 150	1 050-1 200	1 150-1 300	1 150-1 300
Indiċi	100	103	113	115
Kost tal-unità tal-produzzjoni (EUR/tunnellata) — firxiet	750-900	850-1 000	850-1 000	850-1 000
Indiċi	100	113	111	115

Sors: It-tweġibiet tal-kwestjonarju

- (118) Bejn l-2010 u l-2011 il-kost ponderat medju tal-unità tal-produzzjoni żdied bi 13 %, u sussegwentement żdied b'2 punti perċentwali oħra sal-PIR.
- (119) Il-prezzijiet tal-bejgħ żviluppaw b'mod simili, iżda b'dewmien ta' madwar sena. Kien biss fl-2012 li l-industrija tal-Unjoni setgħet tghaddi kompletament iż-żidiet fil-kost li ġarrbet fl-2011 lill-klijenti tagħha. Fl-2011 dan irriżulta fi profittabilità iktar baxxa, kif muri fil-premessi 120 *et seq* ta' hawn taht.

4.4.8. *Kostijiet lavorattivi*

- (120) Il-kostijiet lavorattivi medji tal-produtturi tal-Unjoni żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 8

Kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat

	2010	2011	2012	PIR
Pagi medji għal kull impjegat — indiċi	100	103	114	118

Sors: It-tweġibiet tal-kwestjonarju

- (121) Il-kostijiet medji lavorattivi għal kull impjegat żdiedu b'total ta' 18 %, prinċipalment minħabba zieda sinifikanti ta' 11-il punt perċentwali bejn l-2011 u l-2012.

4.4.9. *Inventarji*

- (122) Il-livelli tal-istokk tal-produtturi tal-Unjoni żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 9

Inventarji

	2010	2011	2012	PIR
Stokks tal-gheluq f'tunnellati (firxiet)	14 000-16 000	14 000-16 000	17 000-19 000	22 000-24 000
Indiċi	100	101	121	155

Sors: It-twegibiet tal-kwestjonarju

- (123) L-istokks tal-gheluq tal-produtturi tal-Unjoni żdiedu b'mod sinifikanti matul il-perjodu kkunsidrat. Il-livell oghla ta' inventarji fi tmiem il-PIR huwa affettwat minn fatturi stagjonali. Filwaqt li għall-perjodi l-oħra, l-istokk tal-gheluq huwa mehud fl-aħħar ta' Diċembru, għat-tmiem tal-PIR dan huwa mehud fl-aħħar ta' Ġunju eżatt qabel perjodu ta' domanda pjuttost għolja minhabba konsum akbar ta' xorb u produzzjoni pjuttost baxxa minhabba l-vaganzi tas-sajf imminenti. Għalhekk huwa normali li jkun hemm livell xi ftit oghla ta' stokks f'dan iż-żmien tas-sena.

4.4.10. *Il-profittabilità, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-abbiltà li jiżdied il-kapital*

- (124) Il-profittabilità, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti tal-produtturi tal-Unjoni żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 10

Profittabilità, fluss tal-flus, investimenti u redditu fuq l-investimenti

	2010	2011	2012	PIR
Profittabilità tal-bejgħ fl-Unjoni lil klijenti mhux relatati (firxa)	12 %-17 %	7 %-12 %	12 %-17 %	12 %-17 %
Indiċi	100	69	103	103
Fluss tal-flus — Indiċi	100	50	86	80
Investimenti — Indiċi	100	162	123	106
Redditu fuq l-investimenti (firxa)	30 %-40 %	15 %-25 %	25 %-35 %	25 %-35 %
Indiċi	100	59	93	90

Sors: It-twegibiet tal-kwestjonarju

- (125) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-profittabilità tal-produtturi tal-Unjoni billi l-profitt nett qabel it-taxxa tal-bejgħ tal-prodott simili lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni ġie espress bħala perċentwal tal-fatturat ta' dan il-bejgħ. Matul il-perjodu kollu kkunsidrat dan kien kważi f'livelli stabbli. Il-profittabilità miksuba mill-industrija tal-Unjoni qabżet il-mira tal-profitt li ġiet stabbilita fl-investigazzjoni oriġinali matul il-perjodu kkunsidrat.
- (126) Il-fluss tal-flus nett jirrappreżenta l-kapaċità tal-produtturi tal-Unjoni li jiffinanzjaw huma stess l-attivitajiet tagħhom. L-iżvilupp tagħha baqa' f'livelli sodisfaċenti matul il-perjodu kkunsidrat.
- (127) Ir-redditu fuq l-investimenti huwa l-profitt f'perċentwali tal-valur nett kontabilistiku tal-investimenti. L-iżvilupp tiegħu l-biċċa l-kbira rrifletta l-iżvilupp tal-profittabilità, u kważi baqa' f'livelli sodisfaċenti matul il-perjodu kkunsidrat.

- (128) Hadd mill-produtturi tal-Unjoni ma rrapporta diffikultajiet sabiex iżid il-kapital matul il-perjodu kkunsidrat.

4.4.11. Konkluzjoni dwar il-*hsara*

- (129) Hafna mill-indikaturi tal-*hsara* bhall-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità, il-volum tal-bejgh, l-impjegi, il-kost lavorattiv u l-prezzijiet tal-bejgh żviluppaw b'mod pożittiv. Filwaqt li t-tendenza tal-indikaturi finanzjarji bhall-profitabbiltà, il-fluss tal-flus u r-redditu fuq l-investimenti juru xejra mhallta, il-livelli assoluti huma sodisfaċenti u ma jurux sinjal ta' *hsara*.
- (130) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-industrija tal-Unjoni rkuprat mill-*hsara* li garrbet minn dumping li sehh fil-passat u ma sofriet l-ebda *hsara* materjali skont it-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.

4.5. Il-probabilità ta' rikorrenza ta' *hsara*

- (131) Ix-xejriet ta' hawn fuq dwar il-prezzijiet u l-volumi tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat miċ-Ċina juru li filwaqt li l-esportaturi Ċiniżi żammew preżenza sinifikanti fis-suq tal-Unjoni, il-miżuri fis-sehh (id-dazju u l-impenji) wasslu għal zieda fil-prezzijiet u tnaqqis fil-volumi. L-industrija tal-Unjoni kienet il-benefiċjarja prinċipali ta' dan l-iżvilupp, peress li l-preżenza fis-suq ta' pajjiżi terzi ohra baqa' pjuttost limitat. Dan jindika li t-tnehhija tal-*hsara* hija prinċipalment minhabba l-eżistenza tal-miżuri fis-sehh.
- (132) Kif imsemmi fil-premessa 45 ta' hawn fuq, il-produtturi esportaturi fir-RPĊ għandhom il-kapaċità żejda biex iżidu l-esportazzjonijiet tagħhom b'mod mgħaġġel hafna. Barra minn hekk, billi l-prezzijiet fis-suq tal-UE jgħibu aktar qligħ meta mqabbla ma' hafna mis-swieq ta' pajjiżi terzi, huwa probabbli li l-kwantitajiet sinifikanti attwalment esportati lejn dawn il-pajjiżi jistgħu wkoll jiġu diretti mill-ġdid lejn is-suq tal-UE f'każ li l-miżuri antidumping jithallew jiskadu.
- (133) Barra minn hekk, is-swieq internazzjonali ewlenin bhall-Istati Uniti, il-Brażil, it-Tajlandja u l-Ukraina imponew dazji antidumping kontra l-aċidu ċitriku Ċiniż. Għaldaqstant jekk il-miżuri antidumping jithallew jiskadu ser ikun aktar diffiċli għall-produtturi esportaturi Ċiniżi biex ibigħu f'dawk is-swieq milli f'suq tal-UE mhux protett.
- (134) Barra minn hekk, il-livelli tal-prezzijiet tal-produtturi esportaturi Ċiniżi li mhumix soġġetti għal impenji waqqgħu b'mod sinifikanti l-prezzijiet tal-industrija tal-UE b'20 % — 45 %. Bl-istess mod, il-prezzijiet mitluba mill-produtturi esportaturi soġġetti għall-impenji fi swieq ta' pajjiżi terzi waqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-UE b'20 % — 39 %. Dan juri l-livelli tal-prezzijiet li x'aktarx il-produtturi esportaturi Ċiniżi jidhlu bihom fis-suq tal-Unjoni fin-nuqqas ta' miżuri.
- (135) Il-probabilità ta' esportazzjonijiet Ċiniżi bi prezzijiet baxxi fin-nuqqas ta' miżuri huwa kkonfermat mill-bosta investigazzjonijiet antidumping fuq l-aċidu ċitriku Ċiniż f'pajjiżi ohra msemmija fil-premessa 133 hawn fuq.
- (136) Il-produtturi esportaturi Ċiniżi għandhom il-kapaċità li jżidu b'mod sinifikanti s-sehem tas-suq digà sostanzjali tagħhom bi prezzijiet li waqqgħu b'mod sinifikanti l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni għad-detriment tal-industrija tal-Unjoni.
- (137) Wara d-divulgazzjoni, il-partijiet interessati argumentaw li l-produtturi esportaturi Ċiniżi ma jidhru li se jbaxxu aktar il-prezzijiet tagħhom għal-livelli tal-prezz prevalenti fi swieq ohra ta' pajjiżi terzi. Madankollu, dan l-argument mhuwiex sostanzjat mill-fatti stabbiliti mill-investigazzjoni. Kif indikat fil-premessa 134 ta' hawn fuq, il-marġnijiet ta' tnaqqis stabbiliti għall-produtturi esportaturi Ċiniżi li mhumix soġġetti għall-impenji fis-suq tal-Unjoni (20 %–45 %) huma simili hafna għal dawk stabbiliti għall-produtturi esportaturi Ċiniżi li huma soġġetti għall-impenji fis-swieq ta' pajjiżi terzi (20 %–39 %). Għaldaqstant huwa probabbli li fin-nuqqas tal-miżuri, il-prezzijiet Ċiniżi fis-suq tal-Unjoni jilhq u l-prezzijiet imposti xi mkien iehor mill-produtturi esportaturi Ċiniżi.
- (138) Għaldaqstant, jista' jiġi konkluż li hemm probabilità ta' rikorrenza ta' *hsara* f'każ li l-miżuri jithallew jiskadu.

5. L-INTERESS TAL-UNJONI

- (139) Skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet ta' aċidu ċitriku li joriġinaw mir-RPĊ wara s-sejbiet ta' dan ir-rieżami ta' skadenza jmorru kontra l-interess generali tal-Unjoni. Id-determinazzjoni tal-interess tal-Unjoni kienet ibbażata fuq l-apprezzament tal-interessi kollha involuti, inklużi dawk tal-industrija tal-Unjoni, tal-importaturi u tal-utenti. Il-partijiet interessati kollha ngħataw l-oportunità li jesprimu l-opinjoni tagħhom skont l-Artikolu 21(2) tar-Regolament bażiku.

5.1. L-interess tal-industrija tal-Unjoni

- (140) Iż-żewġ produttori tal-Unjoni li flimkien huma responsabbli ghal 100 % tal-produzzjoni tal-Unjoni kkooperaw f'din l-investigazzjoni. Kif iddikjarat fil-premessa 130 hawn fuq, l-industrija tal-Unjoni rkuprat mill-ħsara kkawżata minn dumping li seħh fil-passat.
- (141) Il-miżuri fis-seħh ippermettew lill-industrija tal-Unjoni tirkupra mill-ħsara li seħhet fil-passat. Fl-istess hin, l-industrija tal-Unjoni wriet li l-operazzjonijiet tagħha huma vijabbli meta mhumieq soġġetti ghal kompetizzjoni ingusta minn importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping.
- (142) Fl-istess hin, it-tnehhija tal-miżuri wisq probabbli twassal ghal aktar kompetizzjoni ingusta minn importazzjonijiet Ċiniżi li kienu oġġett ta' dumping, li jheddu l-operat kontinwu tal-bqija tal-produtturi f'industrija li altrimenti hija vijabbli. Ta' min ifakkar li tliet produttori fl-Unjoni kienu ghalqu qabel l-impożizzjoni tal-miżuri kontra l-importazzjonijiet Ċiniżi.
- (143) Ghalhekk ġie konkluż li huwa fl-interess tal-industrija tal-Unjoni li jinżammu l-miżuri fis-seħh.

5.2. L-interess ta' importaturi mhux relatati

- (144) Kif iddikjarat fil-premessa 13 hawn fuq, sitt importaturi mhux relatati pprezentaw twegiba ta' kampjunar. L-akbar tliet importaturi kienu inklużi fil-kampjun, iżda fl-aħħar mill-aħħar importatur wiehed ma pprovdix twegiba sodisfacenti ghall-kwestjonarju. Il-kampjun finali kien jikkonsisti miż-żewġ importaturi li kien fadal.
- (145) L-importaturi t-tnejn li huma jikkummerċjaw firxa wiesgħa ta' prodotti. L-importanza tal-aċidu ċitriku fil-fatturat totali tagħhom tvarja hafna. Ghal importatur wiehed l-aċidu ċitriku jirrappreżenta parti insinifikanti mill-fatturat totali, filwaqt li ghall-importatur l-iehor huwa wiehed mill-prodotti l-aktar importanti.
- (146) Iż-żewġ importaturi inklużi fil-kampjun ma opponewx strettament kontra l-miżuri fis-seħh, iżda enfasizzaw il-fatt li l-livell attwali tal-PMI huwa għoli wisq u dan iwassal ghal profitti sostanzjali ghall-industrija tal-Unjoni. Ghaldaqstant dawn l-importaturi talbu tnaqqis tal-livell tal-PMI.

5.3. L-interess tal-utenti

- (147) Il-Kummissjoni rċeviet sitt twegibiet shah minn utenti, prinċipalment mill-industriji tal-kimika u tal-farmaċewtika. Għalkemm l-industrija tal-ikel u x-xorb ("F&B") hija b'mod assolut l-akbar utent ta' aċidu ċitriku u hija responsabbli ghal mill-inqas 50 % tal-konsum totali, l-ebda utent minn din l-industrija ma kkoopera bis-shih.
- (148) L-utenti kienu mhassba dwar is-sigurtà tal-provvista. Thassib partikolari kien dak li l-industrija tal-Unjoni ma tkunx kapaċi tforni kompletament is-suq tal-Unjoni. Madankollu, il-miżuri fis-seħh ma waqqfux lill-importazzjonijiet Ċiniżi milli jidhlu fis-suq tal-Unjoni fi kwantitajiet sinifikanti, li jippermettulhom li jfornu dik il-parti tas-suq li ma tistax tiġi fornita mill-industrija tal-Unjoni.
- (149) Ghal għadd kbir ta' utenti bhall-F&B u l-industriji farmaċewtiċi, l-aċidu ċitriku huwa biss mehtieg marginalment ghall-prodotti tagħhom. Fl-opinjoni tagħhom mhuwix faċli li tissostitwixxi l-aċidu ċitriku, ghalhekk is-sigurtà tal-provvista ta' spiss hija importanti aktar mill-prezz. L-effett finanzjarju tal-miżuri fuq dawn l-utenti huwa insinifikanti, minhabba l-importanza ferm żgħira tal-aċidu ċitriku fl-istruttura tal-ispejjeż tagħhom.
- (150) Ghal utenti li jipproduċu prodotti kimiċi li jammontaw ghal madwar 25 % tal-konsum totali tal-UE, l-aċidu ċitriku huwa ta' importanza moderata u jammonta ghal madwar 5 % tal-ispejjeż tal-materja prima. Fl-opinjoni tagħhom il-miżuri antidumping m'għandhomx jinżammu. Xi utenti indikaw ukoll is-sitwazzjoni finanzjarja tajba tal-produtturi tal-UE. L-effett tal-miżuri fuq dawn l-utenti huwa aktar sinifikanti milli fuq l-F&B u l-industriji farmaċewtiċi. Madankollu, l-informazzjoni pprovduta mill-utenti li kkooperaw u li jipproduċu prodotti kimiċi turi li minkejja l-miżuri fis-seħh huma rnexxielhom jiksbu profitt tajjeb. L-effett tal-miżuri fuq dawn l-utenti ghalhekk huwa kkunsidrat bħala wiehed limitat.
- (151) Wara d-divulgazzjoni, il-partijiet interessati fl-industrija tad-deterġenti ddikjaraw li ghal ċerti prodotti, l-aċidu ċitriku jammonta ghal sehem akbar tal-kostijiet mill-valur medju ta' 5 % imsemmija hawn fuq. Fl-istess waqt, dawn il-partijiet ma pprovdew l-ebda evidenza li l-medja ghall-industrija tad-deterġenti b'mod partikolari hija differenti mill-5 % mogħti ghall-industrija tal-kimika b'mod ġenerali. Ghaldaqstant huwa meqjus li l-konklużjonijiet ghall-industrija tal-kimika b'mod ġenerali huma applikabbli wkoll ghall-industrija tad-deterġenti b'mod partikolari.

- (152) Wara d-divulgazzjoni, il-partijiet interessati argumentaw ukoll li l-projbizzjoni futura fuq fosfati f'deterġenti tal-magni tal-ħasil tal-platti awtomatiċi mill-2017 se twassal għal żieda tal-konsum tal-aċidu ċitriku fl-Unjoni. Filwaqt li huwa ċar li sa dak iż-żmien il-fosfati se jiġu sostwiti minn sustanzi oħra, għadu mhuwiex ċar jekk il-fosfati humiex se jiġu sostwiti mill-aċidu ċitriku jew sustanzi oħra. Barra minn hekk, il-partijiet ma pprovdew l-ebda evidenza fattwali dwar l-impatt ġenerali ta' din il-bidla.
- (153) Kolloxx ma' kolloxx, l-effett pożittiv tal-miżuri fuq l-industrija tal-Unjoni jaqbeż bil-kbir l-impatt negattiv limitat jew insinifikanti tal-miżuri fis-seħh fuq l-utenti.

5.4. Sorsi ta' forniment fis-suq tal-Unjoni

- (154) Il-partijiet interessati ilmentaw dwar allegazzjoni ta' nuqqas ta' kompetittività fis-suq tal-Unjoni. Fil-fatt, l-UE għandha biss żewġ produttori tal-Unjoni. Sabiex jintlaħqu t-talbiet tal-utenti tal-UE, is-suq tal-Unjoni jehtieg importazzjonijiet li fil-biċċa l-kbira jiġu mir-RPĊ.
- (155) Il-fatt li baqgħu biss żewġ produttori fl-Unjoni, huwa madankollu r-riżultat tal-prattiċi tad-dumping tal-produttori esportaturi Ċiniżi li wasslu għall-miżuri taht ir-rieżami. Fl-2004, fil-bidu tal-perjodu kkunsidrat tal-investigazzjoni oriġinali, fl-Unjoni kien għad hemm hames produttori li kienu qed jikkompetu ma' kwantitajiet sinifikanti ta' importazzjonijiet Ċiniżi li kienu oġġett ta' dumping. Fis-snin ta' wara (2004-2007), meta l-Unjoni kienet esposta għal kwantitajiet kbar ta' esportazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping mir-RPĊ, tliet produttori tal-Unjoni kellhom johorġu mis-suq, dan wassal għas-sitwazzjoni duwopolistika attwali.
- (156) Minn mindu ġew imposti l-miżuri fis-seħh, ix-xejra 'l isfel fin-numru ta' produttori tal-Unjoni tista' titwaqqaf. Jekk il-produttori esportaturi Ċiniżi jithallew jerġgħu jibdew bid-dumping fi kwantitajiet mhux ristretti, l-industrija tal-Unjoni terġa' tibda gġarrab ħsara, inkluż li titlef is-sehem tas-suq għall-importazzjonijiet Ċiniżi.
- (157) Il-produttori tal-Unjoni m'għandhomx il-kapaċità sabiex tintlaħaq kompletament id-domanda tas-suq tal-Unjoni (ara l-premessa 107 hawn fuq). Minkejja l-eżistenza tal-miżuri fis-seħh, l-importazzjonijiet Ċiniżi baqgħu jidhlu fis-suq tal-Unjoni fi kwantitajiet sinifikanti, b'shem tas-suq ta' bejn 35 % u 45 % matul il-perjodu kkunsidrat, kif spjegat fil-premessa 93 hawn fuq.
- (158) Fin-nuqqas ta' miżuri, l-uniċi żewġ produttori tal-UE eżistenti jistgħu jiġu mgieghla sabiex jitlejqu mis-suq tal-UE ukoll. F'xenarju bħal dan, l-utenti tal-UE jsiru aktar u aktar dipendenti fuq sors wiehed ta' importazzjonijiet — ir-RPĊ — li, minhabba l-importanza tas-sigurtà tal-provvista msemmija hawn fuq, ma jkunx fl-interess tal-Unjoni.

5.5. Konkluzjoni dwar l-interess tal-Unjoni

- (159) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li ma kienx hemm raġunijiet serji biex jiġi konkluz li mhuwiex fl-interess tal-Unjoni li jinżammu l-miżuri fuq l-importazzjonijiet tal-aċidu ċitriku li joriġinaw mir-RPĊ.

6. MIŻURI ANTIDUMPING

6.1. Rieżami interim limitat għall-ħsara

- (160) Hafna mill-produttori esportaturi Ċiniżi li kooperaw huma soġġetti għall-impenji msemmija fil-premessa 2 hawn fuq. L-investigazzjoni tar-rieżami ta' skadenza wriet fil-premessa 41 hawn fuq li l-prezzijiet tal-esportazzjoni tagħhom lejn l-UE ġew iddeterminati minn daww il-impenji fuq il-prezz li jiffissaw il-prezzijiet minimi ta' importazzjoni ("PMI"). Għaldaqstant, il-prezzijiet tal-esportazzjoni tagħhom kienu meqjusa mhux affidabbli biżżejjed biex jintużaw għall-analiżi tal-probabilità tal-kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping fiċ-ċirkostanzi speċifiċi ta' din l-investigazzjoni. Bl-istess mod, kif spjegat fil-premessa 100 hawn fuq dawn il-prezzijiet għall-esportazzjoni ma jistgħux jiġu kkunsidrati bħala indikatur affidabbli sabiex jitwettaq kalkolu affidabbli u sinifikanti tat-tnaqqis. Għall-istess raġuni, dawn il-prezzijiet xorta mhumiex affidabbli biżżejjed sabiex jiġi kkalkolat livell għdid ta' eliminazzjoni tal-ħsara.
- (161) Għall-produttori esportaturi Ċiniżi li kkooperaw li mhumiex parti mill-impejni, Laiwu, il-prezzijiet tal-esportazzjoni ma kinux affettwati mill-impejni u għalhekk setgħu jintużaw sabiex jiġi stabbilit livell għdid ta' eliminazzjoni tal-ħsara.

6.2. Livell ta' eliminazzjoni tal-hsara

- (162) Sabiex jiġi determinat il-livell tal-miżuri, il-Kummissjoni l-ewwel stabbilixxiet l-ammont ta' dazju mehtieg sabiex tiġi evitata r-rikorrenza ta' hsara lill-industrija tal-Unjoni.
- (163) Il-hsara ma terġax isehh kieku l-industrija tal-Unjoni kienet kapaci tkopri l-ispejjeż tal-produzzjoni tagħha u tagħmel profitt qabel it-taxxa fuq il-bejgħ tal-prodott simili fis-suq tal-Unjoni li jista' jinkiseb b'mod raġonevoli taht kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni minn industrija ta' dan it-tip fis-settur, jiġifieri fl-assenza ta' importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping. Il-marġni tal-qligh determinat għal dan il-ghan fl-investigazzjoni originali kien ta' 6 %.
- (164) Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni kkalkulat prezz mhux ta' hsara tal-prodott simili għall-industrija tal-Unjoni billi titnaqqas mill-prezzijiet tal-bejgħ tal-Unjoni l-marġni effettiva tal-qligh miksuba matul il-PIR u tinbidel bil-marġni tal-qligh ta' 6 %.
- (165) Parti interessata argumentat li l-marġni ta' profitt ta' qabel it-taxxa ta' 6 % huwa baxx wisq, minhabba r-rata tat-taxxa sinifikanti il-profitt ta' wara t-taxxa li jirriżulta ma jipprovdix ir-rizorsi mehtieġa.
- (166) F'dan ir-rigward, il-marġni ta' profitt użat sabiex jiġi stabbilit il-livell ta' eliminazzjoni tal-hsara jirrifletti il-marġni ta' profitt fin-nuqqas ta' importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping. Il-parti interessata ma pprovdiet l-ebda argument li juri li l-marġni ta' profitt ta' 6 %, li huwa l-marġni ta' profitt effettiv miksub mill-industrija tal-Unjoni fin-nuqqas ta' importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping stabbilit fl-investigazzjoni originali, mhuwiex xieraq għal dan il-ghan.
- (167) Il-Kummissjoni mbagħad iddeterminat il-livell ta' eliminazzjoni ta' hsara fuq il-bażi ta' paragun bejn il-prezz medju ponderat tal-importazzjoni ta' Laiwu, kif stabbilit għall-kalkoli tat-twaqqigh tal-prezz, flimkien mal-prezz mhux ta' hsara medju ponderat tal-prodott simili mibjugħ mill-produtturi tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni matul il-PIR. Kwalunkwe differenza li rriżultat minn dan il-paragun giet espressa bħala perċentwal tal-valur CIF medju ponderat tal-importazzjoni.

6.3. Miżuri antidumping definittivi

- (168) Għall-kumpanija Laiwu Taihe Biochemistry Co., Ltd., għandhom jiġu imposti miżuri antidumping definittivi fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat skont ir-regola tad-dazju inferjuri fl-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni qabblet il-marġni ta' hsara u l-marġni tad-dumping. Ir-rata tad-dazju għandha tiġi stabbilita fil-livell il-baxx ta' dumping u l-livell ta' eliminazzjoni tal-hsara.
- (169) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, ir-rata tad-dazju antidumping definittiva, espressa skont il-prezz CIF fuq il-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju doganali mhux imhallas, għandha tkun kif ġej:

Kumpanija	Marġni tad-dumping	Livell ta' eliminazzjoni tal-hsara	Dazju antidumping definittiv
Laiwu Taihe Biochemistry Co., Ltd.	37,8 %	15,3 %	15,3 %

- (170) Fil-qafas tar-rieżami ta' skadenza, kif stipulat mill-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-miżuri antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' aċidu citriku li joriġinaw mir-RPC għandhom jinżammu. Ta' min ifakkar li dawn il-miżuri jikkonsistu f'dazju *ad valorem* b'rati u impenji differenti għal ċerti kumpaniji.
- (171) Ir-rati tad-dazju antidumping ta' kumpaniji individwali speċifikati f'dan ir-Regolament ġew stabbiliti fuq il-bażi tas-sejbiet ta' din l-investigazzjoni. Għaldaqstant, dawn irriflettew is-sitwazzjoni li nstabiet matul din l-investigazzjoni fir-rigward ta' dawn il-kumpaniji. Dawn ir-rati tad-dazju huma esklussivament applikabbli għal importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina mill-pajjiż ikkonċernat u li huwa mmanifatturat mill-entitajiet legali msemmija. L-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat magħmul minn xi kumpanija ohra mhux speċifikament imsemmija fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament, inklużi entitajiet relatati ma' daww imsemmija b'mod speċifiku, għandhom ikunu soġġetti għar-rata tad-dazju applikabbli għall-"kumpaniji l-ohra kollha". Huma ma għandhomx ikunu soġġetti għall-ebda rata individwali ta' dazju antidumping.

- (172) Kumpanija tista' titlob l-applikazzjoni ta' dawn ir-rati individwali tad-dazju antidumping jekk tibdel l-isem jew l-indirizz tal-entità tagħha. It-talba għandha tkun indirizzata lill-Kummissjoni ⁽¹⁾. It-talba għandu jkun fiha l-informazzjoni rilevanti kollha li turi li l-bidla ma taffettwax id-dritt tal-kumpanija li tibbenefika mir-rata ta' dazju li tapplika għaliha. Jekk il-bidla fl-isem jew l-indirizz tal-kumpanija ma taffettwax id-dritt tagħha li tibbenefika mir-rata ta' dazju li tapplika għaliha, avvż li jinforma dwar il-bidla fl-isem jew l-indirizz se jiġi ppubblikat fl-*Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
- (173) Żewġ produttori esportaturi nnotifikaw lill-Kummissjoni b'tibdil fl-indirizz tagħhom. Wahda minnhom innotifikat ukoll lill-Kummissjoni b'tibdil fl-isem tagħha. Dan it-tibdil ma affettwax l-operat tagħhom fir-rigward tal-prodott ikkonċernat.
- (174) Produttur esportatur iehor ma għandux ikun aktar intitolat għar-rata individwali tad-dazju peress li dan ma għadux jeżisti.
- (175) Is-sejbiet fil-premessi 173 u 174 ta' hawn fuq ġew iddivulgati u ma wasal l-ebda kumment.

7. IL-FORMA TAL-MIŻURI

- (176) Fil-qafas tar-rieżami tal-forma ta' miżuri, l-Kummissjoni kkunsidrat it-twaqqif tal-PMI tal-impenji. B'mod partikolari, il-Kummissjoni eżaminat il-mekkanizmu ta' indiċjar.
- (177) Il-PMI oriġinarjament ġie indiċjat fuq il-bażi tal-fluttwazzjonijiet fil-prezzijiet tal-qamhirrum tal-Istati Uniti. Meta l-miżuri oriġinali ġew imposti, il-produttori esportaturi li offrew l-impenji ma setghux isibu sors ta' referenza pubblika għall-prezzijiet tal-qamhirrum tal-UE. Tali sors issa huwa disponibbli u huwa meqjus aktar xieraq minhabba l-fatt li l-PMI huwa bbażat fuq il-prezz mhux ta' hsara tal-industrija tal-Unjoni.
- (178) Il-Kummissjoni eżaminat ukoll il-fattur tal-indiċjar għall-konsum ta' materja prima għal kull tunnellata ta' aċidu ċitriku u kkonkludiet li huwa korrett.
- (179) Wara d-divulgazzjoni, il-partijiet interessati argumentaw li minflok it-twertiq tal-indiċjar tal-PMI deskritt hawn fuq, għandu jiġi użat prezz minimu fiss jew indiċjar ibbażat fuq il-prezzijiet ta' materja prima oħra flimkien mal-qamhirrun peress li mhux il-produttori tal-Unjoni kollha jużaw il-qamhirrun bħala materja prima għall-produzzjoni tal-aċidu ċitriku. Madankollu, minhabba l-fluttwazzjonijiet sinifikanti tal-kost tal-produzzjoni u tal-prezzijiet tal-aċidu ċitriku, prezz minimu fiss jista' jiskadi malajr u jiżdied jew jonqos b'mod mhux raġonevoli. Barra minn hekk, indiċjar għal materja prima bi prezzijiet pjuttost stabbli meta l-prezz tal-aċidu ċitriku jvarja b'mod sinifikanti u li għalih m'hemm l-ebda sors pubbliku affidabbli mhuwiex ikkunsidrat xieraq.
- (180) Għaldaqstant, huwa meqjus li prezz minimu fiss jew indiċjar ibbażat fuq materji primi differenti mhuwiex aktar raġonevoli minn indiċjar li huwa bbażat fuq il-prezzijiet tal-qamhirrun. Madankollu, billi l-qamhirrun mhuwiex il-materja prima bażika għall-produttori tal-Unjoni kollha, kien meqjus xieraq li jiġi rivedut il-fattur tal-indiċjar għall-konsum ta' materja prima sabiex jirrifletti ahjar il-konsum medju ponderat tal-qamhirrun tal-industrija tal-Unjoni u tal-evoluzzjoni tal-prezz li mhuwiex ta' hsara tal-industrija tal-Unjoni kollha.
- (181) Fil-qafas tar-rieżami parzjali interim limitat għall-hsara, il-Kummissjoni stabbilixxiet prezz mhux ta' hsara għid għall-industrija tal-Unjoni. Fuq din il-bażi, il-PMI għandu jiġi rivedut u aġġornat sabiex l-impenji jibqgħu fis-sehh.
- (182) Wara d-divulgazzjoni finali, il-hames produttori esportaturi li kkooperaw, inkluż grupp ta' produttori esportaturi, li għalihom l-impenji huma attwalment fis-sehh, flimkien mal-Kamra tal-Kummerċ Ċiniża tal-Importaturi u l-Esportaturi tal-Metalli, l-Minerali u l-Kimiki (ara l-premessi 2 u 3 hawn fuq), offrew impenji godda aċċettabbli fuq il-prezz.
- (183) Il-Kummissjoni, permezz tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/87 ⁽²⁾, aċċettat dawn l-offerti godda ta' impenn u ssostitwiet l-impenji fis-sehh. L-offerti godda ta' impenn jeliminaw l-effetti ta' hsara tad-dumping u jillimitaw b'mod suffiċjenti r-riskju taċ-ċirkomvenzjoni.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, CHAR 04/39, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

⁽²⁾ Ara l-paġna 75 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali.

(184) Sabiex il-Kummissjoni u l-awtoritajiet doganali jkunu jistgħu jissorveljaw b'mod effettiv il-konformità mal-impenji tal-kumpaniji, meta t-talba għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera tiġi ppreżentata lill-awtoritajiet doganali rilevanti, l-eżenzjoni mid-dazju antidumping tingħata skont dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (i) il-preżentazzjoni ta' fattura tal-impenn, li hija fattura kummerċjali li fiha tal-inqas l-elementi elenkati u ddikjarazzjoni stipulati fl-Anness;
- (ii) il-fatt li l-prodotti importati jiġu mmanifatturati, mibgħuta u fatturati direttament mill-kumpaniji msemmija lill-ewwel klijent indipendenti fl-Unjoni; u
- (iii) il-fatt li l-oġġetti ddikjarati u ppreżentati lid-dwana jikkorrispondu b'mod preċiż mad-deskrizzjoni tal-fattura tal-impenn.

Fejn il-kondizzjonijiet ta' hawn fuq ma jiġux issodisfati d-dazju antidumping xieraq irid jiġi mħallas fil-mument tal-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera.

(185) Kull meta l-Kummissjoni tirtira, skont l-Artikolu 8(9) tar-Regolament bażiku, l-aċċettazzjoni tagħha ta' impenn wara ksur permezz ta' riferiment għal tranżazzjonijiet partikolari u tiddikjara l-fatturi rilevanti tal-impenn bħala invalidi, irid jithallas dejn doganali fil-mument tal-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera ta' dawn it-tranżazzjonijiet.

(186) L-importaturi għandhom ikunu konxji li dejn doganali jista' jidhol fis-seħh, bħala riskju normali tan-negozju, fil-mument tal-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera hekk kif deskritt fil-premessi 184 u 185 hawn fuq anki jekk impenn offrut mill-manifattur li kienu qegħdin jixtru mingħandu, direttament jew indirettament, kien ġie aċċettat mill-Kummissjoni.

(187) Il-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku ma tax opinjoni.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT

Artikolu 1

1. Dazju antidumping definittiv huwa impost fuq l-importazzjonijiet ta' aċidu ċitriku u d-deidrat taċ-ċitrat tat-trisodju li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM 2918 14 00 u ex 2918 15 00 (kodiċi TARIC 2918 15 00 10) u li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.

2. Ir-rati tad-dazju antidumping definittivi applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodott deskritt fil-paragrafu 1 u magħmula mill-kumpaniji elenkati hawn taħt ikunu kif ġej:

Kumpanija	Dazju antidumping definittiv %	Kodiċi addizzjonali TARIC
COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd. — No 1 COFCO Avenue, Bengbu City 233010, Anhui Province, PRC	35,7	A874
Laiwu Taihe Biochemistry Co., Ltd. — No 106 Luzhong Large East Street, Laiwu City, Shandong Province, PRC	15,3	A880
RZBC Co., Ltd. — No 9 Xinghai West Road, Rizhao City, Shandong Province, PRC	36,8	A876
RZBC (Juxian) Co., Ltd. — No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong Province, PRC	36,8	A877
TTCA Co., Ltd. — West, Wenhe Bridge North, Anqiu City, Shandong Province, PRC	42,7	A878

Kumpanija	Dazju antidumping definitiv %	Kodiċi addizzjonali TARIC
Weifang Ensign Industry Co., Ltd. — No 1567 Changsheng Street, Changle, Weifang, Shandong Province, PRC	33,8	A882
Jiangsu Guoxin Union Energy Co., Ltd. — No 1 Redian Road, Yixing Economic Development Zone, Jiangsu Province, PRC	32,6	A879
Il-kumpaniji l-oħra kollha	42,7	A999

3. Minkejja l-paragrafu 1, id-dazju antidumping definitiv ma japplikax għal importazzjonijiet rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera skont l-Artikolu 2.

4. Sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti fis-sehh dwar id-dazji doganali.

Artikolu 2

1. L-importazzjonijiet iddikjarati għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera li huma mogħnija b'fattura minn kumpaniji li l-impenji tagħhom ġew aċċettati mill-Kummissjoni u li l-ismijiet tagħhom tniżżlu fid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/87, jiġu eżentati mid-dazju antidumping impost bl-Artikolu 1, bil-kundizzjoni li:

- (a) ikunu mmanifatturati, mibgħuta u nharġitilhom fattura direttament mill-kumpaniji msemmija lill-ewwel klijent indipendenti fl-Unjoni; u
- (b) dawn l-importazzjonijiet għandhom fattura tal-impenn li hija fattura kummerċjali li fiha tal-inqas l-elementi u d-dikjarazzjoni stipulata fl-Anness ta' dan ir-Regolament, u
- (c) il-prodotti ddikjarati u ppreżentati lid-dwana jikkorrispondu bl-eżatt mad-deskrizzjoni li jkun hemm fuq il-fattura tal-impenn.

2. Fil-mument ta' aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera, jitqies li hemm dejn doganali:

- (a) kull meta jkun stabbilit, fir-rigward tal-importazzjonijiet deskritti fil-paragrafu 1, li wahda jew iktar mill-kundizzjonijiet elenkati f'dan il-paragrafu mhumex issodisfati; jew
- (b) meta l-Kummissjoni tirtira l-aċċettazzjoni tal-impenn tagħha skont l-Artikolu 8(9) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 permezz ta' Regolament jew Deciżjoni li jirreferu għal tranżazzjonijiet partikolari u tiddikjara l-fatturi tal-impenn rilevanti bħala invalidi.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament jidhol fis-sehh l-ghada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Jannar 2015.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

ANNEX

L-elementi li ġejjin ikunu indikati fil-fattura kummerċjali li takkumpanja l-bejgħ tal-kumpaniji fl-Unjoni Ewropea ta' prodotti li huma soġġetti għall-impenn:

1. L-intestatura "FATTURA KUMMERĊJALI LI TAKKUMPANJA L-MERKANZIJA SOĠĠETTA GĦAL IMPENN".
2. L-isem tal-kumpanija li qed tohroġ il-fattura kummerċjali.
3. In-numru tal-fattura kummerċjali.
4. Id-data tal-hruġ tal-fattura kummerċjali.
5. Il-kodiċi addizzjonali tat-TARIC li skontu l-prodotti fil-fattura għandhom jiġu kklerjati mid-dwana fil-fruntieri tal-Unjoni Ewropea.
6. Id-deskrizzjoni preċiża tal-prodotti, fosthom:
 - in-numru tal-kodiċi tal-prodott (NKP) użat għall-ghan tal-impenn,
 - deskrizzjoni b'lingwa sempliċi tal-prodotti li jikkorrispondu man-NKP ikkonċernat,
 - in-numru tal-kodiċi tal-prodott tal-kumpanija (CPC),
 - il-kodiċi TARIC,
 - il-kwantità (li trid tingħata f'tunnellati).
7. Id-deskrizzjoni tat-termini tal-bejgħ, fosthom:
 - il-prezz għal kull tunnellata,
 - it-termini tal-pagament applikabbli,
 - it-termini tal-konsenja applikabbli,
 - ir-roħs u l-iskonti totali.
8. L-isem tal-kumpanija li tagħmilha ta' importatur fl-Unjoni Ewropea li lilha l-kumpanija tohroġ direttament il-fattura kummerċjali li takkumpanja l-prodotti soġġetti għal impenn.
9. L-isem tal-uffiċjal tal-kumpanija li hareġ il-fattura kummerċjali u d-dikjarazzjoni ffirmata li ġejja:

"Jiena, hawn taht iffirmit, niċċertifika li l-bejgħ għall-esportazzjoni diretta lejn l-Unjoni Ewropea tal-prodotti koperti minn din il-fattura qed isir fil-kamp ta' applikazzjoni u skont il-kondizzjonijiet tal-Impenn offruti minn [KUMPAĊIJA], u aċċettati mill-Kummissjoni Ewropea permezz tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/87. Jiena niddikjara li l-informazzjoni mogħtija f'din il-fattura hija shiha u korretta."

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/83**tal-21 ta' Jannar 2015****li jimponi dazju antidumping definitiv fuq importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikoli 11(2), (5) u (6) tiegħu,

Billi:

A. PROCEDURA**1. Il-miżuri fis-sehh**

- (1) Wara investigazzjoni ta' antidumping ("l-investigazzjoni oriġinali"), il-Kunsill impona, permezz tar-Regolament (KE) Nru 1187/2008 ⁽²⁾, dazju antidumping definitiv fuq l-importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("iċ-Ċina").
- (2) Il-miżuri imposti kienu f'forma ta' rata tad-dazju *ad valorem* ta' 39,7 %, bl-eċċezzjoni ta' Hebei Meihus MSG Group Co. Ltd. (33,8 %), Tongliao Meihua Bio-Tech Co. Ltd. (33,8 %) u Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co. Ltd. (36,5 %).

2. Talba għal rieżami ta' skadenza

- (3) Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminenti ⁽³⁾ tal-miżuri antidumping fis-sehh, il-Kummissjoni rċeviet talba għall-bidu ta' rieżami ta' skadenza ta' dawk il-miżuri skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.
- (4) It-talba kienet ipprezentata minn Ajinomoto Foods Europe SAS ("l-applikant"), l-uniku produttur tal-Unjoni tal-glutamat tal-monosodju, li għalhekk jirrappreżenta 100 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-glutamat tal-monosodju.
- (5) It-talba kienet ibbażata fuq ir-raġunijiet li l-iskadenza tal-miżuri probabbli tirriżulta f'kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping u dannu lill-industrija tal-Unjoni.

3. Bidu ta' rieżami ta' skadenza

- (6) Wara li stabbiliet, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li kienet teżisti biżżejjed evidenza għall-bidu ta' rieżami ta' skadenza, il-Kummissjoni fid-29 ta' Novembru 2013 habbret, permezz ta' avviż ippubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽⁴⁾ ("in-Notifika ta' Bidu"), il-bidu ta' rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.

4. Investigazzjoni antidumping parallela

- (7) B'mod parallel, fl-istess data, il-Kummissjoni habbret il-bidu ta' investigazzjoni antidumping skont l-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku fir-rigward tal-importazzjonijiet lejn l-Unjoni tal-glutamat tal-monosodju li joriġina mill-Indoneżja ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ ĠUL 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1187/2008 tas-27 ta' Novembru 2008 li jimponi taxxa anti-dumping definittiva u li jiġbor b'mod definitiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠUL 322, 2.12.2008, p. 1).

⁽³⁾ ĠU C 60, 1.3.2013, p. 10.

⁽⁴⁾ ĠU C 349, 29.11.2013, p. 14.

⁽⁵⁾ Notifika ta' Bidu ta' proċediment antidumping li jikkonċerna importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju li joriġina mill-Indoneżja (ĠU C 349, 29.11.2013, p. 5).

- (8) F'dik l-investigazzjoni, il-Kummissjoni imponiet f'Awwissu 2014, permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 904/2014 ⁽¹⁾, dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju li joriġina mill-Indoneżja ("ir-regolament provviżorju"). Il-miżuri provviżorji ġew imposti għal perjodu ta' sitt xhur.
- (9) Iż-żewġ investigazzjonijiet paralleli koprew l-istess perjodu tal-investigazzjoni (ta' rieżami) u l-istess perjodu kkunsidrat kif definit fil-premessa 10.

5. L-investigazzjoni

Perjodi rilevanti koperti mill-investigazzjoni ta' rieżami

- (10) L-investigazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping u dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2012 sat-30 ta' Settembru 2013 (il-"perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami"). L-eżami tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dannu kopra l-perjodu mill-1 ta' April 2010 sat-tmien tal-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami (il-"perjodu kkunsidrat") ⁽²⁾.

Il-partijiet ikkonċernati mill-investigazzjoni u l-kampjunar

- (11) Il-Kummissjoni avżat uffiċjalment lill-applikant, il-produtturi esportaturi, l-importaturi u l-utenti fl-Unjoni li huma magħrufa li huma kkonċernati u lir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur ikkonċernat bil-bidu tar-rieżami ta' skadenza.
- (12) Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jressqu l-opinjonijiet tagħhom bil-miktub u li jitolbu smigh fiż-żmien stipulat fin-Notifika ta' Bidu. Il-partijiet interessati kollha, li talbu dan u wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu, ingħataw smigh.
- (13) Fid-dawl tal-ghadd apparentement kbir ta' produtturi esportaturi Ċiniżi kif ukoll ta' importaturi mhux relatati fl-Unjoni, kien previst kampjunar fin-Notifika ta' Bidu skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.
- (14) Fir-rigward tal-produtturi esportaturi fiċ-Ċina, sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk ikunx mehtieg il-kampjunar u, jekk dan ikun il-każ, biex jintgħażel kampjun rappreżentattiv, daww il-partijiet intalbu jipprezentaw ruhhom fi żmien 15-il jum mill-bidu tar-rieżami u jipprovdu l-informazzjoni mitluba fin-Notifika ta' Bidu lill-Kummissjoni. Minhabba li kien hemm biss żewġ produtturi esportaturi fiċ-Ċina li pprovdew lill-Kummissjoni bl-informazzjoni mitluba, il-kampjunar ma kienx meqjus neċessarju.
- (15) Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk il-kampjunar ikunx mehtieg jew le, u jekk dan huwa mehtieg, tagħżel kampjun, il-Kummissjoni talbet lill-importaturi mhux relatati kollha jipprezentaw ruhhom u jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-Notifika ta' Bidu.
- (16) Ippreżentaw ruhhom 14-il importatur mhux relatati. Madankollu, l-ebda waħda minn dawn il-kumpaniji ma importat il-MSG miċ-Ċina lejn l-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Il-kampjunar għalhekk ma kienx neċessarju.

Il-kwestjonarji u l-verifika

- (17) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha li qieset neċessarja għad-determinazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza tad-dumping u d-danni li jirriżultaw u għad-determinazzjoni tal-interess tal-Unjoni.
- (18) Il-kwestjonarji ntbagħtu kemm lill-produtturi esportaturi Ċiniżi li ppreżentaw ruhhom fl-eżerċizzju ta' kampjunar, lill-produttur uniku fl-Unjoni u lil 33 utent identifikati fl-Unjoni.
- (19) It-tweġibiet għall-kwestjonarju waslu mingħand il-produttur uniku tal-Unjoni, mingħand operatur tas-suq wiehed, u minn hames utenti. L-ebda wiehed mill-produtturi esportaturi Ċiniżi ma pprovdha tweġiba għall-kwestjonarju.
- (20) Saru zjarat ta' verifika fil-bini tal-kumpaniji li ġejjin:

Il-produttur tal-Unjoni

— Ajinomoto Foods Europe SAS, Mesnil-Saint-Nicaise, Franza

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 904/2014 tal-20 ta' Awwissu 2014 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq importazzjonijiet ta' glutamat tal-monosodju li joriġina mill-Indoneżja (ĠU L 246, 21.8.2014, p. 1).

⁽²⁾ Ikkoinċida mas-snin finanzjarji — April sa Marzu — tal-produttur uniku tal-Unjoni (SF2010/2011, SF2011/2012, SF2012/2013, PI).

L-utenti

— AkzoNobel, Amersfoort, in-Netherlands

— Unilever, Rotterdam, in-Netherlands

Id-divulgazzjoni

- (21) Il-partijiet kollha ġew mgħarrfa dwar il-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li abbażi tagħhom kien previst li jiġi rakkomandat li jinżamm id-dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġinaw miċ-Ċina. Il-partijiet ingħataw ukoll perjodu li fih setgħu jagħmlu rappreżentazzjonijiet wara din id-divulgazzjoni. Fejn xieraq il-kummenti tagħhom ġew ikkunsidrati u meqjusa.

B. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

- (22) Il-prodott sugġett għal dan ir-rieżami huwa l-istess bhal dak kopert mill-investigazzjoni originali, jiġifieri l-glutamat tal-monosodju ("MSG") li joriġina miċ-Ċina, li bhalissa jaqa' taht il-kodiċi NM ex 2922 42 00 ("il-prodott ikkonċernat"). Il-MSG huwa addittiv alimentari u jintuża prinċipalment biex itejjeb it-togħma tas-sopop, tal-brodijiet, tal-platti bil-hut u bil-laħam, tat-taħlitiet ta' ħwawar u ta' ikel lest biex jittiekel. Il-MSG huwa wkoll użat fl-industrija kimika għal applikazzjonijiet mhux tal-ikel bhal detergenti. Huwa jiġi prodott fil-forma ta' kristalli bojod, mingħajr riħa ta' diversi daqsijiet. Il-MSG huwa disponibbli f'pakketi ta' daqsijiet varji, li jvarjaw minn pakketi għall-konsumaturi ta' 0,5 g għal basktijiet ta' kwantitajiet kbar li jiżnu 1 000 kg. Daqsijiet iżgħar ta' pakketi jinbiegħu permezz tal-bejjiegha bl-imnut lill-konsumaturi privati, filwaqt li daqsijiet akbar ta' 20 kg u aktar huma destinati għall-utenti industrijali. Barra minn hekk, jeżistu gradi differenti ta' purità. Madankollu, ma hemm l-ebda differenza fil-karatteristiċi tal-glutamat tal-monosodju abbażi tad-daqs tal-pakkett jew il-grad ta' purità.
- (23) Il-MSG huwa prinċipalment magħmul permezz tal-fermentazzjoni ta' diversi sorsi taz-zokkor (lamtu tal-qamhirrum, lamtu tat-tapjoka, xropp taz-zokkor, melassa tal-kannamieli taz-zokkor u melassa tal-pitravi taz-zokkor).
- (24) L-investigazzjoni ta' rieżami attwali kkonfermat li, bhal fl-investigazzjoni originali, il-prodott ikkonċernat u l-MSG prodott u mibjugħ fis-suq domestiku fil-pajjiż ikkonċernat, il-MSG prodott u mibjugħ mill-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni u l-MSG prodott u mibjugħ fiż-żewġ swieq tal-pajjiżi analogi potenzjali tat-Tajlandja u l-Indoneżja għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi, tekniċi u kimiċi bażiċi u l-istess użi bażiċi.
- (25) Għaldaqstant, dawn il-prodotti jitqiesu li huma prodotti simili skont it-tifsira tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

C. PROBABBILTÀ TA' KONTINWAZZJONI JEW RIKORRENZA TA' DUMPING

1. Il-kummenti preliminari

- (26) Skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, ġie eżaminat jekk id-dumping kienx qed issehh attwalment u jekk l-iskadenza tal-miżuri eżistenti hijiex probabbli li twassal għal kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping.
- (27) Kif imsemmi fil-premessi 18 u 19, filwaqt li l-kwestjonarji ntbagħtu kemm lill-produtturi esportaturi Ċiniżi li pprezentaw ruħhom fl-eżerċizzju tal-kampjunar, hadd minnhom ma pprova twegiba għall-kwestjonarju u hadd minnhom ma kkoopera fl-investigazzjoni. Għalhekk, kellu jsir użu mill-fatti disponibbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.
- (28) L-awtoritajiet Ċiniżi u l-produtturi esportaturi Ċiniżi li ma kkooperawx ġew notifikati bl-applikazzjoni tal-Artikolu 18(1) tar-Regolament bażiku u ngħataw opportunità li jressqu l-kummenti tagħhom. Ma waslu l-ebda kummenti.
- (29) Fuq din il-bażi, skont l-Artikolu 18(1) tar-Regolament bażiku, is-sejbiet fir-rigward tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping stabbiliti hawn taht kienu bbażati fuq fatti disponibbli, b'mod partikolari fuq informazzjoni fit-talba għal rieżami ta' skadenza u l-istatistika disponibbli, jiġifieri l-Eurostat u l-bażi tad-dejta tal-esportazzjonijiet Ċiniża.

2. Dumping ta' importazzjonijiet matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami

(a) Il-pajjiż analogu

- (30) Skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, il-valur normali kien determinat abbażi tal-prezz jew tal-valur mahdum f'pajjiż terz b'ekonomija tas-suq għall-produtturi esportaturi li ma ngħatawx MET. Għal dan l-ghan, kellu jintagħzel pajjiż terz b'ekonomija tas-suq ("il-pajjiż analogu").

- (31) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni nfurmat lill-partijiet interessati li hija pprevediet it-Tajlandja jew l-Indoneżja bhala pajjiż analogi xierqa possibbli u stiednet lill-partijiet biex jikkumentaw. It-Tajlandja ntużat fl-investigazzjoni originali ⁽¹⁾ bhala pajjiż analogu xieraq. L-Indoneżja giet proposta fl-investigazzjoni attwali minhabba l-fatt li, kif imsemmi fil-premessa 7, investigazzjoni antidumping parallela fuq l-importazzjonijiet lejn l-Unjoni tal-MSG li jorigina fl-Indoneżja nbdiel fl-istess data bhall-investigazzjoni ta' rieżami ta' skadenza attwali ⁽²⁾. Parti interessata ddikjarat li t-Tajlandja ma kinitx pajjiż analogu xieraq minhabba li l-produttur Tajlandiż li kkopera kien jagħmel parti mill-istess grupp ta' kumpaniji bhall-applikant. Barra minn hekk, kien argumentat li kien hemm nuqqas ta' kompetizzjoni fis-suq Tajlandiż u li l-bejgh domestiku fit-Tajlandja kien prinċipalment f'pakketti żgħar għal-livell tal-bejgh bl-imnut, filwaqt li l-esportazzjonijiet miċ-Ċina lejn l-Unjoni kienu allegatament f'boroz kbar jew bl-ingrossa għall-użu industrijali.
- (32) Il-Kummissjoni talbet lil aktar minn hames produttori magħrufa tal-prodott simili fit-Tajlandja biex jipprovdut informazzjoni. Produttur wiehed biss fit-Tajlandja ppreżenta ruhu u ssottometta twegiba għall-kwestjonarju. Dan il-produttur kien parti mill-istess grupp bhall-applikant. B'kuntrast ma' dak li ntqal minn parti interessata, li tkun parti mill-istess grupp bhall-applikant ma jimplikax awtomatikament li l-valur normali mhuwiex affidabbli. Il-parti interessata kkonċernata lanqas ma spjegat kif ir-relazzjoni seta' kellha impatt fuq il-valur normali fis-suq domestiku fit-Tajlandja. Għalhekk, dan l-argument għandu jkun miċhud.
- (33) Kif stabbilit fil-premessa 24, l-investigazzjoni wriet li l-MSG prodott u mibjugħ fis-suq domestiku fit-Tajlandja kellu l-istess karatteristiċi tekniċi, fiżiċi u kimiċi bażiċi u l-istess użijiet finali bażiċi bhall-prodott immanifatturat u esportat mill-produttori esportaturi Ċiniżi lejn l-Unjoni. Barra minn hekk, il-proċessi tal-produzzjoni fiċ-Ċina kienu simili meta mqabbla ma' daww fis-suq Tajlandiż. Fl-aħħar nett, fit-Tajlandja kien hemm livell konsiderevoli ta' kompetizzjoni ma' diversi produttori domestiċi u l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra, inkluża ċ-Ċina. Barra minn hekk, b'kuntrast ma' dak li ntqal, l-investigazzjoni wriet li l-bejgh domestiku fit-Tajlandja kien bl-ingrossa u bl-imnut. Għalhekk, l-argument li t-Tajlandja ma tkunx għażla xierqa bhala pajjiż analogu għal daww ir-raġunijiet għandu jiġi miċhud.
- (34) Il-produttori esportaturi Indoneżjani qablu li d-dejta tagħhom pprovduta fil-kuntest tal-investigazzjoni parallela msemmija fil-premessa 7 għandha tintuża għall-fini tal-investigazzjoni ta' rieżami ta' skadenza attwali. Kif stabbilit fil-premessa 24, l-investigazzjoni wriet li l-MSG prodott u mibjugħ fis-suq domestiku fl-Indoneżja kellu l-istess karatteristiċi tekniċi, fiżiċi u kimiċi bażiċi u l-istess użijiet finali bażiċi bhall-prodotti mmanifatturati u esportati mill-produttori esportaturi Ċiniżi lejn l-Unjoni. Barra minn hekk, abbażi tal-informazzjoni disponibbli l-proċessi ta' produzzjoni fiċ-Ċina kienu simili meta mqabbla mas-suq Indoneżjan. Finalment, fl-Indoneżja kien hemm livell konsiderevoli ta' kompetizzjoni ma' diversi produttori domestiċi u l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra, inkluża ċ-Ċina. Barra minn hekk, l-investigazzjoni wriet li l-bejgh domestiku fl-Indoneżja kien kemm bl-ingrossa kif ukoll bl-imnut.
- (35) Minn dan ta' hawn fuq isegwi li ż-żewġ pajjiżi, it-Tajlandja u l-Indoneżja kienu potenzjalment xierqa li jkunu magħżula bhala pajjiż analogu. Madankollu, minhabba li l-livell ta' dettall disponibbli mill-produttori esportaturi Indoneżjani sugġett għall-investigazzjoni parallela kien hafna ogħla minn dak mill-uniku produttur li kkoopera fit-Tajlandja, il-Kummissjoni kienet iktar raġonevoli li tagħżel l-Indoneżja bhala pajjiż analogu xieraq skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku.
- (b) *Valur normali*
- (36) L-informazzjoni li waslet mingħand il-produttori li kkooperaw fl-Indoneżja kienet użata bhala bażi għad-determinazzjoni tal-valur normali għal produttori esportaturi fiċ-Ċina.
- (37) Skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni l-ewwel eżaminat jekk il-volum totali tal-bejgh domestiku għal kull wiehed mill-produttori li kkooperaw fl-Indoneżja kienx rappreżentattiv matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Il-bejgh domestiku kien jiġi kkunsidrat rappreżentattiv jekk il-volum tal-bejgh domestiku totali tal-prodott simili lil konsumaturi indipendenti fis-suq domestiku kien jirrappreżenta mill-inqas 5 % tal-volum totali tal-bejgh għall-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Instab li l-bejgh domestiku fl-Indoneżja kien rappreżentattiv għal kull wiehed mill-produttori. Gie eżaminat ukoll jekk il-bejgh domestiku tal-prodott simili jistax jitqies bhala magħmul fl-andament normali tal-kummerċ skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament bażiku. Dan sar billi gie stabbilit il-proporzjon tal-bejgh domestiku lil konsumaturi indipendenti fis-suq domestiku li kellu qligħ matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1187/2008.

⁽²⁾ GU C 349, 29.11.2013, p. 5.

- (38) Billi nstab li l-bejgħ domestiku sar fi kwantitajiet suffiċjenti u fl-andament normali tal-kummerċ, il-valur normali kien ibbażat fuq il-prezz domestiku effettiv, li gie kkalkulat bhala l-medja ponderata tal-prezzijiet tal-bejgħ domestiku kollu matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami.

(c) *Prezz tal-esportazzjoni*

- (39) Fin-nuqqas ta' kull kooperazzjoni mill-produtturi esportaturi Ċiniżi, il-prezz tal-esportazzjoni gie bbażat fuq fatti disponibbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.
- (40) Il-prezz tal-esportazzjoni għalhekk gie stabbilit fuq il-bażi tal-istatistika, jiġifieri l-Eurostat, ikkalkolat fuq bażi medja ponderata.

(d) *Paragun u aġġustamenti*

- (41) Il-Kummissjoni qabblet il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni fuq bażi ta' kif johroġ mill-fabbrika. Fejn kien iġġustifikat mill-htieġa li jiġi żgurat paragun ġust, il-Kummissjoni aġġustat il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni għal differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabilità tal-prezzijiet skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku. Saru aġġustamenti għall-ispejjeż tal-merkanzija u t-trasport, filwaqt li tqiesu l-aġġustamenti għall-valur normali tal-produtturi esportaturi Indoneżjani kif stabbilit fl-investigazzjoni parallela msemmija fil-premessa 41 tar-Regolament provviżorju.
- (42) Barra minn hekk, parti interessata ddikjarat li l-produtturi esportaturi Ċiniżi għandhom vantaġġi fl-ispejjeż komparattivi fuq il-produtturi Tajlandiżi rigward il-proċess tal-produzzjoni (integrazzjoni vertikali), l-evoluzzjoni tal-prezzijiet tal-materja prima u l-konsum tal-enerġija. Peress li l-Indoneżja ntużat bhala pajjiż analogu, dan l-argument kien irrilevanti. Rigward l-Indoneżja u kif deskritt fil-premessa 34, il-proċessi tal-produzzjoni tal-MSG fiċ-Ċina kienu simili meta mqabbla mas-suq Indoneżjan. Għandu jiġi nnutat li l-produtturi tal-MSG kollha madwar id-dinja jużaw metodi simili ta' produzzjoni. Il-MSG huwa magħmul permezz tal-fermentazzjoni ta' diversi sorsi taz-zokkor (lamtu tal-qamhirrum, lamtu tat-tapjoka, xropp taz-zokkor, melassa tal-kannamieli taz-zokkor u melassa tal-pitravi taz-zokkor).

(e) *Marġni ta' dumping*

- (43) Parti interessata stqarret li l-esportazzjonijiet miċ-Ċina kienu prinċipalment bl-ingrossa, filwaqt li l-bejgħ domestiku fit-Tajlandja huwa prinċipalment bl-imnut. Għalhekk, kien argumentat li l-marġni tad-dumping għandu jiġi kkalkulat fuq il-bażi ta' bejgħ bl-ingrossa biss. Peress li ebda wiehed mill-produtturi esportaturi Ċiniżi ma kkoopera, l-ebda informazzjoni ma kienet disponibbli dwar il-kundizzjonijiet ta' bejgħ, livell ta' kummerċ jew imballaġġ tal-bejgħ għall-esportazzjoni Ċiniż.
- (44) Barra minn hekk, peress li l-Indoneżja ntużat bhala pajjiż analogu, dan l-argument kien irrilevanti. Fi kwalunkwe każ, irrispettivament minn jekk il-bejgħ bl-imnut kienx inkluż jew le, il-paragun wassal fil-każijiet kollha għal marġni ta' dumping sinifikanti kif jidher fil-premessa 47.
- (45) Barra minn hekk, il-Kummissjoni kkalkulat l-marġni tad-dumping fuq il-bażi tal-valur normali stabbilit fil-pajjiż analogu. Il-paragun wassal għal marġni tad-dumping sinifikanti kif muri fil-premessa 47.
- (46) Il-Kummissjoni qabblet il-valur normali medju ponderat mal-prezz tal-esportazzjoni medju ponderat skont l-Artikolu 2(11) u 2(12) tar-Regolament bażiku. Minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-produtturi esportaturi Ċiniżi, it-tipi ta' prodott esportati miċ-Ċina ma setghux jiġu determinati. Għalhekk, ma kienx possibbli paragun skont it-tip ta' prodott. Minflok, it-tqabbil kellu jkun ibbażat fuq id-dejta statistika tal-prezz tal-esportazzjoni kif spjegat fil-premessi 39 u 40.
- (47) Fuq din il-bażi, il-marġni tad-dumping medja ponderat espress bhala perċentwal tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni kienet iktar minn 25 % fil-każijiet kollha.

3. L-Iżvilupp tal-importazzjonijiet f'każ li jiġu mhassra l-miżuri

(a) *Kumment preliminari*

- (48) Minbarra s-sejba tal-eżistenza tad-dumping matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, giet investigata l-probabbiltà ta' kontinwazzjoni tad-dumping f'każ li jiġu mhassra l-miżuri u ġew analizzati l-elementi li ġejjin: il-volum u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-kapaċità żejda fiċ-Ċina; l-attrattività tas-suq tal-Unjoni fir-rigward tal-importazzjonijiet miċ-Ċina.

(b) *Il-volum u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina*

- (49) Minkejja l-miżuri fis-seħh, il-volum tal-importazzjonijiet miċ-Ċina żdied matul il-perjodu kkunsidrat b'65 %, b'żieda korrispondenti fis-sehem mis-suq ta' 68 % kif stabbilit fil-premessa 81. Madankollu, minkejja din iż-żieda f'termini relattivi, il-volumi tal-importazzjonijiet Ċiniżi u s-sehem mis-suq f'termini assoluti baqgħu baxxi matul il-perjodu kollu kkunsidrat.

- (50) Minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-produtturi esportaturi Ċiniżi, il-prezzijiet tal-importazzjoni kienu stabbiliti abbażi tal-Eurostat. Il-prezzijiet tal-importazzjoni medji miċ-Ċina naqsu b'mod kontinwu mis-SF2010/2011 sal-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami u b'mod ġenerali b'20 % matul il-perjodu kkunsidrat kif stabbilit fil-premessa 84 u nstabu li kienu oġġett ta' dumping matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Gie stabbilit ukoll li jwaqqghu l-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni b'medja ta' aktar minn 10 % jekk jitqiesu minghajr dazji antidumping.

(c) *Kapaċità tal-produzzjoni u kapaċità żejda fiċ-Ċina*

- (51) Kapaċità tal-produzzjoni u kapaċità żejda fiċ-Ċina kienu stabbiliti fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta mill-applikant. Peress li din id-dejta ma kinitx pubblikament disponibbli, il-Kummissjoni ghamlet kontroverifika tagħha ma' sorsi oħra disponibbli pubblikament, inklużi artikoli mill-istampa mqiegħda fil-fajl miftuh għal spezzjoni mill-partijiet interessati. Fuq din il-bażi, iċ-Ċina hija l-akbar pajjiż produttur tal-MSG fid-dinja b'kapaċità tal-produzzjoni annwali u produzzjoni annwali li żdiedu matul il-perjodu kkunsidrat. Fl-2012, il-kapaċità tal-produzzjoni tal-MSG kienet ta' 3,5 sa 4 miljun tunnellata filwaqt li l-produzzjoni tal-MSG kienet minn 2,5 sa 3 miljun tunnellata. Għalhekk, fl-2012, il-kapaċità żejda tal-produzzjoni kienet bejn 600 000 u 900 000 tunnellata.
- (52) Skont l-istess sors, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-produzzjoni tal-MSG fiċ-Ċina se jikbru aktar sal-2017, hekk kif id-domanda tal-MSG fiċ-Ċina qed tiżdied.
- (53) Fl-2011, il-Gvern Ċiniż permezz tal-Ministeru tal-Industrija u t-Teknoloġija tal-Informatika taċ-Ċina (MIIT) nieda politika ġenerali biex tiġi eliminata teknoloġija tal-impjanti qadima u ineffiċjenti li kienet tikkonċerna 19-il industrija ewlenin fiċ-Ċina, inkluż il-MSG. Ir-riżultat kien tnaqqis sinifikanti fl-ghadd ta' produtturi tal-MSG fiċ-Ċina. Fuq din il-bażi, parti interessata wahda ddikjarat li l-kapaċità probabbilment ma kinitx żdiedet fiċ-Ċina. L-investigazzjoni wriet li fuq il-bażi tal-informazzjoni li tinsab fit-talba u l-artikli mill-istampa, kumpaniji ikbar ziedu l-kapaċità tagħhom. Bħala riżultat il-kapaċità tal-produzzjoni tal-MSG fiċ-Ċina b'mod ġenerali żdiedet u l-argument mill-parti kkonċernata għandu għalhekk jiġi miċhud.
- (54) Barra minn hekk, abbażi tal-informazzjoni pprovduta mill-applikant, l-inventarju tal-MSG fiċ-Ċina kiber b'mod kostanti f'dawn l-aħħar snin u kien aktar minn darbtejn ikbar mill-konsum tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Parti interessata ddikjarat li, peress li l-informazzjoni dwar l-inventarju żejjed allegat ma kinitx disponibbli fil-fajl mhux kunfidenzjali, ma tkunx verifikabbli għall-partijiet interessati u m'għandhiex titqies. Barra minn hekk, intqal li l-inventarju żejjed jidher improbabli minhabba t-tnaqqis ta' kapaċitajiet mill-gvern Ċiniż. F'dan ir-rigward, għandu jiġi nnutat li l-partijiet interessati kkonċernati ma pprovdew l-ebda evidenza biex jissostanzjaw din id-dikjarazzjoni. Barra minn hekk, kif spjegat digà fil-premessa 27, l-ebda produttur esportatur Ċiniż ma kkoopera fl-investigazzjoni. Għalhekk, l-użu tal-fatti disponibbli kellu jsir b'konformità mal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Barra minn hekk, skont l-Artikolu 19(3) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni tista' ma tagħtix każ tal-informazzjoni mressqa b'mod kunfidenzjali f'każ li l-ebda taqsira mhux kunfidenzjali sinifikanti ma tiġi pprovduta, iżda n-nuqqas ta' sottomissjoni ta' tali taqsira ma għandux iwassal għaċ-ċaħda awtomatika tal-informazzjoni pprovduta b'mod kunfidenzjali. Filwaqt li mhux l-elementi kollha li jinsabu fit-talba setghu jiġu verifikati, inkluża l-informazzjoni pprovduta dwar l-inventarji Ċiniżi, f'dan il-każ, l-informazzjoni pprovduta kienet madankollu kkunsidrata bħala raġonevoli u korretta, peress li hija segwiet l-istess direzzjoni bħall-informazzjoni mogħtija mill-applikant li tista' tiġi kontroverifikata. Barra minn hekk, peress li l-kapaċità tal-produzzjoni globali fiċ-Ċina żdiedet kif deskritt fil-premessa 51, l-inventarju żejjed ma kienx l-uniku element li jappoġġa l-konkluzjoni li l-produtturi esportaturi Ċiniżi għandhom kapaċità żejda sinifikanti. Barra minn hekk, il-Kummissjoni, kull fejn kien possibbli, ghamlet kontroverifiki ma' sorsi oħrajn disponibbli bħal artikli mill-istampa u użat biss l-informazzjoni meta kienet sodisfatta li kienet raġonevoli u affidabbli biżżejjed. Għalhekk, dan l-argument m'għandux jiġi aċċettat.
- (55) Wara d-divulgazzjoni, l-istess parti interessata ddikjarat li l-Kummissjoni ma kinitx ibbażat is-sejbiet tagħha fuq il-fatti kif meħtieġ mill-Artikolu 11(3) tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Antidumping ⁽¹⁾ iżda biss fuq preżunzjonijiet. Din il-parti saħħqet id-dikjarazzjonijiet tagħha rigward l-allegat tnaqqis tal-kapaċità u l-kapaċità żejda fiċ-Ċina.
- (56) Kif imsemmi hawn fuq fil-premessa 27, l-ebda wiehed mill-produtturi esportaturi Ċiniżi ma kkoopera fl-investigazzjoni u għalhekk il-Kummissjoni kellha tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Kif deskritt ukoll hawn fuq fil-premessi 29 u 51, l-informazzjoni użata kienet prinċipalment dik mogħtija mill-applikant fl-applikazzjoni tiegħu għat-talba, debitament kontroverifikata meta dan kien possibbli. Peress li din kienet l-unika informazzjoni affidabbli disponibbli, id-dikjarazzjoni li s-sejbiet kienu bbażati fuq sempliċi preżunzjonijiet giet miċhuda.

⁽¹⁾ Ftehim dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ tal-1994 (Ftehim Antidumping).

- (57) L-informazzjoni pprovduta mill-parti interessata kkonċernata wkoll giet ikkunsidrata. Madankollu, fir-rigward tal-kapaċità disponibbli u l-kapaċità żejda fiċ-Ċina, il-parti interessata kkonċernata pprovdiet informazzjoni kontra-dittorja. Pereżempju, kuntrarjament għal dak li l-parti sostniet, il-provi annessi mas-sottomissjonijiet tagħha wrew zieda fil-kapaċità tal-MSG fiċ-Ċina aktar milli tnaqqis. Dan huwa konformi mas-sejbiet tal-Kummissjoni kif stabbilit fil-premessa 53 hawn fuq. Id-dikjarazzjoni tal-parti li l-kapaċità ġenerali fiċ-Ċina x'aktarx tonqos kienet għalhekk miċhuda.
- (58) Huwa għalhekk konkluż li l-produtturi esportaturi Ċiniżi għandhom kapaċità żejda sinifikanti li x'aktarx tintuża għal esportazzjonijiet addizzjonali sostanzjali lejn l-Unjoni, kif spjegat hawn taht fil-premessi 61 u 62, jekk il-miżuri antidumping jiskadu.
- (d) *L-attrattività tas-suq tal-Unjoni*
- (59) Matul il-perjodu kkunsidrat, minhabba l-miżuri fis-sehh, is-suq tal-Unjoni kien jirrappreżenta biss parti żgħira tal-esportazzjonijiet Ċiniżi. Parti interessata ddikjarat li l-Unjoni ma tkunx suq attraenti għall-produtturi esportaturi Ċiniżi peress li d-domanda għall-MSG fl-Asja u f'economiji emergenti oħrajn inkluża ċ-Ċina hija mistennija li tiżdied. Din il-parti allegat ukoll li minhabba li l-livelli tal-prezzijiet miċ-Ċina lejn pajjiżi terzi oħra jkunu bħala medja oghla jew simili tal-livelli tal-prezz tal-esportazzjoni Ċiniż lejn l-Unjoni, il-produtturi esportaturi Ċiniżi ma jkollhomx inċentiv biex iżidu l-esportazzjonijiet tagħhom lejn is-suq tal-Unjoni.
- (60) Filwaqt li l-investigazzjoni sabet li l-prezzijiet tal-esportazzjoni Ċiniżi lejn pajjiżi terzi kienu bħala medja kemxejn oghla mill-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni, dan jista' jkun dovut għall-fatt li l-produtturi esportaturi Ċiniżi naqqsu l-prezzijiet tal-esportazzjoni tagħhom lejn l-Unjoni minhabba d-dazji antidumping fis-sehh. Għalhekk, din mhux bilfors taghti indikazzjoni tal-livell possibbli tal-prezzijiet f'każ li l-miżuri jithallew jiskadu. Għall-kuntrarju, minhabba l-livell tad-dazji antidumping fis-sehh, il-produtturi esportaturi Ċiniżi jkunu kapaċi jgħollu l-prezzijiet tal-esportazzjoni tagħhom, filwaqt li xorta jibqgħu fl-livelli dumped u li jwaqqgħu l-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni.
- (61) Anki jekk il-konsum domestiku fiċ-Ċina u l-konsum fil-bqija tal-Asja u swieq emergenti oħra huma mistennija li jikbru, il-livell ta' kapaċità żejda tal-produzzjoni fiċ-Ċina jissuggerixxi inċentiv qawwi biex jinstabu swieq alternattivi biex jassorbu din il-kapaċità żejda.
- (62) Il-Kummissjoni qieset ukoll l-impożizzjoni possibbli ta' miżuri kontra l-esportazzjonijiet Ċiniżi tal-MSG lejn l-Istati Uniti tal-Amerika ("l-Istati Uniti") wara li għaddejjin investigazzjonijiet antidumping u antisussidji paralleli mwettqa mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti kontra ċ-Ċina dwar l-istess prodott. L-awtoritajiet tal-Istati Uniti fil-fatt imponew miżuri antidumping definittivi fis-26 ta' Novembru 2014. Erba' produtturi esportaturi Ċiniżi kienu assenjati rati individwali, stabbiliti f'20,09 %, filwaqt li d-dazju residwu kien stabbilit f'39,03 %. Konsegwentement, l-aċċess għas-suq tal-Istati Uniti għall-esportazzjonijiet Ċiniżi x'aktarx jitnaqqas u kwantitajiet kbar ta' MSG Ċiniż jistgħu jiġu diretti mill-ġdid lejn is-suq tal-Unjoni, speċjalment jekk il-miżuri fl-Unjoni jithallew jiskadu fl-istess hin. F'dan ir-rigward, għandu jiġi nnotat li fl-2013 madwar 26 600 tinnellata tal-MSG miċ-Ċina kienu esportati lejn l-Istati Uniti, li kienu jikkorrispondu għal parti sinifikanti tal-konsum tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' riezami.
- (63) Barra minn hekk, il-prezz medju tal-industrija tal-Unjoni u l-prezz tal-importazzjoni medju tal-produtturi esportaturi Indoneżjani fl-Unjoni kif stabbilit fl-investigazzjoni parallela msemmija fil-premessa 61 u 80 tar-regolament provviżorju kienu t-nejn oghla meta mqabbla mal-prezzijiet tal-importazzjoni medji Ċiniżi lejn l-Unjoni minghajr dazji antidumping u mal-prezzijiet tal-importazzjoni medji Ċiniżi lejn pajjiżi terzi oħra. Din l-analiżi, minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-produtturi esportaturi Ċiniżi, kienet ibbażata fuq l-informazzjoni disponibbli, jiġifieri l-bażi tad-dejta tal-esportazzjoni Ċiniża. L-imġiba tal-ipprezzar tal-esportaturi Ċiniżi indikat li, jekk il-miżuri antidumping jithallew jiskadu, l-Unjoni tkun suq attraenti għall-esportaturi Ċiniżi, peress li tabilhaqq ikunu kapaċi jgħollu l-prezzijiet tal-esportazzjoni tagħhom lejn l-Unjoni.
- (64) Iz-zieda fis-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet Ċiniżi, minkejja l-miżuri fis-sehh, ukoll uriet li l-produtturi esportaturi Ċiniżi komplew ikunu interessati fis-suq tal-Unjoni. Is-suq tal-Unjoni għall-MSG jibqa' tabilhaqq attraenti għall-esportazzjonijiet Ċiniżi, abbażi tal-livelli tal-prezzijiet osservati. Dan l-interess x'aktarx li jiżdied jekk il-miżura tiġi mhassra.
- (65) Wara d-divulgazzjoni, il-parti interessata msemmija hawn fuq saħhqet id-dikjarazzjoni tagħha rigward id-domanda domestika li qed tiżdied għall-MSG fiċ-Ċina, il-volumi tal-esportazzjoni baxxi miċ-Ċina lejn l-Unjoni, is-sehem mis-suq u l-prezzijiet oghla tal-MSG Ċiniż lejn pajjiżi terzi oħra meta mqabbla mal-Unjoni. Din il-parti ddikjarat li dawn l-elementi ma kinux ġew ikkunsidrati fl-analiżi tal-Kummissjoni.

- (66) L-ewwel nett, id-dikjarazzjoni li l-iżvilupp tal-kapaċità tal-produzzjoni u l-kapaċità żejda Ċiniżi, iż-żieda fid-domanda domestika għall-MSG fiċ-Ċina, il-volumi baxxi tal-esportazzjoni miċ-Ċina lejn l-Unjoni, is-sehem mis-suq tagħha kif deskritt fil-premessa 49 u l-livelli tal-prezzijiet Ċiniżi lejn l-Unjoni u pajjiżi terzi ohra ma kinux ġew meqjusa hija bla bażi. Dawn l-elementi kienu tabilhaqq analizzati kif muri hawn fuq fil-premessi 49 sa 64 u l-konklużjonijiet rilevanti ġew divulgati lill-partijiet interessati. It-tieni, il-parti kkonċernata ma pprovdiet l-ebda evidenza ġdida biex issostni l-allegazzjonijiet tagħha minbarra l-elementi stabbiliti mill-Kummissjoni matul l-investigazzjoni.
- (67) Fl-aħħar nett, il-parti kkonċernata kkontestat il-valutazzjoni tal-Kummissjoni fil-premessa 62 li l-esportazzjonijiet Ċiniżi jistgħu jiġu diretti mill-gdid mill-Istati Uniti lejn l-Unjoni minhabba l-miżuri antidumping imposti mill-awtoritajiet Amerikani fir-rigward tal-esportazzjonijiet tal-MSG miċ-Ċina lejn l-Istati Uniti.
- (68) Madankollu, kif ġie spjegat diġà fil-premessa 62 huwa nnutat li jekk il-miżuri fl-Unjoni jithallew jiskadu, minhabba l-miżuri antidumping imposti fuq l-esportazzjonijiet tal-MSG Ċiniżi lejn l-Istati Uniti, huwa probabbli li l-esportazzjonijiet Ċiniżi jiġu diretti mill-gdid lejn is-suq tal-Unjoni.
- (69) Għalhekk id-dikjarazzjonijiet tal-parti f'dan ir-rigward kellhom jiġu rifjutati.

4. Konklużjoni dwar il-probabbiltà ta' kontinwazzjoni tad-dumping

- (70) L-analizi ta' hawn fuq uriet li l-importazzjonijiet Ċiniżi komplew jidhlu fis-suq tal-Unjoni bi prezzijiet dumped b'margnijiet tad-dumping sinifikanti. Fid-dawl tas-sejbiet dwar il-kapaċità tal-produzzjoni żejda sinifikanti disponibbli fiċ-Ċina u l-probabbiltà li l-esportazzjonijiet jerġghu jiġu diretti lejn is-suq tal-Unjoni fi kwantitajiet sinifikanti u bi prezzijiet dumped, il-Kummissjoni kkonkludiet li hemm probabbiltà kbira ta' tkompli ta' dumping jekk il-miżuri jithassru.

D. ID-DEFINIZZJONI TAL-INDUSTRIJA TAL-UNJONI

- (71) Il-prodott simili kien manifatturat minn produttur wiehed tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni. Huwa jikkositwixxi l-"industrija tal-Unjoni" skont it-tifsira tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku.
- (72) Peress li l-industrija tal-Unjoni hija magħmula minn produttur wiehed biss, iċ-ċifri kollha relatati ma' dejta sensittiva kellhom jiġu indikjati jew jingħataw f'firma għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità.

E. IS-SITWAZZJONI TAS-SUQ TAL-UNJONI

1. Konsum tal-Unjoni

- (73) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-konsum tal-Unjoni billi ziedet il-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni mal-importazzjonijiet miċ-Ċina u pajjiżi terzi ohra, abbażi tal-Eurostat, u d-dejta pprovduta mill-produtturi esportaturi Indoneżjani suġġetti għal investigazzjoni antidumping parallela msemmija fil-premessa 7.
- (74) Parti interessata ddikjarat li l-kodijiet NM rilevanti fil-Eurostat ikopru wkoll prodotti ohra minbarra l-prodott ikkonċernat u l-volum tal-importazzjonijiet miċ-Ċina jista' għalhekk jinkludi l-aċtu glutamiku u l-imluh tiegħu. Madankollu, peress li d-dejta tal-importazzjoni giet estratta mill-Eurostat fil-livell tal-kodici TARIC (tariffa integrata tal-Unjoni Ewropea), din kopriet biss il-prodott ikkonċernat u għalhekk, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.
- (75) L-istess parti interessata ddikjarat li mhux il-MSG kollu prodott fiċ-Ċina u esportat lejn l-Unjoni kellu grad ta' purità mehtieġa fl-Unjoni għall-addittivi tal-ikel u staqsiet jekk dan kienx għalhekk rifless fil-volumi tal-importazzjoni miċ-Ċina. Kif stabbilit fil-premessa 22, it-tipi kollha tal-MSG indipendentement mil-livelli ta' purità tagħhom jaqgħu fl-ambitu tal-investigazzjoni attwali u għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.

- (76) Fuq din il-bażi, il-konsum tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 1

Il-konsum tal-Unjoni (tunnellati)

	SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
Indiċi (SF2010/SF2011 = 100)	100	87	93	98

Sors: L-Eurostat u r-risposti għall-kwestjonarji/dejta pprovduta mill-produtturi esportaturi Indoneżjani.

- (77) Il-konsum tal-Unjoni naqas bejn is-SF2010/2011 u s-SF2011/2012, u reġa' żdied xi ftit fis-SF2012/2013 u fil-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Kumplessivament, tul il-perjodu kkunsidrat il-konsum naqas b'2 %. It-tnaqqis fil-konsum bejn is-SF2010/2011 u s-SF2011/2012 kien dovut l-aktar minhabba tnaqqis fil-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni, li rriżulta minn tnaqqis fil-produzzjoni matul l-istess perjodu (ara l-premessa 100). It-total tal-importazzjonijiet baqa' fl-istess livell simili fl-istess perjodu. Iż-żieda fil-konsum fis-SF2012/2013 hija kważi esklussivament dovuta minhabba żieda fl-importazzjonijiet totali, minhabba li l-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni baqa' ġeneralment fl-istess livell. Fl-aħħar nett, matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, filwaqt li l-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni reġa' naqas, il-volumi tal-importazzjoni żdiedu b'mod konsiderevoli, notevolment mill-Indoneżja (ara l-premessa 88).
- (78) Parti interessata ddikjarat li d-deskrizzjoni tal-iżvilupp fil-konsum mhijiex kompluta minhabba li ma tqisx li l-importazzjonijiet Vjetnamiżi tal-MSG ġew sostitwiti minn importazzjonijiet Indoneżjani u li l-utenti, b'konsegwenza ta' dan, m'għadhomx jantiċipaw aktar żidiet fil-prezzijiet u naqqsu l-inventarji tagħhom. Filwaqt li huwa minnu li l-importazzjonijiet tal-MSG minn pajjiżi terzi oħra inklużi mill-Vjetnam naqsu matul il-perjodu kkunsidrat u dawk tal-Indoneżja żdiedu, dan ma jaffettwax l-iżvilupp tal-konsum ġenerali fl-Unjoni bħala tali. Bl-istess mod, l-effetti ta' kull żvilupp fil-flussi tal-importazzjoni u r-rispons possibbli ta' operaturi ekonomiċi bħall-utenti għal dawn l-iżviluppi, ma għandhom ebda effett fuq l-iżvilupp tal-konsum bħala tali. Għaldaqstant, dan l-argument huwa miċhud.

2. Importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat

(a) *Il-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat*

- (79) Il-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet miċ-Ċina kienu stabbiliti fuq il-bażi tal-Eurostat u d-dejta pprovduta mill-produtturi esportaturi Indoneżjani sugġetta għall-investigazzjoni antidumping parallela msemmija fil-premessa 7.
- (80) Il-volum tal-importazzjoni lejn l-Unjoni mill-pajjiż ikkonċernat u s-sehem mis-suq żviluppaw kif ġej:

Tabella 2

Il-volum tal-importazzjoni u s-sehem mis-suq

Pajjiż		SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
Iċ-Ċina	Volum (tunnellati)	1 518	758	1 923	2 509
	Indiċi	100	50	127	165
	Indiċi tas-sehem mis-suq	100	57	136	168

Sors: L-Eurostat u r-risposti għall-kwestjonarji/dejta pprovduta mill-produtturi esportaturi Indoneżjani.

- (81) Il-volumi tal-importazzjonijiet miċ-Ċina naqsu mis-SF2010/2011 sas-SF2011/2012, iżda żdiedu sostanzjalment fis-SF2012/2013 u għal darba oħra matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Kumplessivament, il-volum tal-importazzjonijiet miċ-Ċina żdied b'65 % matul il-perjodu kkunsidrat. Is-sehem mis-suq korrispondenti wera xejra simili, jiġifieri naqas l-ewwel bejn is-SF2010/2011 u s-SF2011/2012 u mbagħad żdied sostanzjalment sal-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Kumplessivament, tul il-perjodu kkunsidrat is-sehem mis-suq żdied b'68 %. Minkejja dawn iż-żidiet f'termini relattivi, kemm il-volum kif ukoll is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet Ċiniżi f'termini assoluti baqgħu fl-livelli baxxi matul il-perjodu kkunsidrat.

(b) Il-prezzijiet tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat u t-twaqqiġ tal-prezz

(82) Il-prezzijiet tal-importazzjoni ġew stabbiliti abbażi tal-Eurostat.

(83) It-tabella ta' hawn taht turi l-prezz medju tal-importazzjonijiet miċ-Ċina:

Tabella 3

Prezzijiet tal-importazzjoni

Pajjiż		SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
Iċ-Ċina	Prezz medju (EUR/tunnel-lata) ⁽¹⁾	1 234	1 199	1 143	992
	Indiċi	100	97	93	80

⁽¹⁾ Prezz medju ma jinkludix dazji antidumping fis-seħh.

Sors: L-Eurostat

(84) Il-prezzijiet medji tal-importazzjoni miċ-Ċina naqsu b'mod kontinwu mis-SF2010/2011 u l-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami u b'mod ġenerali b'20 % matul il-perjodu kkunsidrat.

(85) Il-Kummissjoni ddeterminat it-twaqqiġ tal-prezz matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami billi qabblat:

— il-prezzijiet tal-bejgħ medji ponderati tal-industrija tal-Unjoni għall-konsumaturi mhux relatati fis-suq tal-Unjoni, aġġustati għal livell ta' kif johroġ mill-fabbrika, u

— il-prezz tal-esportazzjoni stabbilit fuq il-bażi tal-istatistika dwar l-importazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni, jiġifieri l-Eurostat, ikkalkolat fuq bażi medja ponderata, b'aġġustamenti xierqa billi jiġu miżjuda d-dazji doganali, id-dazji antidumping u l-ispejjeż ta' wara l-importazzjoni.

(86) Ir-riżultat tal-paragun ma wera l-ebda twaqqiġ tal-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet miċ-Ċina fis-suq tal-Unjoni. Madankollu, meta ġie skontat l-effett tad-dazji antidumping, il-marġni tat-twaqqiġ lahaq livell ta' aktar minn 10 %.

3. Importazzjonijiet mill-Indoneżja

(a) Il-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mill-Indoneżja

(87) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-volum tal-importazzjonijiet mill-Indoneżja abbażi tal-Eurostat u d-dejta pprovduta mill-produtturi esportaturi Indoneżjani fl-investigazzjoni parallela msemmija fil-premessa 7.

(88) L-importazzjonijiet lejn l-Unjoni mill-Indoneżja u s-sehem mis-suq żviluppaw kif ġej:

Tabella 4

Il-volum tal-importazzjoni u s-sehem mis-suq

Pajjiż		SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
L-Indoneżja	Volum (tunnel-lati)	8 638	9 478	18 317	24 385
	Indiċi	100	110	212	282
	Indiċi tas-sehem mis-suq	100	126	227	287

Sors: L-Eurostat u r-risposti għall-kwestjonarji/dejta pprovduta mill-produtturi esportaturi Indoneżjani.

(89) Il-volumi tal-importazzjoni mill-Indoneżja kważi ttripplaw matul il-perjodu kkunsidrat. Dawn żdiedu kontinwament u b'mod sinifikanti b'182 % minn 8 638 tonnellata fis-SF2010/2011 għal 24 385 tonnellata fil-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami.

(90) Is-sehem mis-suq korrispondenti kważi ttrippla matul il-perjodu kkunsidrat. Dan żdied b'187 %, minkejja tnaqqis kumplessiv fil-konsum (– 2 %).

(b) *Prezzijiet tal-importazzjonijiet mill-Indoneżja*

(91) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-prezzijiet tal-importazzjonijiet abbażi tal-Eurostat u d-dejta pprovduta mill-produtturi esportaturi Indoneżjani kampjunati fl-investigazzjoni attwali parallela msemmija fil-premessa 7.

(92) Il-prezz tal-importazzjonijiet medju lejn l-Unjoni mill-Indoneżja żviluppa kif ġej:

Tabella 5

Prezz tal-importazzjoni

Pajjiż		SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
L-Indoneżja	Prezz medju (EUR/tonnellata)	1 266	1 279	1 226	1 162
	Indiċi	100	101	97	92

Sors: L-Eurostat u r-risposti għall-kwestjonarji/dejta pprovduta mill-produtturi esportaturi Indoneżjani.

(93) Il-prezz tal-importazzjoni medju tal-MSG mill-Indoneżja żdied ftit bejn is-SF2010/2011 u s-SF2011/2012, qabel ma naqas fis-SF2012/2013 u saħansitra aktar fil-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Il-prezzijiet tal-importazzjoni medji tal-MSG mill-Indoneżja b'mod ġenerali naqsu bi 8 % matul il-perjodu kkunsidrat.

4. L-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra mhux suġġetti għal miżuri

(94) Il-volum, is-sehem mis-suq u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra żviluppaw kif ġej:

Tabella 6

Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra

Pajjiż		SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
Il-Brażil	Volum (tonnellati)	2 321	969	1 070	889
	Indiċi	100	42	46	38
	Indiċi tas-sehem mis-suq	100	48	49	39
	Prezz medju (EUR/tonnellata)	1 218	1 306	1 402	1 365
	Indiċi	100	107	115	112

Pajjiż		SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' riezami
Ir-Repubblika tal-Korea	Volum (tunnel-lati)	1 248	2 157	923	802
	Indiċi	100	173	74	64
	Indiċi tas-sehem mis-suq	100	198	79	65
	Prezz medju (EUR/tunnellata)	1 231	1 296	1 293	1 277
	Indiċi	100	105	105	104
Il-Vjetnam	Volum (tunnel-lati)	5 707	6 042	1 820	769
	Indiċi	100	106	32	13
	Indiċi tas-sehem mis-suq	100	121	34	14
	Prezz medju (EUR/tunnellata)	1 284	1 291	1 361	1 318
	Indiċi	100	101	106	103
Pajjiżi terzi oħra	Volum (tunnel-lati)	993	681	478	434
	Indiċi	100	69	48	44
	Indiċi tas-sehem mis-suq	100	79	52	45
	Prezz medju (EUR/tunnellata)	1 594	1 718	2 044	2 001
	Indiċi	100	108	128	126
Total ta' pajjiżi terzi oħra	Volum (tunnel-lati)	10 268	9 848	4 291	2 894
	Indiċi	100	96	42	28
	Indiċi tas-sehem mis-suq	100	110	45	29
	Prezz medju (EUR/tunnellata)	1 293	1 323	1 433	1 424
	Indiċi	100	102	111	110

Sors: L-Eurostat u r-risposti għall-kwestjonarji/dejta pprovduta mill-produtturi esportaturi Indoneżjani.

- (95) Il-volumi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi ohra b'mod generali naqsu minn 10 268 tunnellata fis-SF2010/2011 għal 2 894 tunnellata fil-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, jiġifieri bi 72 % matul il-perjodu kkunsidrat. Is-sehem mis-suq korrispondenti naqas b'71 % fl-istess perjodu. Fil-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, is-sehem mis-suq ta' importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra rappreżenta biss madwar kwart tal-livell tiegħu fis-SF2010/2011. Kumplessivament, tul il-perjodu kkunsidrat il-prezzijiet tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi żdiedu b'10 %.
- (96) Parti interessata qalet li l-importazzjonijiet totali inkluzi dawk miċ-Ċina u l-Indoneżja baqgħu stabbli matul il-perjodu kkunsidrat.
- (97) Din l-allegazzjoni kienet f'kontradizzjoni mal-istatistika disponibbli li fuqha huma bbażati s-sejbiet tal-investigazzjoni kif jidher fit-tabella 7 hawn taht. Fil-fatt, l-importazzjonijiet totali lejn l-Unjoni żdiedu b'46 % matul il-perjodu kkunsidrat. Id-dikjarazzjoni kienet għalhekk miċhuda.
- (98) L-importazzjonijiet totali, inkluzi ċ-Ċina u l-Indoneżja, żviluppaw kif ġej:

Tabella 7

Importazzjonijiet Totali

		SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
Importazzjonijiet totali	Volum (tunnel-lati)	20 424	20 084	24 531	29 788
	Indiċi	100	98	120	146

Sors: L-Eurostat u r-risposti għall-kwestjonarji/dejta pprovduta mill-produtturi esportaturi Indoneżjani.

5. Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

- (99) Skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat il-fatturi u l-indiċijiet ekonomiċi kollha li għandhom x'jaqsmu mal-istat tal-industrija tal-Unjoni.
- (a) *Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità*
- (100) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 8

Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

	SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
Volum tal-produzzjoni	100	95	107	91
Indiċi				
Kapaċità tal-produzzjoni	100	100	100	100
Indiċi				
Użu tal-kapaċità	100	95	107	91
Indiċi				

Sors: twegiba għall-kwestjonarju.

- (101) Il-produzzjoni varjat matul il-perjodu kkunsidrat. Filwaqt li naqset bejn is-SF2010/2011 u s-SF2011/2012, hija żdiedet bejn is-SF2011/2012 u s-SF2012/2013 u laqset l-aktar livelli baxxi matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. L-investigazzjoni wriet li l-fluttwazzjonijiet kienu prinċipalment ikkawżati mix-shutdowns għall-manutenzjoni li l-industrija tal-Unjoni għamlet kull 15-il xahar u mill-kundizzjonijiet hżiena tat-temp matul ix-xitwa tal-2010/2011 li fixklu l-provvista ta' materja prima ewlenija (l-ammonja). Matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, ix-shutdown għall-manutenzjoni kien estżi f'tentattiv biex jitbaxxa l-livell għoli tal-inventarji. Kumplessivament, tul il-perjodu kkunsidrat il-volum tal-produzzjoni naqas b'9 %.
- (102) Parti waħda sostniet li l-volum tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità naqsu biss wara li żdiedu b'mod sostanzjali fil-perjodu qabel il-perjodu kkunsidrat. Abbażi ta' dan, il-parti argumentat li x-xejra ta' tnaqqis ta' dawn il-fatturi għalhekk ma turix dannu. Sabiex jiġu stabbiliti xejriet ta' diversi indikaturi tad-dannu, il-Kummissjoni bbażat il-valutazzjoni tagħha fuq il-perjodu kkunsidrat li gie determinat fil-bidu tal-investigazzjoni. Il-perjodu kkunsidrat jikkonsisti mill-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami u t-tliet snin finanzjarji preċedenti li jikkorrispondu għal prattika konsistenti. Is-semplici fatt li ċerti indikaturi tad-dannu juru valuri oghla qabel il-perjodu kkunsidrat mhijiex raġuni biżżejjed biex tinbidel din il-prattika. Għalhekk, huma biss ix-xejriet matul il-perjodu kkunsidrat li jistgħu jiġu kkunsidrati. Għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.
- (103) Il-kapaċità tal-produzzjoni kumplessivament baqgħet stabbli fil-perjodu kkunsidrat.
- (104) B'riżultat tat-tnaqqis fil-volum tal-produzzjoni u l-kapaċità tal-produzzjoni stabbli, l-użu tal-kapaċità żviluppa skont il-volum tal-produzzjoni, jiġifieri l-ewwel naqas fis-SF2011/2012, imbagħad żdied fis-SF2012/13 u reġa' naqas fil-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Globalment, l-użu tal-kapaċità naqas b'9 % matul il-perjodu kkunsidrat, bi qbil mat-tnaqqis fil-volum tal-produzzjoni.

(b) *Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq*

- (105) Il-volumi tal-bejgħ u s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 9

Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq

	SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
Volum tal-bejgħ fl-Indiċi tal-Unjoni	100	84	85	83
Sehem mis-suq Indiċi	100	96	91	85

Sors: risposti għall-kwestjonarji, l-Eurostat u r-risposti għall-kwestjonarji/dejta pprovduta mill-produtturi esportaturi Indoneżjani.

- (106) Il-volum tal-bejgħ tal-MSG mill-industrija tal-Unjoni naqas bi 17 % matul il-perjodu kkunsidrat. Il-volum tal-bejgħ naqas l-aktar bejn is-SF2010/2011 u s-SF2011/2012, filwaqt li fis-snin ta' wara huwa baqa' relattivament stabbli. It-tnaqqis fil-volum tal-bejgħ, flimkien mat-tnaqqis parallel fil-konsum u ż-żieda fl-importazzjonijiet prinċipalment mill-Indoneżja, wasslu għal tnaqqis fis-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni b'ammont globali ta' madwar 15 % matul il-perjodu kkunsidrat. Is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni naqas b'4 % bejn is-SF2010/2011 u s-SF2011/2012, li habat ma' żieda fis-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet Indoneżjani u Ċiniżi fl-istess perjodu. Bejn is-SF2012/2013 u l-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni kompli jonqos b'mod regolari, filwaqt li l-volumi tal-importazzjoni u l-ishma mis-suq mill-Indoneżja żdiedu sostanzjalment. Bl-istess mod, l-importazzjonijiet u s-sehem mis-suq miċ-Ċina żdiedu matul il-perjodu kkunsidrat, għalkemm baqgħu f'livelli baxxi matul dan il-perjodu.

(c) *It-tkabbir*

- (107) Filwaqt li l-konsum tal-Unjoni naqas bi 2 % matul il-perjodu kkunsidrat, il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni naqas bi 17 % li ssarraff f'telf ta' sehem mis-suq ta' 15 %.

(d) *L-impjieg u l-produttività*

(108) L-impjieg u l-produttività żviluppaw kif ġej tul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 10

L-impjieg u l-produttività

	SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
Għadd ta' impjegati Indiċi	100	103	107	108
Produttività (unità/impjegat) Indiċi	100	92	100	85

Sors: twegiba għall-kwestjonarju.

(109) L-impjieg fl-industrija tal-Unjoni żdied b'mod kontinwu u kumplessivament bi 8 % fil-perjodu kkunsidrat. Din iż-żieda hija prinċipalment dovuta għall-integrazzjoni fl-2011 ta' kumpanija li qabel kienet affiljata u l-espansjoni tad-dipartiment tal-manutenzjoni tal-industrija tal-Unjoni.

(110) Il-produttività naqset minhabba l-kombinazzjoni ta' żieda fl-impjieg u t-tnaqqis fil-produzzjoni kif muri fit-tabella 8 fil-premessa 100.

6. Id-daqs tal-margni tad-dumping u l-irkupru minn dumping preċedenti

(111) Il-margni tad-dumping stabbilit għaċ-Ċina kien ferm oghla mil-livell *de minimis*, filwaqt li l-volum tal-importazzjoni miċ-Ċina baqa' baxx matul il-perjodu kkunsidrat. Madankollu, jekk il-miżuri jithassru, l-impatt tal-margnijiet effettivi tad-dumping fuq l-industrija tal-Unjoni jkun sinifikanti minhabba l-volum li qed jiżdied u l-prezzijiet ta' importazzjonijiet li qed jonqsu miċ-Ċina u l-iżvilupp mistenni ta' importazzjonijiet Ċiniżi jekk il-miżuri jithallew jiskadu. B'mod parallel, fl-investigazzjoni antidumping dwar l-importazzjonijiet tal-MSG mill-Indoneżja, imsemmija fil-premessa 7, margnijiet tad-dumping sostanzjali kienu stabbiliti għall-produtturi esportaturi li kkoopearaw mill-Indoneżja, li żiedu b'mod sostanzjali s-schem mis-suq tagħhom fis-suq tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat.

(112) L-industrija tal-Unjoni kienet għadha fi proċess ta' rkupru mill-effetti ta' dumping dannuż fil-passat minn importazzjonijiet tal-MSG li joriġina miċ-Ċina, kif imsemmi fil-premessa 124. Peress li importazzjonijiet oġġett ta' dumping mill-Indoneżja żdiedu b'mod sinifikanti matul il-perjodu kkunsidrat u nstabu li kienu kkawżaw dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni ⁽¹⁾, jista' jiġi konkluż li dan il-proċess ta' rkupru nqaleb.

(a) *Prezzijiet u fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet*

(113) Il-prezzijiet medji tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni lill-konsumaturi mhux relatati fl-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 11

Il-prezzijiet medji tal-bejgħ

	SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
Prezz medju tal-bejgħ ta' unità fl-Unjoni (EUR/tunnellata) Indiċi	100	107	101	97
Kost unitarju tal-produzzjoni (EUR/tunnellata) Indiċi	100	120	124	130

Sors: twegiba għall-kwestjonarju.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 904/2014.

- (114) Il-prezz tal-bejgħ unitarju medju tal-industrija tal-Unjoni lil konsumaturi mhux relatati naqas bi 3 % matul il-perjodu kkunsidrat. L-ewwel żdied b'7 % bejn is-SF2010/2011 u s-SF2011/2012, imma naqas kontinwament minn dak iż-żmien sal-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Iż-żieda fil-prezz bejn is-SF2010/2011 u s-SF2011/2012 tista' titqies bħala konsegwenza taż-żidiet fl-ispejjeż matul l-istess perjodu, għalkemm iż-żieda fl-ispiża kienet akbar miż-żieda fil-prezzijiet. Fl-istess żmien l-importazzjonijiet Indoneżjani żdiedu u eżerċitaw pressjoni sinifikanti fuq il-prezzijiet fuq l-industrija tal-Unjoni. B'konsegwenza, il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni naqsu b'6 % bejn is-SF2011/2012 u s-SF2012/2013 u b'4 % ohra bejn is-SF2012/2013 u l-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami.
- (115) Il-kost unitarju tal-produzzjoni żdied bi 30 % matul il-perjodu kkunsidrat. Kien hemm żieda kontinwa li bdiet mis-SF 2011/2012 li kienet prinċipalment dovuta għal żieda fil-materja prima u l-kost lavorattiv. Kif imsemmi hawn fuq, din iż-żieda fl-ispejjeż ma setgħetx tkun riflessa b'żieda ekwivalenti fil-prezz minhabba l-pressjoni tal-prezz tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mill-Indoneżja.
- (116) Parti interessata talbet lill-Kummissjoni biex tinvestiga jekk l-inklużjoni potenzjali ta' prodotti sekondarji fl-ispejjeż tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni setgħetx tkun żiedet artifiċjalment l-ispiża medja tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni. L-investigazzjoni stabbiliet li l-prodotti sekondarji kienu allokat i b'mod korrett u bl-ebda mod ma għawġu x-xenarju tad-dannu. Għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.

(b) *Il-kost lavorattiv*

- (117) Il-kosts lavorattivi medji tal-industrija tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 12

Kosts lavorattivi medji għal kull impjegat

	SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
Kosts lavorattivi medji għal kull impjegat (EUR)	100	117	125	124
Indiċi				

Sors: tweġiba għall-kwestjonarju.

- (118) Il-kosts lavorattivi medji għal kull impjegat żdiedu b'24 %. Dan jista' jiġi spjegat prinċipalment biż-żieda fl-isforzi tal-industrija tal-Unjoni biex ittejjeb il-prestazzjoni tal-haddiema u l-persunal tagħha sabiex ittejjeb il-proċess tal-produzzjoni.

(c) *Inventarji*

- (119) Il-livelli tal-istokk tal-produttur tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 13

Inventarji

	SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
Stokks tal-gheluq	100	82	164	143
Indiċi				
L-istokks tal-gheluq bħala percentwal tal-produzzjoni	100	86	153	156
Indiċi				

Sors: tweġiba għall-kwestjonarju.

- (120) Kumplessivament, l-istokks tal-gheluq żdiedu bi 43 % matul il-perjodu kkunsidrat. Mis-SF2010/2011 għas-SF 2011/2012 l-istokks tal-gheluq naqsu wara tnaqqis fil-volum tal-produzzjoni u żieda fil-volum tal-bejgħ għall-esportazzjoni. Mis-SF2011/2012 għas-SF2012/2013, l-istokks żdiedu minhabba żieda fil-produzzjoni filwaqt li l-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni baqa' kważi stabbli. Mis-SF2012/2013 sal-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami l-istokks tal-gheluq naqsu għal darba ohra l-aktar minhabba deċiżjoni li titnaqqas il-produzzjoni f'tentattiv biex jonqsu l-livelli għoljin tal-istokks.
- (121) L-istokks tal-gheluq bħala percentwal tal-produzzjoni naqsu bejn is-SF2010/2011 u s-SF2011/2012 iżda kważi rduppjaw bejn is-SF2011/2012 u s-SF2012/2013. Dawn komplew jiżdiedu bejn is-SF2012/2013 u l-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. B'mod ġenerali tul il-perjodu kkunsidrat huma żdiedu b'56 %. Iż-żieda fis-SF2012/2013 u waqt il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami għandha titqies fid-dawl ta' volumi li qed jiżdiedu ta' importazzjonijiet oġġett ta' dumping mill-Indoneżja, filwaqt li l-bejgħ tal-Unjoni baqa' kważi stabbli matul l-istess perjodu.
- (d) *Il-profittabilità, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-abbiltà li jingabar kapital*
- (122) Il-profittabilità, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti tal-produttur tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 14

Il-profittabilità, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti

	SF2010/2011	SF2011/2012	SF2012/2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
Profittabilità tal-bejgħ fl-Unjoni lil konsumaturi mhux relatati (% tal-fatturat tal-bejgħ) Indiċi	100	30	– 31	– 80
Fluss tal-flus (EUR) Indiċi	100	39	– 48	– 19
Investimenti (EUR) Indiċi	100	182	143	197
Redditi fuq l-investimenti Indiċi	100	14	– 61	– 110

Sors: tweġiba għall-kwestjonarju.

- (123) Il-Kummissjoni stabbiliet il-profittabilità tal-industrija tal-Unjoni billi esprimiet il-profitt nett qabel it-taxxa tal-bejgħ tal-prodott simili lil konsumaturi mhux relatati fl-Unjoni bħala percentwal tar-redditu ta' dak il-bejgħ. Fis-SF2010/2011 u s-SF2011/2012 il-profittabilità naqset b'mod sinifikanti, iżda xorta baqgħet pozittiva. Mis-SF2012/2013 il-profittabilità saret negattiva. Hija naqset saħansitra aktar fil-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. B'mod ġenerali l-profittabilità tal-Unjoni naqset b'180 % matul il-perjodu kkunsidrat. Dan l-iżvilupp kien prinċipalment minhabba l-persjoni tal-prezz tal-importazzjonijiet Indoneżjani li dahlu fl-Unjoni bi prezzijiet dumped u ma ppermettewx lill-industrija tal-Unjoni tistabbilixxi l-prezzijiet tagħha skont iż-żieda fl-ispejjeż. Il-fluss tal-flus nett huwa l-kapaċità tal-industrija tal-Unjoni li tiffinanzja wahedha l-attività tagħha. Il-fluss tal-flus nett wera l-istess xejra bħall-profittabilità jiġifieri tnaqqis kontinwu matul il-perjodu kkunsidrat b'riżultati negattivi mis-SF2012/2013. Din ix-xejra giet enfazzzata fil-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Kumplessivament, il-fluss tal-flus nett naqas b'119 % matul il-perjodu kkunsidrat.
- (124) L-investimenti żdiedu b'97 % matul il-perjodu kkunsidrat. Huma rappreżentaw prinċipalment investimenti meħtieġa għall-manutenzjoni u l-konformità ma' rekwiżiti ġuridici tas-sikurezza. Filwaqt li l-industrija tal-Unjoni kienet għadha qed tirkupra minn dumping preċedenti minn produtturi esportaturi Ċinzi qabel il-perjodu kkunsidrat, hija bdiet ittejjeb is-sitwazzjoni tagħha u kienet profittabbli fil-bidu tal-perjodu kkunsidrat sas-SF2011/2012. F'dawn iċ-ċirkostanzi saru għadd ta' investimenti li ma setgħux jibqgħu jiġu posposti u dan jispjega iż-żieda sinifikanti tal-livelli ta' investment fis-SF2011/2012 u s-snin sussegwenti.

(125) Ir-redditu fuq l-investimenti huwa l-profitt f'percentwali tal-valur kontabilistiku nett tal-investimenti. B'hal fil-każ tal-indikaturi finanzjarji l-oħrajn, ir-redditu fuq l-investment mill-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott simili kien negattiv mis-SF2012/2013, li jirrifletti t-tendenza negattiva fil-profittabilità. B'mod ġenerali, ir-redditu fuq l-investimenti naqas b'210 % matul il-perjodu kkunsidrat.

(126) B'kunsiderazzjoni tal-profittabilità u l-fluss tal-flus dejjem jonqsu, l-abilità tal-kumpanija li tiġbor kapital kienet affettwata b'mod negattiv ukoll.

(e) *Konkluzjoni dwar id-dannu*

(127) Kważi l-indikaturi tad-dannu ewlenin kollha wrew xejra negattiva. B'hekk, il-volum tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità naqsu b'madwar 9 % u l-volum tal-bejgħ bi 17 % matul il-perjodu kkunsidrat. F'tentattiv biex jikkompensaw għat-telf fil-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq, il-prezzijiet medji tal-industrija tal-Unjoni naqsu bi 3 % matul il-perjodu kkunsidrat, filwaqt li l-ispejjeż tal-produzzjoni żdiedu bi 30 % b'mod parallel. B'konsegwenza l-profittabilità, li kienet pożittiva fil-bidu tal-perjodu kkunsidrat, naqset u saret negattiva fis-SF2012/2013 u kompliet tonqos fil-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Setghu jiġu osservati xejriet negattivi simili għall-fluss tal-flus nett kif ukoll għar-redditu fuq l-investimenti.

(128) L-impjegji żdiedu bi 8 % matul il-perjodu kkunsidrat. Iż-żieda matul il-perjodu kkunsidrat tista' tkun spjegata bl-integrazzjoni ta' dik li qabel kienet kumpanija affiljata fl-2011 u l-espansjoni tad-dipartiment tal-manutenzjoni tal-industrija tal-Unjoni. L-investimenti wrew ukoll xejra pożittiva. Dawn kienu prinċipalment marbuta ma' miżuri ta' prevenzjoni u rekwiżiti ta' sigurtà, iżda mhux ma' xi żieda fil-kapaċità. Dawn ix-xejriet pożittivi għalhekk ma jipprekludux l-eżistenza ta' dannu.

(129) Parti interessata ddikjarat li xejra negattiva f'xi wħud biss mill-indikaturi tad-dannu mhijiex biżżejjed sabiex jiġi konkluz li hemm dannu materjali. L-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku ma jehtieġx li l-indikaturi tad-dannu kollha juru tendenza negattiva, iżda s-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni għandha tiġi analizzata billi jiġi vvalutat l-iżvilupp tal-indikaturi kollha tad-dannu fl-intier tiegħu. F'dan il-każ, kważi l-indikaturi kollha tad-dannu wrew xejra negattiva, inklużi l-indikaturi ewlenin bħall-bejgħ u l-volum tal-produzzjoni, is-sehem mis-suq, il-prezzijiet tal-bejgħ medji u l-profittabilità.

(130) Fuq il-bażi ta' dak ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet dannu materjali skont it-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.

F. **PROBABILITÀ TA' RIKORRENZA JEW KONTINWAZZJONI TAD-DANNU**

1. **Kumment preliminari**

(131) Kif muri fil-premessi 99 sa 130, l-industrija tal-Unjoni ġarrbet dannu materjali matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Matul il-perjodu kkunsidrat kollu, l-importazzjonijiet Ċiniżi kienu preżenti biss fis-suq tal-Unjoni fi kwantitajiet limitati, filwaqt li l-volum tal-importazzjoni u s-sehem tas-suq mill-Indoneżja kważi ttripla matul l-istess perjodu. Fl-investigazzjoni parallela dwar l-importazzjonijiet tal-MSG mill-Indoneżja msemmija fil-premessa 7, ġie konkluz li l-importazzjonijiet mill-Indoneżja kienu ġew dumped u kkawżaw dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni, filwaqt li l-importazzjonijiet miċ-Ċina, minhabba l-livelli tal-volum u tal-prezzijiet baxxi tagħhom, ma kkontribwixxewx għal dan id-dannu⁽¹⁾. Fl-istess hin, kif spjegat fil-premessi 48 u 70, l-investigazzjoni wriet li l-importazzjonijiet Ċiniżi saru fl-livelli ta' prezzijiet dumped matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami u kien hemm probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping jekk il-miżuri jithallew jiskadu.

2. **L-impatt tal-volum proġettat tal-importazzjonijiet miċ-Ċina u l-effetti fuq il-prezzijiet f'każ ta' thassir tal-miżuri**

(132) Il-Kummissjoni vvalutat il-probabbiltà ta' rikorrenza ta' dannu jekk il-miżuri li huma fis-seħh bħalissa jithallew jiskadu, jiġifieri l-impatt potenzjali tal-importazzjonijiet Ċiniżi fuq is-suq tal-Unjoni u l-industrija tal-Unjoni, skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.

(133) Din l-analiżi ffukat fuq il-kapaċità żejda tal-produtturi esportaturi Ċiniżi, l-attrattività tas-suq tal-Unjoni, l-imġiba fl-ipprezzar tal-produtturi Ċiniżi lejn l-Unjoni. Fl-aħhar nett, il-miżuri antidumping imposti fuq l-importazzjonijiet tal-MSG mill-Indoneżja kienu kkunsidrati wkoll.

(134) Kif stabbilit fil-premessa 51, il-kapaċità żejda totali tal-MSG fiċ-Ċina kienet stmata għal madwar 600 000-900 000 tunnellata fl-2012. Dan l-ammont qabeż bil-kbir il-konsum totali tal-Unjoni tal-MSG matul l-istess perjodu.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 904/2014.

- (135) Jista' jkun raġonevolment mistenni li, bħala konsegwenza tal-attrattività tas-suq tal-Unjoni deskritta fil-premessi 59 sa 64, li jekk il-miżuri jiġu mhassra, mill-inqas parti minn din il-kapaċità żejda aktarx tiġi diretta mill-ġdid lejn is-suq tal-Unjoni.
- (136) Kif imsemmi hawn fuq fil-premessa 50, il-prezzijiet tal-importazzjoni Ċiniżi minghajr dazji antidumping ibaxxu l-prezzijiet tal-bejgħ tal-Unjoni b'aktar minn 10 % bħala medja. Dawn ikunu wkoll iktar baxxi mill-prezzijiet tal-importazzjoni Indoneżjani. Fuq din il-bażi, ġie konkluz li, fin-nuqqas ta' miżuri, il-produtturi esportaturi Ċiniżi x'aktarx li jżidu l-prezzjoni fuq il-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni, u b'hekk iwasslu biex id-dannu materjali li garrbet l-industrija tal-Unjoni jmur għall-agħar. F'dan ir-rigward, għandu jiġi mfakkar li l-investigazzjoni antidumping parallela wriet li importazzjonijiet mill-Indoneżja eżerċitaw pressjoni fuq il-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni b'tali mod li l-industrija tal-Unjoni ma setghetx tgholli l-prezzijiet tagħha b'konformità maż-żieda fl-ispejjeż tagħha, iżda, għall-kuntrarju kellha tnaqqas il-prezzijiet tagħha matul il-perjodu kkunsidrat.
- (137) Kif spjegat fil-premessa 60, il-prezzijiet tal-importazzjoni Ċiniżi jistgħu jiżdiedu jekk il-miżuri jithallew jiskadu. Madankollu, filwaqt li jitqiesu l-marġnijiet sinifikanti tat-twaqqiġ tal-prezz stabbiliti meta jitnaqqsu d-dazji antidumping, anke jekk il-prezzijiet tal-importazzjoni Ċiniżi żdiedu tassew ikun hemm għalhekk marġni li jippermetti lill-esportaturi Ċiniżi jżommu l-livelli tal-prezz tal-importazzjoni taht il-livelli tal-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni, li bi probabbiltà kbira jippermettilhom jiksbu aktar ishma mis-suq fis-suq tal-Unjoni. Jekk dan isehh, l-industrija tal-Unjoni tkun qed taffaċċja tnaqqis immedjat fil-bejgħ u fil-prezzijiet tal-bejgħ tagħha.
- (138) Fl-aħħar nett, fid-dawl tal-investigazzjoni parallela kontra l-Indoneżja u l-miżuri korrispondenti kontra l-importazzjonijiet tal-MSG minn dan il-pajjiż, l-industrija tal-Unjoni hija mistennija li tkun kapaċi tirkupra mid-dannu materjali mġarrab. Dan il-proċess ta' rkupru jkun iperikolat jekk l-importazzjonijiet miċ-Ċina jissoktaw fi kwantitajiet sostanzjali u bi prezzijiet dumped, minhabba li l-miżuri jithallew jiskadu.

3. Kummenti li waslu wara d-divulgazzjoni

- (139) Wara d-divulgazzjoni, parti wahda interessata sostniet li ż-żamma tal-miżuri mhux se ssahhah is-sitwazzjoni tal-produttur tal-Unjoni billi d-deterjorament tas-sitwazzjoni tagħha hija prinċipalment ikkawżata minn fatturi ohra minbarra l-importazzjonijiet tal-MSG miċ-Ċina. Din il-parti argumentat li dawn il-fatturi jkunu b'mod partikolari l-impatt tal-politika ta' investiment tal-industrija tal-Unjoni fuq il-profitabilità tagħha, iż-żieda fil-kosts tax-xogħol u l-allegat użu ineffiċjenti tar-riżorsi. Intqal li l-effett ta' dawn il-fatturi ma kienx ġie kkunsidrat biżżejjed meta ġiet ivvalutata l-qagħda ġenerali tal-industrija tal-Unjoni.
- (140) Għandu jiġi nnutat li l-parti interessata inkwistjoni ma pprovdiet l-ebda informazzjoni jew evidenza ġdida li tappoġġja dawn l-allegazzjonijiet.
- (141) Rigward l-investimenti li saru mill-industrija tal-Unjoni, din il-parti ma spjegatx sa liema punt dawn l-investimenti setgħu kellhom impatt fuq il-profitabilità tagħhom. Kif deskritt fil-premessa 124, l-investimenti magħmula mill-industrija tal-Unjoni kienu bbażati fuq deċiżjonijiet tan-negozju raġonevoli u ma jistgħux jiġu kkunsidrati bħala indebiti. Barra minn hekk, il-kosts tal-investiment jiġu deprezzati matul iż-żmien u bħala tali, ma kellhomx impatt sinifikanti fuq il-profitabilità tal-industrija tal-Unjoni.
- (142) Fir-rigward iż-żieda fil-kosts lavorattivi, filwaqt li ma jistgħux jingħataw ċifri preċiżi għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità, l-investigazzjoni wriet li l-impatt ta' din iż-żieda fuq il-kost totali tal-produzzjoni ma kienx sinifikanti.
- (143) Rigward l-użu ineffiċjenti tar-riżorsi, il-parti naqset milli tispeċifika n-natura tal-allegati ineffiċjenzi u l-investigazzjoni ma żvelat l-ebda ineffiċjenza potenzjali tal-industrija tal-Unjoni.
- (144) Abbażi ta' dan, dawn id-dikjarazzjonijiet ġew irrifjutati.

4. Konkluzjoni

- (145) Fid-dawl tas-sejbiet tal-investigazzjoni, jiġifieri l-kapaċità żejda, l-attrattività tas-suq tal-Unjoni u l-livelli tal-prezzijiet mistennija tal-importazzjonijiet Ċiniżi, huwa kkunsidrat li t-thassir tal-miżuri fil-probabbiltà kollha jwassal għal rikorrenza ta' dannu u jkompli jddeterjora s-sitwazzjoni dannuża tal-industrija tal-Unjoni minhabba l-probabbiltà ta' żieda fl-importazzjonijiet Ċiniżi bi prezzijiet dumped li jwaqqgħu l-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni.

G. L-INTERESS TAL-UNJONI

- (146) Skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk iż-żamma tal-miżuri antidumping eżistenti kontra ċ-Ċina tmurx kontra l-interessi tal-Unjoni b'mod ġenerali. Id-determinazzjoni tal-interess tal-Unjoni kienet ibbażata fuq apprezzament tal-bosta interessi involuti, inklużi dawk tal-industrija tal-Unjoni, tal-importaturi u tal-utenti.

- (147) Il-partijiet interessati kollha ngħataw l-oportunità li jesprimu l-opinjoni tagħhom skont l-Artikolu 21(2) tar-Regolament bażiku.
- (148) Fuq din il-bażi l-Kummissjoni eżaminat jekk, minkejja l-konklużjonijiet dwar il-probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping u dannu, eżistewx raġunijiet konvinċenti li wasslu għall-konklużjoni li ma kienx fl-interess tal-Unjoni li jinżammu l-miżuri eżistenti.

1. L-interess tal-industrija tal-Unjoni

- (149) L-investigazzjoni stabbiliet li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet dannu materjali matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Kif imsemmi fil-premessa 131, id-dannu materjali kien ikkawżat mill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mill-Indoneżja. L-investigazzjoni stabbiliet ukoll li kien hemm probabbiltà ta' rikorrenza ta' dannu materjali jekk il-miżuri kontra l-importazzjonijiet Ċiniżi jithallew jiskadu. B'mod partikolari, l-irkupru mistenni tal-industrija tal-Unjoni mid-dannu mġarrab minhabba l-importazzjonijiet mill-Indoneżja minhabba l-miżuri antidumping imposti kontra dan il-pajjiż x'aktarx ikun ipperikolat jekk l-importazzjonijiet Ċiniżi tal-MSG jissoktaw fis-suq tal-Unjoni bi prezzijiet dumped.
- (150) Jekk il-miżuri jinżammu, huwa mistenni li l-industrija tal-Unjoni se tkun kapaċi tibbenefika b'mod shiħ mill-effetti tal-miżuri imposti fil-kuntest ta' investigazzjoni parallela dwar l-importazzjonijiet tal-MSG mill-Indoneżja, jiġifieri tirkupra mid-dannu materjali mġarrab. Eventwalment għandha tkun kapaċi ttejjeb il-profitabbiltà tagħha.
- (151) Għaldaqstant, gie konkluz li l-miżuri fis-seħh kontra ċ-Ċina jkunu fl-interess tal-industrija tal-Unjoni.

2. L-interess tal-importaturi/operaturi tas-suq

- (152) Erbatax-il kumpanija pprezentaw ruhhom wara l-pubblikazzjoni tan-Notifika ta' Bidu. Madankollu, l-ebda wahda minn dawn il-kumpaniji ma importat il-MSG miċ-Ċina lejn l-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami.
- (153) Operatur wiehed tas-suq fl-Unjoni involut fil-bejgħ mill-ġdid tal-MSG fis-suq tal-Unjoni u barra minnu pprezenta ruhu bħala utent matul l-investigazzjoni. Dan l-operatur tas-suq xtara l-MSG prinċipalment mill-industrija tal-Unjoni, iżda wkoll minn importaturi. L-operatur tas-suq ma xtara l-ebda MSG ta' oriġini Ċiniża, iżda ta' oriġini Indoneżjana u ta' oriġini ta' pajjiżi terzi oħra. L-attività relatata mal-MSG ta' dan l-operatur tas-suq kienet marginali meta mqabbla mal-attività totali tiegħu. Abbażi ta' dan, ġie kkunsidrat li l-miżuri fis-seħh fuq l-importazzjonijiet tal-MSG miċ-Ċina ma kellhom l-ebda effett negattiv sinifikanti fuq is-sitwazzjoni ta' dan l-operatur tas-suq.

3. Interess tal-utenti

- (154) L-utenti huma attivi prinċipalment fis-settur tal-"ikel u x-xorb", u jużaw l-MSG fil-produzzjoni ta' tahlitiet ta' hwawar, sopop u ikel lest biex jittiekel. Il-MSG jintuża wkoll f'applikazzjonijiet speċifiċi "mhux relatati mal-ikel", pereżempju fil-produzzjoni ta' deterġenti.
- (155) Tlieta u tletin kumpanija pprezentaw ruhhom u rċevew kwestjonarju. Hames kumpaniji kkooperaw fl-investigazzjoni billi bagħtu twegiba għall-kwestjonarju. Erbgħa minnhom kienu attivi fis-settur tal-ikel u x-xorb u wahda kienet attiva fis-settur mhux relatat mal-ikel. Tnejn mill-kumpaniji li kkooperaw, wahda li topera fis-settur tal-"ikel u x-xorb" u t-tieni li tipproduċi deterġenti, kienu vverifikati fuq il-post.
- (a) *Is-settur tal-ikel u x-xorb*
- (156) L-investigazzjoni wriet li, fuq medja, il-MSG irrappreżenta madwar 5 % l-ispejjeż totali tal-prodotti li jinkorporaw il-MSG manifatturat mill-kumpaniji li kkooperaw li pprovdew id-dejta meħtieġa.
- (157) Mill-erba' utenti li kkooperaw wiehed biss importa l-MSG miċ-Ċina. Din il-kumpanija li kkooperat xtrat il-MSG mill-industrija tal-Unjoni u importat madwar 40 % tax-xiri tal-MSG totali tagħha miċ-Ċina. L-attività marbuta mal-prodotti li fihom il-MSG rappreżentat madwar terz tal-attività totali tagħha. Matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami nstab li l-kumpanija kienet profittabbli.
- (158) It-tliet kumpaniji l-oħra ma importawx il-MSG miċ-Ċina matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Minn dawn, żewġ kumpaniji kellhom attività relatata mal-MSG relattivament insinifikanti meta mqabbla mal-attività totali tagħhom. Barra minn hekk, fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta, dawn iż-żewġ kumpaniji kienu profittabbli matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Dwar it-tielet kumpanija, għalkemm l-attività tagħha marbuta mal-prodotti li fihom il-MSG irrappreżentat madwar terz tal-attività totali tagħha, matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, instab li l-kumpanija kienet profittabbli.

(b) *Is-settur mhux relatat mal-ikel*

- (159) Wahda mill-kumpaniji li kkooperaw użat il-MSG fil-produzzjoni ta' deterġenti. Il-MSG irrappreżenta bejn 15 % u 20 % l-ispejjeż tal-produzzjoni ta' dawn il-prodotti. Matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami l-kumpanija xtrat il-MSG prinċipalment mill-industrija tal-Unjoni. Hija importat ukoll il-MSG minn pajjiżi terzi ohra iżda mhux miċ-Ċina. Parti żghira biss mill-attività tagħha kienet iddedikata għall-prodotti li jinkorporaw il-MSG meta mqabbla mal-attività kumplessiva tagħha li apparti minn hekk instabet li kienet tirrealizza margni pożittiv tal-qliġ ta' [5 %-10 %] matul il-perjodu tal-investigazzjoni.
- (160) Din il-parti interessata allegat li, minhabba l-qafas regolatorju tal-UE li jipprojbixxi l-użu ta' fosfati u komposti ohra tal-fosfru (¹), il-MSG x'aktarx li jintuża fi kwantitajiet ikbar biex jiehu post il-fosfati u komposti ohra tal-fosfru fil-produzzjoni ta' deterġenti. Għalhekk, huwa mistenni li d-domanda tal-MSG fl-Unjoni tiżdied sostanzjalment u kull dazju antidumping fuq importazzjonijiet tal-MSG ikollu effett detrimentali fuq l-iżvilupp ta' dan is-suq ġdid. B'mod partikolari, il-parti argumentat li l-livell tal-miżuri antidumping fuq importazzjonijiet tal-MSG miċ-Ċina fis-sehh ma jippermettux lill-importazzjonijiet Ċiniżi biex jidhlu fis-suq tal-Unjoni u li, għaldaqstant, ikun hemm riskju ta' nuqqas ta' provvista fl-Unjoni. Din il-kumpanija stqarret ukoll li minhabba li l-miżuri huma wkoll fis-sehh kontra importazzjonijiet tal-MSG mill-Indoneżja, ikun hemm ukoll nuqqas ta' sorsi alternattivi ta' provvista.
- (161) Dan l-utent sostna wkoll li, minhabba ż-żieda mistennija fil-konsum tal-MSG l-industrija tal-Unjoni tibbenefika minnha kif wkoll iżżid il-volum tal-bejgħ tagħha fis-suq tal-Unjoni. Min-naha l-oħra, l-utent sostna li l-industrija tal-Unjoni ma jkollhiex biżżejjed kapaċità biex tforni d-domanda akbar fis-suq tal-Unjoni.
- (162) Madankollu, f'dan l-istadju huwa diffiċli sabiex wiehed ibassar kif il-qafas ġuridiku l-ġdid se jkollu impatt fis-suq tal-Unjoni u sa liem punt jagħti spinta lill-produzzjoni tad-deterġenti bbażati fuq il-MSG u b'hekk ikollu effett fuq id-domanda tal-MSG fl-Unjoni. Il-parti interessata lanqas ma pprovdiet xi evidenza dwar sa liema punt id-dazju antidumping jista' jkollu effett detrimentali. F'dan ir-rigward, huwa nnutat li l-ghan tad-dazju antidumping huwa li jerga' jkun hemm kundizzjonijiet indaqs fis-suq tal-Unjoni. L-investigazzjoni żvelat ukoll għadd ta' sorsi alternattivi ta' provvista, bħall-Brażil, il-Vjetnam u l-Korea.
- (163) Wara d-divulgazzjoni, l-istess parti interessata tenniet id-dikjarazzjoni tagħha li d-domanda għall-MSG kieku tiżdied b'mod sinifikanti fl-Unjoni minhabba l-projbizzjoni ta' fosfati u li l-industrija tal-Unjoni ma tkunx kapaċi tippovdi din id-domanda dejjem tiżdied fl-Unjoni. Madankollu, il-parti inkwistjoni ma pprovdiet l-ebda informazzjoni jew evidenza ġdida biex tissostanzja l-argument u għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.
- (164) Rigward is-sorsi alternattivi ta' provvista, fis-SF2010/2011, is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohrajn kien sostanzjali u naqs biss minhabba importazzjonijiet bi prezzijiet ingusti mill-Indoneżja. Huwa mistenni li l-impożizzjoni ta' dazji kontra importazzjonijiet tal-MSG mill-Indoneżja fl-investigazzjoni parallela għandha tippermetti pajjiżi terzi ohra sabiex jiksbu mill-ġdid l-ishma mis-suq mitlufa fl-Unjoni. Jekk jithassru l-miżuri fir-rigward taċ-Ċina, l-effett mistenni tad-dazju antidumping kontra l-Indoneżja jiġi pperikolat peress li l-importazzjonijiet miċ-Ċina x'aktarx li jippenetraw is-suq tal-Unjoni fi kwantitajiet sinifikament miżjuda f'livelli ta' prezzijiet dumped filwaqt li jwaqqghu l-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni (kif stabbilit hawn fuq fil-premessi 149 sa 151).
- (165) Wara d-divulgazzjoni, il-parti interessata msemija hawn fuq tenniet li ma kien hemm l-ebda sorsi alternattivi ta' provvista peress li l-produtturi fi swieq ta' pajjiżi terzi ohra kienu jappartjenu għall-istess grupp bħall-industrija tal-Unjoni.
- (166) Kif imsemmi fil-premessi 94 u 95 hawn fuq, sorsi alternattivi ta' provvista tal-MSG jeżistu f'diversi pajjiżi terzi, bħal *inter alia* l-Brażil, ir-Repubblika tal-Korea jew il-Vjetnam. Fil-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra barra ċ-Ċina jew l-Indoneżja rrappreżenta biss madwar kwart tal-livell tiegħu fis-SF 2010/2011. Jekk il-miżuri fuq importazzjonijiet miċ-Ċina jithallew, ma hemm l-ebda raġuni għaliex l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra ma jkunux jistgħu jkopru mill-inqas parzjalment il-htigijiet tal-utenti tal-MSG, b'seħem mis-suq korrispondenti li jmur lura lejn jew lil hinn mil-livell tiegħu tas-SF2010/2011. Barra minn hekk, skont l-informazzjoni disponibbli li kienet disponibbli għal partijiet fil-fajl mhux kunfidenzjali, dawn is-sorsi alternattivi jappartjenu jew lil kumpaniji/gruppi ta' kumpaniji indipendenti minn Ajinomoto group jew lil dan il-grupp. Fi kwalunkwe każ, anki jekk dawn is-sorsi alternattivi kienu jappartjenu lil Ajinomoto group ma hemm l-ebda indikazzjoni li huma ma jfornux is-suq tal-Unjoni f'kundizzjonijiet ġusti. L-argument għalhekk għandu jiġi rifjutat.

(¹) Ir-Regolament (UE) Nru 259/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 648/2004 fir-rigward ta' użu ta' fosfati u komposti ta' fosfru iehor fid-deterġenti tal-hasil tal-hwejje għall-konsumatur u fid-deterġenti tal-magni tal-hasil tal-platti awtomatiċi għall-konsumatur (ĠU L 94, 30.3.2012, p. 16).

- (167) L-istess parti allegat ukoll li l-industrija tal-Unjoni għandha pożizzjoni dominanti u li jkun hemm nuqqas ta' kompetizzjoni fis-suq tal-Unjoni. Hija sostniet li ż-żamma tal-miżuri kontra l-MSG Ċiniż tkompli ssahhah iktar il-pożizzjoni tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni.
- (168) L-investigazzjoni uriet biċ-ċar li l-industrija tal-Unjoni ma setgħetx iżżomm il-volum tal-bejgħ tagħha fl-Unjoni minhabba li tilfet is-sehem mis-suq, notevolment minhabba l-importazzjonijiet Indoneżjani. Barra minn hekk, l-industrija tal-Unjoni ma kinitx f'qagħda li żżid il-livelli tagħha ta' prezzijiet skont iż-żieda fl-ispejjeż tal-materja prima, minhabba l-pressjoni tal-prezzijiet mill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mill-Indoneżja, u sofriet telf sinifikanti fil-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Il-Kummissjoni nnutat ukoll li hemm kompetizzjoni minn importazzjonijiet li joriġinaw minn għadd ta' pajjiżi terzi oħra, li jibbenefikaw minn aċċess liberu għas-suq tal-Unjoni. Għal dawn ir-raġunijiet, kien hemm evidenza insuffiċjenti dwar kwalunkwe pożizzjoni dominanti allegata tal-industrija tal-Unjoni u dan l-argument kellu jkun miċhud.
- (169) Wara d-divulgazzjoni, il-parti interessata inkwistjoni stqarret li ma jkunx fl-interess tal-Unjoni li l-utenti fl-Unjoni jkollhom jibbażaw fuq l-industrija tal-Unjoni u li għandu jkun hemm biżżejjed sorsi alternattivi ta' provvista. B'appoġġ għal din id-dikjarazzjoni, il-parti kkonċernata nnutat li t-tnaqqis fil-konsum bejn is-SF2010/2011 u s-SF2011/2012 kien prinċipalment minhabba tnaqqis fil-volum ta' produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni.
- (170) Kif imsemmi hawn fuq fil-premessa 100, il-produzzjoni naqset b'5 % bejn is-SF2010/2011 u s-SF2011/2012 filwaqt li l-konsum naqas bi 13 % fl-istess żmien (ara l-premessi 76 u 78. Fis-SF2011/2012, l-użu tal-kapaċità kien 5 % inqas mil-livell tiegħu fis-SF2010/2011 li jfisser li kien hemm riżerva ta' kapaċità fis-SF2011/2012. Il-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni għalhekk ma tistax tkun ikkunsidrata bħala fattur li kellu impatt fuq it-tnaqqis fil-konsum fis-SF2011/2012. Fi kwalunkwe każ, kif imfisser hawn fuq fil-premessa 166, hemm sorsi alternattivi ta' provvista minn pajjiżi terzi oħra. L-argument għalhekk kellu jiġi rifjutat.
- (171) Fuq din il-bażi, u b'mod partikolari l-fatt li l-miżuri kontra ċ-Ċina ma dehrux li kellhom xi effett negattiv sinifikanti fuq l-utenti li kkooperaw, il-Kummissjoni kkonkludiet li jekk il-miżuri jinżammu, l-impatt fuq is-sitwazzjoni ekonomika ta' dawn l-operaturi x'aktarx li ma tkunx sinifikanti.

4. Interess tal-fornituri

- (172) Erba' fornituri ta' materja prima tal-Unjoni pprezentaw ruhhom u wiegħu għall-kwestjonarju. Il-bejgħ tagħhom ta' materja prima lill-industrija tal-Unjoni kien jirrappreżenta biss parti żgħira mir-redditu totali tagħhom. Tnejn minn dawn il-fornituri kkontestaw din il-konklużjoni billi sostnew li l-ghajbien tal-industrija tal-Unjoni jkollha impatt sinifikanti fuq l-attività tan-negozju tagħhom. Dawn il-fornituri argumentaw li l-effett ta' waqfien potenzjali tal-produzzjoni tal-MSG tal-Unjoni jkollu effett detrimentali fuq in-negozju globali tagħhom, peress li l-pjanti taz-zokkor ma jistgħux jevitaw li jipproduċu ċertu volum ta' ġulepp taz-zokkor u melassa, li l-industrija tal-Unjoni hija x-xerrej ewlieni tagħhom. Jekk iz-zokkor f'dawn il-forom jibqa' mhux mibjugħ, dan jaffettwa l-effiċjenza ġenerali tal-pjanta inkwistjoni.
- (173) Dawn l-argumenti, madankollu, ma kinux appoġġati minn xi evidenza u għalhekk ġew miċhuda.

5. Argumenti oħrajn

- (174) Parti interessata ddikjarat li l-effetti tal-miżuri fis-sehh kontra ċ-Ċina għandhom jiġu vvalutati b'mod kumulattiv mal-effetti tal-miżuri imposti fuq l-importazzjonijiet tal-MSG mill-Indoneżja.
- (175) L-impatt taz-żewġ miżuri fuq l-utenti ġie analizzat fil-kuntest ta' disponibilità ta' sorsi alternattivi ta' provvista. Din l-analiżi wriet li għadd ta' pajjiżi terzi fil-fatt kellhom il-potenzjal li jesportaw il-MSG lejn l-Unjoni. Dawn il-pajjiżi terzi kienu fil-fatt preżenti fis-suq tal-Unjoni qabel l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping Indoneżjani daħlu fl-Unjoni fi kwantitajiet akbar.

6. Konklużjoni dwar l-interess tal-Unjoni

- (176) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li ma hemmx raġunijiet konvinċenti għall-interess tal-Unjoni kontra ż-żamma tal-miżuri antidumping attwali kontra ċ-Ċina.

H. MIŻURI ANTIDUMPING

- (177) Il-partijiet kollha ġew mgħarrfa bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li abbażi tagħhom kien mahsub li jiġi rakkomandat li jinżammu l-miżuri eżistenti. Inghataw ukoll perjodu biex jissottomettu l-kummenti wara din id-divulgazzjoni. Is-sottomissjonijiet u l-kummenti ngħataw il-kunsiderazzjoni dovuta fejn kien xieraq.

- (178) B'hekk huwa ċar minn dan imsemmi hawn fuq li, kif stipulat mill-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-miżuri antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet tal-MSG li joriginaw miċ-Ċina, imposti mir-Regolament (KE) Nru 1187/2008, għandhom jinżammu.
- (179) Kumpanija tista' titlob l-applikazzjoni ta' dawn ir-rati tad-dazju antidumping individwali jekk sussegwentement tibdel l-isem tal-entità tagħha. It-talba trid tkun indirizzata lill-Kummissjoni. It-talba jrid ikun fiha l-informazzjoni rilevanti kollha li tippermetti li turi li l-bidla ma taffettwax id-dritt tal-kumpanija li tibbenefika mir-rata tad-dazju li tapplika għaliha. Jekk il-bidla fl-isem tal-kumpanija ma jaffettwax id-dritt tagħha li tibbenefika mir-rata tad-dazju li tapplika għaliha, avviz dwar il-bidla fl-isem jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
- (180) Il-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku ma wassalx opinjoni.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

- Dazju antidumping definittiv huwa b'dan impost fuq importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju li bħalissa huma kklassifikat taht il-kodiċi NM ex 2922 42 00 (Kodiċi TARIC 2922 42 00 10) u li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.
- Ir-rata tad-dazju antidumping definittiva applikabbli għall-prezz hieles fil-fruntiera tal-Unjoni nett, qabel id-dazju, tal-prodotti deskritti fil-paragrafu 1, u manifatturati mill-kumpaniji elenkati hawn taht tkun kif ġej:

Kumpanija	Rata ta' dazju AD (%)	Kodiċi TARIC addizzjonali
Hebei Meihua MSG Group Co. Ltd, u Tongliao Meihua Bio-Tech Co. Ltd	33,8	A883
Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co. Ltd	36,5	A884
Il-kumpaniji l-oħra kollha	39,7	A999

- Sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħh dwar id-dazji doganali.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Jannar 2015.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/84**tal-21 ta' Jannar 2015****li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor definittivament id-dazju proviżorju impost fuq importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju li joriġina mill-Indoneżja**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet dumped minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tiegħu,

Billi:

A. PROĊEDURA**1. Miżuri proviżorji**

- (1) Il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") imponiet mit-22 ta' Awwissu 2014 dazju anti-dumping proviżorju fuq importazzjonijiet ta' glutamat tal-monosodju li joriġina mill-Indoneżja bir-Regolament (UE) Nru 904/2014 ⁽²⁾ ("ir-Regolament proviżorju").
- (2) Il-proċediment inbeda fid-29 ta' Novembru 2013 wara lment ippreżentat fis-16 ta' Ottubru 2013 minn Ajinomoto Foods Europe S.A.S. ("il-kwerelant"), l-uniku produttur tal-Unjoni tal-glutamat tal-monosodju, li għalhekk jirrappreżenta 100 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' glutamat tal-monosodju.
- (3) Kif stipulat fil-premessa 20 tar-Regolament proviżorju, l-investigazzjoni ta' dumping u hsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2012 sat-30 ta' Settembru 2013 ("il-perjodu ta' investigazzjoni"). L-eżami tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tal-hsara kopra l-perjodu mill-1 ta' April 2010 sa tmiem il-perjodu tal-investigazzjoni ("il-perjodu kkunsidrat").

2. Proċedura sussegwenti

- (4) Wara d-divulgazzjoni tal-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali, li fuq il-bażi tagħhom gie impost dazju antidumping proviżorju ("d-divulgazzjoni proviżorja"), għadd ta' partijiet interessati ressqu sottomissjonijiet bil-miktub biex jesprimu l-fehmiet tagħhom dwar is-sejbiet proviżorji. Il-partijiet li għamlu din it-talba ngħataw l-opportunità li jinstemgħu.
- (5) Il-Kummissjoni kkunsidrat il-kummenti verbali u bil-miktub ippreżentati mill-partijiet interessati, u fejn xieraq, immodifikat is-sejbiet proviżorji skont dan.
- (6) Il-Kummissjoni infurmat lill-partijiet kollha bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom kien behsiebha timponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' glutamat tal-monosodju li joriġina mill-Indoneżja u tiġbor b'mod definittiv l-ammonti garantiti permezz ta' dazju proviżorju (id-"divulgazzjoni definittiva"). Il-partijiet kollha ngħataw perjodu li fih setgħu jagħmlu l-kummenti tagħom dwar il-konkluzjonijiet definittivi.
- (7) Il-kummenti ppreżentati mill-partijiet interessati ġew ikkunsidrati u tqiesu, fejn xierqa.

3. Kampjunar

- (8) Fin-nuqqas ta' xi kummenti rigward il-metodu tal-kampjunar ta' importaturi mhux relatati, is-sejbiet proviżorji tal-premessa 7 sa 19 tar-Regolament proviżorju huma b'dan ikkonfermati.

B. PRODOTT IKKONĊERNAT U PRODOTT SIMILI

- (9) Bhal ma hu stipulat fil-premessa 21 tar-Regolament proviżorju, il-prodott ikkonċernat huwa l-glutamat tal-monosodju ("MSG") li joriġina mill-Indoneżja, li attwalment jaqa' fil-kodiċi NM ex 2922 42 00 ("il-prodott ikkonċernat"). L-MSG huwa addittiv tal-ikel u jintuża prinċipalment biex itejjeb it-togħma tas-sopop, tal-brodijiet,

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 904/2014 tal-20 ta' Awwissu 2014 li jimponi dazju antidumping proviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' glutamat tal-monosodju li joriġina mill-Indoneżja, ĠU L 246, 21.8.2014, p. 1).

tal-platti bil-hut u bil-laħam, tahlitiet ta' hwawar u ta' ikel lest biex jittiekel. Huwa ppreżentat f'forma ta' kristalli bojod, mingħajr riha ta' diversi daqsijiet. L-MSG huwa wkoll użat fl-industrija kimika għal applikazzjonijiet mhux tal-ikel bħal detergenti. L-MSG huwa disponibbli f'diversi daqsijiet ta' ppakkjar, li jvarjaw minn pakketti għall-konsumaturi ta' 0,5 g għal basktijiet għal kwantitajiet kbar li jiżnu 1 000 kg. Daqsijiet iżgħar tal-ippakkjar jinbieghu permezz tal-bejgiegħ bl-imnut lill-konsumaturi privati, filwaqt li d-daqsijiet akbar ta' 20 kg u aktar huma ddestinati għall-utenti industrijali. Barra minn hekk, jeżistu gradi differenti ta' purità. Madankollu, mhemm l-ebda differenza fil-karatteristiċi tal-glutamat tal-monosodju bbażata fuq id-daqs tal-pakkett jew il-grad ta' purità.

- (10) Fin-nuqqas ta' xi kummenti dwar il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili, il-konklużjonijiet li waslu għalihom fil-premessi 21 sa 25 tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

C. DUMPING

1. Valur normali

- (11) Fin-nuqqas ta' kummenti ohra rigward il-valur normali, il-premessi 26 sa 31 tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

2. Prezz tal-esportazzjoni

- (12) Iż-żewġ produtturi esportaturi Indoneżjani li kkooperaw tennew id-dikjarazzjonijiet tagħhom li l-prezzijiet tal-bejgħ lill-kumpaniji relatati tagħhom kienu normali u li d-determinazzjoni tal-prezz tal-esportazzjoni għandha għalhekk tkun ibbażata fuq il-prezz tal-bejgħ bejn il-produttur esportatur fl-Indoneżja u l-ewwel klijent relatat, iktar milli fuq il-prezz tal-esportazzjoni kostrutt.
- (13) B'appoġġ għal din id-dikjarazzjoni, iż-żewġ produtturi esportaturi argumentaw li ma kien hemm ebda evidenza dwar kumpens trasversali bejn prodotti jew spejjeż ohra imġarrba bejn il-kumpanija prinċipali fl-Indoneżja u l-kumpaniji relatati tagħhom. Il-konklużjonijiet fil-premessa 37 tar-Regolament proviżorju għalhekk ma kellhomx jibbażaw fuq dawn l-elementi.
- (14) Produttur esportatur wiehed sostna barra minn hekk, li l-kumpanija relatata tiegħu fl-Unjoni ma kinetx importatur imma intermedjarju li kien jerga' jbigħ il-prodott fl-Unjoni qabel l-approvazzjoni doganali. Dan il-produttur esportatur argumenta li fuq il-bażi ta' dan, il-konklużjonijiet milhuqa fil-premessa 37 tar-Regolament proviżorju, jiġifieri li l-prezz ta' trasferiment bejn kumpaniji relatati ma kienx f'livell li seta' jippermetti lill-importaturi relatati sabiex jagħmlu profitt raġonevoli fl-Unjoni, għaldaqstant ma jkunux applikabbli.
- (15) Mill-bidu, għandu jiġi nnutat li s-sempliċi fatt ta' assoċjazzjoni bejn l-esportatur u l-importatur huwa biżżejjed biex il-Kummissjoni tkun tista' tittratta l-prezzijiet proprji tal-esportazzjoni bħala mhux affidabbli minhabba li l-eżistenza ta' assoċjazzjoni bejn l-esportatur u l-importatur huwa wiehed minn numru ta' raġunijiet li għalihom il-prezzijiet tal-esportazzjoni attwali jista' jitqies bħala mhux affidabbli. Minhabba l-assoċjazzjoni bejn il-fornitur u l-importatur, il-prezzijiet mitluba minn fornitur lill-kumpanija relatata tiegħu fl-Unjoni huma prezzijiet ta' trasferiment li mhumieq ir-riżultat ta' negozjati distakkati li normalment jipprevalu bejn kumpaniji indipendenti. Barra minn hekk, huwa ċar li l-ispejjeż li jirriżultaw mill-attivitajiet ta' kumpanija relatata u margni ta' profitt li tikseb tali kumpanija effettivament inaqqas l-ammont riċevut mill-produttur esportatur bl-istess mod daqskemm normalment jiġġarrab mill-importatur.
- (16) Barra minn hekk, fil-każ attwali l-investigazzjoni ddivulgat li dawn il-kumpaniji relatati ma jirrealizzawx margni ta' profitt sostenibbli fl-Unjoni. F'dan ir-rigward, għandu jiġi l-ewwel innotat li margni ta' profitt ta' importatur mhux relatat li kkoopera ma setax jintuża għax kien kunfidenzjali u għalhekk ma setax jiġi divulgat lill-kompetituri. Għalhekk, intuża ⁽¹⁾ bħala parametru referenzjarju margni ta' profitt li ntuża fi proċedura preċedenti dwar prodotti kimiċi ohra manifatturati minn kumpanija simili tal-industrija u importati fl-Unjoni taħt ċirkostanzi simili bħal f'dan il-każ. Dan il-margni ta' profitt huwa l-aktar bażi oġġettiva disponibbli biex wiehed jasal għal stima sodisfaċenti ta' tal-prezz tal-esportazzjoni distakkat. Dan il-margni raġonevoli ta' profitt użat kien ta' 5 %. Peress li l-profitt miksub minn kumpaniji relatati fl-Unjoni huwa hafna inqas minn dan il-limitu, u fid-dawl tan-natura mhux sostenibbli ta' tali profitt, il-prezz tat-trasferiment ma setax jitqies bħala affidabbli.
- (17) Barra minn hekk, mhemmx neċessarjament bżonn ta' evidenza pożittiva li kumpens reċiproku jew ċerti spejjeż imġarrba u normalment merfugħa minn importatur imma mħallsa minn kwalunkwe parti effettivament ikunu seħħew bejn kumpaniji relatati. Kif imsemmi hawn fuq, dawn l-ispejjeż huma dejjem magħmula minn kumpanija relatata hekk kif tali kumpanija twettaq funzjonijiet ta' bejgħ u importazzjoni. Bħala konsegwenza tal-assoċjazzjoni bejn kumpaniji relatati, l-eżistenza ta' kumpens reċiproku permezz ta' prodotti ohra jew spejjeż bħal dawn ma jistgħux jiġu esklużi u għalhekk il-prezzijiet tat-trasferiment mhumieq affidabbli.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1036/2010 tal-15 ta' Novembru 2010 li jimponi dazju antidumping proviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' zeolit li joriġina mill-Bożnja Hercegovina (ĠU L 298, 16.11.2010, p. 27).

- (18) Lanqas ma huwa rilevanti jekk il-kumpanija relatata fl-Unjoni hix qed ttwettaq il-funzjonijiet kollha ta' importatur jew tabilhaqq xi funzjonijiet ohra. Il-kwistjoni rilevanti hi jekk il-prezz tal-esportazzjoni fil-livell tal-fruntiera tal-Komunità huwiex affidabbli. Kif imsemmi hawn fuq fil-premessa 15, l-investigazzjoni preżenti ddivulga li l-livelli ta' prezz bejn kumpaniji relatati ma jippermettix li kumpaniji relatati fl-Unjoni li jirrealizzaw margni raġonevoli ta' profitt. L-ebda wiehed mill-esportaturi ma pprovdew l-ebda evidenza għaliex dan il-margni ta' profitt ma jkunx xieraq u għalhekk, id-dikjarazzjonijiet li saru f'dan ir-rigward għandhom jitqiesu bħala mhux sostanzjati. L-argument li wahda minn dawn il-kumpaniji relatati ma wettqitx il-funzjonijiet ta' importatur fl-Unjoni ma kienx meħtieġ minhabba li, kif imsemmi hawn fuq, il-funzjonijiet preċiżi l-kumpanija wettqet fl-Unjoni huma irrelevanti. Barra minn hekk, il-fatt li l-kumpanija wettqet biss ċerti funzjonijiet ta' importatur huwa neċessarjament rifless fl-ammont ta' bejgħ, spejjeż ġenerali u amministrattivi ("SG&A") tal-kumpaniji relatati iżda ċertament mhux fil-margni ta' profitt użat. Barra minn hekk, għandu jiġi nnutat li l-fatt li ċertu attivitajiet jitwettqu minn kumpanija relatata qabel l-importazzjoni ma jfissirx li l-prezz tal-esportazzjoni ma jistax jinbena fuq il-bażi tal-prezz tal-bejgħ mill-ġdid lill-ewwel klijent indipendenti bid-dispożizzjonijiet neċessarji li saru skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku.
- (19) Wara d-divulgazzjoni finali, iż-żewġ produttori esportaturi Indoneżjani li kkooperaw tennew l-argumenti tagħhom rigward id-determinazzjoni tal-prezz tal-esportazzjoni. Produttur esportatur wiehed ikkontesta l-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessa 15 li s-sempliċi fatt ta' assoċjazzjoni bejn l-esportatur u l-importatur huwa biżżejjed biex il-Kummissjoni tkun tista' tittratta l-prezzijiet proprji tal-esportazzjoni bħala mhux affidabbli u stqarr li dan imur kontra l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku. Barra minn hekk, l-istess produttore esportatur iddikjara li l-kunsiderazzjonijiet esposti fil-premessa 17 li ċerti spejjeż imġarrba minn kumpanija relatati hekk kif it-tali kumpanija ttwettaq funzjonijiet ta' bejgħ jew importazzjoni ma kinitx ibbażata fuq il-fatti tal-każ. Finalment, dan il-produttur esportatur sostna li l-Kummissjoni ma indirizzatx il-fatt li l-livelli tal-prezzijiet li l-kumpanija relatata u dawk lil klijenti indipendenti fl-Unjoni kienu simili.
- (20) Il-produttur esportatur l-iehor sostna t-talba tiegħu li l-prezz tal-esportazzjoni tiegħu lejn l-ewwel klijent indipendenti fuq il-fruntiera tal-Unjoni għandu jitqies għad-determinazzjoni tal-prezz tal-esportazzjoni waqt li jenfasizza li l-kumpanija relatata kienet aġixxiet biss bħala intermedjarju u li fost ohrajn, l-approvazzjoni doganali kienet saret mill-klijenti mhux relatati fl-Unjoni.
- (21) Bi twegiba għal dawn l-argumenti, ta' min jinnota li skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni kkunsidrat li, fuq il-bażi tal-fatti tal-każ, il-prezzijiet tal-esportazzjoni għandhom ikunu mibnija skont l-assocjazzjoni bejn l-esportaturi u partijiet relatati. Tabilhaqq, l-investigazzjoni wriet li dawn il-partijiet relatati ma kisbux margni ta' profitt sostenibbli fl-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni. F'dan ir-rigward, il-funzjoni tal-kumpanija relatata fl-Unjoni mhijiex rilevanti meta jiġi ddeterminat jekk il-prezzijiet tal-esportazzjoni f'dan il-każ għandhom jiġu mibnija. Barra minn hekk, kif intqal fil-premessa 18 hawn fuq, il-fatt li l-kumpaniji relatati jwettqu biss ċerti funzjonijiet ma jipprekludix l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku iżda huwa rifless f'ammont aktar baxx ta' SG&A li għandu jitnaqqas mill-prezz li bih il-prodott ikkonċernat huwa mibjugħ mill-ġdid lill-ewwel xerrej indipendenti. Fl-aħhar nett, ta' min jinnota wkoll li l-produttori esportaturi ma pprovdew l-ebda prova fattwali għidha li tista' tregġa' lura dawn il-konklużjonijiet. Għal dak li jirrigwarda d-dikjarazzjoni dwar il-livell simili tal-prezz għal klijenti indipendenti relatati fl-Unjoni, ta' min jinnota li din id-dikjarazzjoni giet indirizzata fil-premessa 37 tar-Regolament provviżorju. L-investigazzjoni sabet li minkejja livelli simili tal-prezzijiet mal-konsumaturi indipendenti, il-prezzijiet ta' trasferiment bejn kumpaniji relatati ma kinux f'livell li jista' jippermetti lill-importaturi relatati jagħmlu profitt sostenibbli fl-Unjoni. Għalhekk, dawn l-argumenti ma għandhomx jiġu aċċettati.
- (22) L-argumenti li jikkonċernaw l-użu tal-prezzijiet tal-esportazzjoni mibnija fl-investigazzjoni preżenti għandu għalhekk ma għandux jiġi aċċettat.
- (23) L-istess żewġ produttori esportaturi qalu li, jekk il-prezzijiet tal-esportazzjoni jkun mibnija minkejja l-argumenti tagħhom imsemmija fil-premessi 12 sa 14, il-margni ta' profitt raġonevoli ta' 5 % użat għall-kalkolu tal-prezz tal-esportazzjoni kien sopravvalutat u li l-margni ta' profitt reali ta' kumpaniji relatati tagħhom għandhom jintużaw minflok peress li l-prezzijiet bejn il-partijiet relatati kienu fl-istess livell bħal dawk tal-klijenti indipendenti.
- (24) Abbazi tal-kunsiderazzjonijiet stabbiliti fil-premessi 15 sa 18 dwar l-affidabbiltà tal-prezzijiet ta' trasferiment u l-margni tal-profitti tal-kumpaniji relatati fl-Unjoni, dan l-argument ma għandux jiġi aċċettat. Fi kwalunkwe każ, l-allowances għal spejjeż imġarrba skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku kienu bbażati fuq l-ispejjeż SG & A tal-kumpanija stess u għalhekk irriflettew l-attivitajiet ta' dawn il-kumpaniji, tkun xi tkun il-funzjoni tagħhom. Għaldaqstant dan l-argument ma għandux jintlaqa'.
- (25) Wiehed mill-produttori esportaturi t'hawn fuq allega li, għal tranżazzjonijiet speċifiċi ma' kumpanija li mhix relatata mal-produttur esportatur, il-prezz tal-esportazzjoni kellu jiġi bbażat fuq il-prezz li fil-fatt thallas jew jista' jithallas skont l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni sabet, madankollu, li l-bejgħ ikkonċernat ma

kienx bejgħ b'espertazzjoni lejn l-Unjoni. Fuq din il-bażi, it-tranzazzjonijiet ikkonċernati kienu esklużi mid-determinazzjoni tal-prezz ta' esportazzjoni. Wara d-divulgazzjoni finali, il-produttur esportatur ikkontesta din l-esklużjoni fuq il-bażi li l-Kummissjoni għandha tiegħu in kunsiderazzjoni l-bejgħ kollu tal-prodott ikkonċernat fl-Unjoni prodott mill-produttur esportatur. Madankollu, il-bejgħ kollu lill-klijent indipendenti kkonċernati tqies għad-determinazzjoni tal-prezz tal-esportazzjoni. Kwalunkwe tranzazzjoni sussegwenti minn dan klijent indipendenti għandha tiġi injorata għaliex l-ewwel ma humiex bejgħ tal-esportazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 2(8) u (9) tar-Regolament bażiku u t-tieni, hemm riskju ta' għadd doppju ta' dan il-bejgħ. Fuq din il-bażi, l-argument tal-produttur esportaturma ġiex aċċettat.

- (26) Fin-nuqqas ta' xi kummenti oħra rigward id-determinazzjoni tal-prezz tal-esportazzjoni, il-konklużjonijiet li ntlahqu fil-premessi 32 sa 38 tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

3. Tqabbil

- (27) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, iż-żewġ produttori esportaturi li kkooperaw ikkontestaw li l-ispejjeż imġarrba għall-ġarr tal-oġġetti mill-fabbrika għall-maħżen jitqiesu bħala spejjeż loġistiċi interni u b'hekk ma jaffettwax il-komparabbiltà tal-prezzijiet.
- (28) Wieheċ mill-produttori esportaturi kellhom diversi maħżen tad-distribuzzjoni fis-suq domestiku li minnhom intbqhat l-MSG lill-klijenti finali. Dan il-produttur esportatur sahaq li l-ispejjeż tat-trasport mill-fabbrika lejn l-immaħżen għandhom jitqiesu bħala spejjeż domestiċi tal-merkanzija u jitnaqqsu mill-valur normali peress li l-ebda spejjeż bħala dawn ma jiġġarrbu fuq il-bejgħ għall-esportazzjoni. Il-produttur esportatur l-iehor sostna li fxi każijiet l-ispiża biex tingarr il-merkanzija lejn il-maħżen tista' tintrabat ma' fattura speċifika u għalhekk hija spiża diretta tal-bejgħ u din l-ispiża hija inkluża fil-prezz mitlub lill-klijenti, li taffettwa l-komparabbiltà tal-prezzijiet. Għalhekk għandha titnaqqas mill-valur normali.
- (29) L-immaħżen huma kkunsidrati bħala parti mill-bini ta' produttur esportatur u biss mill-mument li prodott jiġi fil-maħżen huwa lest għall-bejgħ. Id-distanza tal-maħżen mill-fabbrika huwa irrilevanti, kif ukoll il-fatt jekk it-trasport mill-fabbrika fil-maħżen jistax jintrabat ma' tranzazzjoni speċifika ta' bejgħ domestiku peress li dawn huma spejjeż li normalment jiġġarrbu qabel il-bejgħ u għalhekk mhux spiża diretta tal-bejgħ li għandha effett fuq il-komparabbiltà tal-prezz. Għaldaqstant, fuq il-bażi tal-Artikolu 2(10)(e) tar-Regolament bażiku, id-dikjarazzjonijiet f'dan ir-rigward ma għandhomx jiġu aċċettati.
- (30) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-produttur esportatur li kkoopera li esporta l-MSG permezz ta' kumpanija relatata barra l-Unjoni ddikjara li l-esportazzjoni tiegħu ma għandhiex tiġi aġġustata skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku, billi l-kumpanija relatata barra l-Unjoni ma aġixxietx bħala aġent u li ma hadmitx fuq bażi ta' kummissjoni. Il-produttur esportatur iddikjara wkoll iż-żieda fuq il-prezz tal-kumpanija relatata inkwistjoni, li servet bħala bażi għall-aġġustament li sar, ma taffettwax il-komparabbiltà tal-prezz minhabba li hi u tiffissal-prezz ta' esportazzjoni, il-Kummissjoni diġà kienet naqqset margni raġonevoli ta' profitt fil-livell ta' kumpanija relatata fl-Unjoni li jkun ikopri kull margni ta' profitt relatat ma' tranzazzjonijiet bejn il-kumpaniji kollha. Il-produttur esportatur iddikjara wkoll li jekk xejn, huma biss l-ispejjeż SG&A tal-kumpanija relatata barra l-Unjoni li għandhom jitnaqqsu mill-prezz tal-esportazzjoni ffixsat.
- (31) L-investigazzjoni stabbiliet li l-kumpanija relatata li tinsab barra l-Unjoni żammet zieda fuq il-prezz għal kull bejgħ ta' esportazzjoni lejn l-Unjoni. Iż-żieda fuq il-prezz affettwat il-komparabbiltà tal-prezzijiet, peress li nżammet biss fuq il-bejgħ ta' esportazzjoni u mhux fuq il-bejgħ fis-suq domestiku. Id-dikjarazzjoni li l-margni tal-profitt tal-kumpanija relatata kien diġà kontabilizzat meta ġie ffixsat il-prezz ta' esportazzjoni skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku ma setgħetx tiġi aċċettata. Dan huwa minhabba li l-aġġustamenti skont l-Artikolu 2(9) u l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku għandhom għanijiet differenti, huma separati u distinti minn xulxin u rregolati b'regoli sustantivi differenti. L-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku għandu l-għan li jistabbilixxi prezz ta' esportazzjoni affidabbli filwaqt li l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku għandu l-għan li jiżgura komparabbiltà tal-prezz ta' esportazzjoni u l-valur normali. Ladarba l-prezz tal-esportazzjoni jkun ġie debitament stabbilit skont il-paragrafi (8) jew (9) tal-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku, kwalunkwe aġġustament ulterjuri skont l-Artikolu 2(10) tagħha ma jibqax jikkonċerna l-prezz tal-esportazzjoni u bħala tali bl-ebda mod ma hu mahsub biex jiddetermina il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni bħala tali. Għalhekk, il-produttur esportatur li kkoopera ma jarax l-iskop tal-aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku, li huwa li jagħmel il-prezz paragunabbli mal-valur normali u ma jiddeterminax il-prezz tal-esportazzjoni bħala tali. Għalhekk, il-margni ta' profitt raġonevoli mnaqqas skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku ma jkoprix

kwalunkwe zieda fuq il-prezz irrealizzata fl-istess kanal tal-bejgħ. Fir-rigward tal-ammont li għandu jiġi aġġustat, l-aġġustament li sar jirrifletti ż-zieda fuq il-prezz realment imposta bejn kumpaniji relatati, u b'hekk fil-fatt jaffettwaw il-prezzijiet u il-komparabbiltà tal-prezzijiet. Għaldaqstant, ma hemm l-ebda raġuni li jinbidel b'ammont teoretiku iehor. Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni hija intitolata li tiehu inkunsiderazzjoni l-fatt li kumpanija relatata li tinsab barra l-Unjoni qed tirċievi hlas (fil-forma ta' zieda fuq il-prezz miżmuma mill-kumpanija relatata fuq bejgħ fatturat lill-klijenti fl-Unjoni). Għal kumpanija relatata li tikkwalifika bħala impriza sugġetta għal taxxa korporattiva fil-pajjiż li jinsab barra l-Unjoni (li jkollu rata tat-taxxa korporattiva konsiderevolment anqas mill-Indoneżja) fuq dawk il-pagamenti, għandha tkun qed tiżvolgi attività ekonomika ġenwina hemmhekk. Bħala tali, il-produttur esportatur Indoneżjan ma jistax simultanjament ifittex li jiżgura trattament fiskali favorevoli li hu jikseb mill-preżenza tal-kumpanija relatata fil-pajjiż barra l-Unjoni u l-attività ekonomika ta' din tal-aħħar f'dik il-ġurisdizzjoni filwaqt li fl-istess hin jikkontestata fil-kuntest ta' proċedimenti ta' anti-dumping li l-kumpanija relatata ma twettaq l-ebda attivitajiet ekonomiċi. Għalhekk, dawn id-dikjarazzjonijiet għandhom jiġu rifużati.

- (32) Wara d-divulgazzjoni finali, il-produttur esportatur tenna d-dikjarazzjonijiet tiegħu rigward l-aġġustament taż-zieda fuq il-prezz tal-kumpanija relatata tiegħu u kkontesta li l-kunsiderazzjonijiet tat-taxxa għandhom jitqiegħdu fil-kuntest ta' investigazzjoni antidumping. Il-produttur esportatur iddikjara wkoll li filwaqt li ma jikkontestax li l-kumpanija relatata tiegħu kellha attivitajiet kummerċjali fil-pajjiż terz ikkonċernat, dawn kienu limitati fir-rigward tal-prodott ikkonċernat. Barra minn hekk, ġie sostnut li l-attivitajiet tal-kumpanija relatata kienu manifestament differenti minn dawk ta' aġent u ma kienet tirċievi ebda kummissjoni mill-produttur esportatur fir-rigward tal-bejgħ lejn l-Unjoni. Fl-aħħar nett, il-produttur esportatur tenna li meta kien qed jiġi ffixxat il-prezz tal-esportazzjoni, il-Kummissjoni kienet diġà naqqset il-marġni ta' profitt raġjonevoli fil-livell tal-kumpanija relatata fl-Unjoni li tkun tkopri kull marġini ta' profitti relatat ma' tranżazzjonijiet bejn il-kumpaniji kollha. F'dan ir-rigward, il-produttur esportatur allega li fil-każ ta' bejgħ suċċessiv bejn kumpaniji relatati, tkun tabilhaqq il-prattika tal-Kummissjoni li tnaqqas biss il-marġni ta' profitt tal-kumpanija relatata li tbigh direttament lill-klijent indipendenti fl-Unjoni iżda mhux il-marġini ta' qligħ mill-kumpaniji relatati oħrajn fuq l-istess kanal tal-bejgħ.
- (33) Ta' min jinnota li, f'dan il-każ, l-eżistenza ta' entità separata tat-taxxa tista' sservi bħala indikazzjoni tal-attivitajiet ekonomiċi sinifikanti li jsiru mill-parti relatata li tinsab barra mill-Unjoni peress li attivitajiet bħal dawn huma mehtieġa taht liġi tat-taxxa domestika. F'dan il-każ, u kif ġie spjegat fil-premessa 31 il-Kummissjoni kkunsidrat il-fatt li l-produttur esportatur ikkonċernat għandu parti relatata barra l-Unjoni b'attività ekonomika sinifikanti u l-fatt li l-parti relatata barra l-Unjoni naqqset iż-zieda fuq il-prezz għal kull tranżazzjoni ta' bejgħ tal-prodott ikkonċernat bejn partijiet relatati, u għalhekk affettwat il-paragonabilità tal-prezzijiet għall-esportazzjoni tal-MSG lejn l-Unjoni. Barra minn hekk, kif issemma fil-premessa 31 l-ammont li fuqu kien ibbażat l-aġġustament irrifletta ż-zieda attwali i-verifikata fuq il-prezz imposta bejn kumpaniji relatati, u għalhekk ukoll irriflettiet b'mod preċiż l-attivitajiet tal-kumpanija relatata. Għalhekk, dawn l-argumenti ma għandhomx jiġu aċċettati.
- (34) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-istess produttur esportatur oġġezzjona għall-aġġustament li sar għal kummissjonijiet imħallsa fuq il-prezz tal-esportazzjoni fejn iddikjara li dawn ma kinux spejjeż ta' bejgħ dirett, iżda mħallsa fuq bażi ta' darba fix-xahar, u b'hekk mhumieq marbuta ma' tranżazzjoni ta' bejgħ speċifiku u ma jaffettwawx il-komparabilità tal-prezzijiet. Dan il-produttur esportatur allega li kummissjonijiet imħallsa kellhom effett biss bejn kumpaniji relatati, u li għalhekk l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku ma jkunx applikabbli. Il-produttur esportatur argumenta wkoll li, ibbażat fuq is-suppożizzjoni li dawn kienu kkunsidrati bħala entità ekonomika waħda mal-kumpanija relatata tiegħu, kwalunkwe trasferiment ta' flus fi hdan din l-entità ekonomika ma jkunx spiża jew dħul għal din l-entità ekonomika.
- (35) L-investigazzjoni stabbilixxiet li skont "ftehim ta' kummissjonijiet" bejn il-produttur esportatur u l-kumpanija relatata tiegħu, meta l-produttur esportatur fl-Indoneżja biegh direttament lil klijenti indipendenti fis-suq tal-Unjoni (minflok permezz tal-kumpanija relatata tiegħu), ġew dovuti kummissjonijiet. Il-kummissjoni li thallset kienet marbuta direttament mal-valur nett tal-bejgħ. Bħala riżultat, ir-relazzjoni diretta bejn il-bejgħ u l-kummissjoni mħallsa affettwat il-komparabilità tal-prezzijiet skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku.
- (36) Fl-aħħar nett, is-suppożizzjoni li l-kumpaniji relatati kienu kkunsidrati bħala entità ekonomika waħda mhijiex eżatta. L-investigazzjoni stabbilixxiet li l-produttur esportatur stess kellu dipartiment tal-esportazzjoni kompletament funzjonali u ma hemm l-ebda duplikazzjoni ta' kompiti relatati mal-esportazzjoni bejn il-produttur esportatur u l-importatur relatat. Għalhekk il-kumpanija relatata ma tistax titqies bħala dipartiment ta' bejgħ intern u dawn l-argumenti ma għandhomx jiġu aċċettati.
- (37) Alternattivament, fil-każ li l-prezzijiet tal-esportazzjoni jkunu aġġustati skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku, il-produttur esportatur iddikjara li l-ammont tal-kummissjonijiet imħallsa għandu jiġi eskluż mill-ispejjeż SG&A tal-kumpanija relatata li kienu tnaqqsu mill-prezz tal-bejgħ mill-ġdid lill-ewwel klijent indipendenti fl-Unjoni skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku. Madankollu, skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku,

meta jiġi stabbilit prezz affidabbli għall-esportazzjoni l-ispejjeż kollha mgarrba bejn l-importazzjoni u l-bejgħ mill-ġdid għandhom jitnaqqsu mill-prezz ta' bejgħ mill-ġdid lill-ewwel konsumatur indipendenti fl-Unjoni u ma hemm ebda bażi legali biex jiġu kkompensati dawn l-ispejjeż minn kwalunkwe dhul kif mitlub mill-produttur esportatur. Barra minn hekk, l-ispejjeż SG&A ta' kumpanija relatata fl-Unjoni kienu jappartjenu għal kanal differenti ta' bejgħ (jiġifieri permezz tal-klijent relatat) mid-dhul minn kummissjoni li kienet marbuta mal-kanal ta' bejgħ lil klijenti mhux relatati. Fl-aħħar nett, l-aġġustament għal zieda fuq il-prezz skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku u d-determinazzjoni tal-prezz tal-esportazzjoni skont il-paragrafi (8) jew (9) tal-istess Artikolu 2 għandhom għanjiet differenti u jirrapprezentaw żewġ stadji differenti ta' analiżi ta' dumping.

- (38) Wara d-divulgazzjoni finali, il-produttur esportatur tenna d-dikjarazzjonijiet tiegħu rigward il-Kummissjoni deskritti fil-premessa 35 u argumenta li tkun haġa inkonsistenti li wiehed jikkunsidra l-prezzijiet tat-trasferiment bejn il-partijiet relatati bħala mhux affidabbli min-naħa waħda u li jiġi aġġustat il-prezz tal-esportazzjoni abbażi ta' ftehim bejn il-partijiet relatati tal-Kummissjoni min-naħa l-oħra. Il-produttur esportatur kompli jikkontesta s-sejbiet stipulati fil-premessa 35 li l-kummissjoni li thallset kienet direttament marbuta mal-valur nett tal-bejgħ u li għaldaqstant kien hemm relazzjoni diretta bejn il-bejgħ u l-kummissjoni mħallsa u b'hekk giet affettwata l-komparabilità tal-prezz, peress li kienet tithallas darba fix-xahar u d-dettalji tal-kalkolu tal-kummissjoni ma ġewx żvelati bejn il-partijiet.
- (39) Il-produttur esportatur la ssostanzja ulterjorment id-dikjarazzjonijiet u lanqas ipprova xi informazzjoni fattwali li tappoġġja d-dikjarazzjoni tiegħu li tista' tregġa' lura l-konklużjonijiet imsemmijin hawn fuq. Għalhekk, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi 35 sa 37 huma kkonfermati.
- (40) Wara divulgazzjoni proviżorja, produttur li jesporta wiehed qal li għandu jsir aġġustament fuq il-valur normali għall-ispejjeż ta' promozzjoni u ta' incentiv. Il-produttur esportatur argumenta li dawn l-ispejjeż ma jaqgħux fuq il-bejgħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni filwaqt li kellhom impatt dirett fuq il-prezz ta' bejgħ domestiku. B'sostenn ta' dan l-argument, il-produttur esportatur iddikjara li, għall-inqas f'ċerti każijiet, dawn l-ispejjeż jistgħu jkunu ttraċċati għal tranżazzjonijiet ta' bejgħ domestiku speċifiku. Fl-aħħar nett, dan il-produttur esportatur argumenta li l-ispejjeż promozzjonali u ta' incentiv kienu jirriflettu l-livelli differenti ta' kummerċ fis-suq domestiku (fejn l-MSG jinbiegħ direttament lil bejjiegha bl-imnut) fuq naha waħda u l-bejgħ lejn l-Unjoni (li saru lil negozjanti u distributuri) min-naħa l-oħra.
- (41) L-investigazzjoni wriet li l-ispejjeż promozzjonali u ta' incentiv kienu fil-biċċa l-kbira marbuta ma' kontijiet tal-klijenti u mhux ma' tranżazzjonijiet speċifiċi ta' bejgħ. Spejjeż promozzjonali u ta' incentiv jiggarrbu irrispettivament jekk il-prodott jinbiegħ jew le finalment. Barra minn hekk, l-investigazzjoni wriet li l-ispejjeż iddikjarati li huma marbuta ma' tranżazzjoni speċifika ta' bejgħ fil-fatt ma kinux riflessi fil-prezz. Fuq din il-bażi ġie konkluż li l-ispejjeż promozzjonali u ta' incentiv ma għandhomx jaffettwaw il-prezzijiet u l-paragunabbiltà tal-prezz u li din id-dikjarazzjoni tiġi rrifjutata.
- (42) Produttur esportatur wiehed iddikjara li l-MSG ta' kristalli kbar (Id-daqs tal-malja) kellu karatteristiċi fiżiċi differenti u kien jinbiegħ f'livell differenti ta' kummerċ meta mqabbel mal-MSG esportat lejn l-Unjoni. Il-produttur esportatur argumenta għalhekk li l-MSG ta' kristalli kbar għandu jiġi eskluż mid-determinazzjoni tal-valur normali.
- (43) L-investigazzjoni stabbilixxiet li jrżistu diversi daqsijiet ta' malji: trab, fin, żgħir, regolari, u kbir. Id-daqsijiet kollha tal-malji huma inkluzi fl-ambitu tal-prodott, peress li għandhom l-istess karatteristiċi, użu aħħari u huma interkambjabbli. Għalhekk, it-tipi ta' prodotti għandhom jiġu inkluzi fid-determinazzjoni tal-valur normali. Barra minn hekk, l-investigazzjoni stabbiliet li d-daqsijiet tal-malji differenti ma kinux fatturi ta' spiza.
- (44) L-investigazzjoni wriet ukoll li l-klijenti fis-suq domestiku li xtraw malji kbar tal-MSG xtraw ukoll daqsijiet oħra tal-malji. Ma kien hemm l-ebda evidenza li d-differenza fil-prezz osservata għal maljikbar tal-MSG kienet marbut mal-karatteristiċi fiżiċi jew mal-livell ta' kummerċ peress li kien possibbli li ssir rabta bejn din id-differenza fil-prezzijiet ma' elementi oħrajn bħal konsumaturi u l-volumi mixtrija. Barra minn hekk, il-produttur esportatur ma kkwantifikax l-allegata differenza fil-karatteristiċi fiżiċi. Għaldaqstant, f'dan ir-rigward, l-argumenti satu għadhom jiġu rrifutati.
- (45) Fl-assenza ta' kwalukwe kummenti oħrajn rigward il-paragun, il-konklużjonijiet milhuqa fi premessi 39 sa 46 tar-Regolament proviżorju qed jiġu hawnhekk ikkonfermati.

4. Margni ta' dumping

- (46) Fl-assenza ta' kummenti, il-metodoloġija ġenerali użata għall-kalkolu tal-margni tad-dumping, kif stabbilit fil-premessi 47 sa 48 tar-Regolament proviżorju, huma kkonfermati.

- (47) Filwaqt li jitqiesu l-eskluzjoni ta' ċerti tranżazzjonijiet mid-determinazzjoni tal-prezz tal-esportazzjoni ta' produttur esportatur wiehed kif deskritt fil-premessa 25, u fin-nuqqas ta' kummenti ohrajn, il-marġni ta' dumping definittivi, espressi bħala perċentwal tal-prezz CIF (kost, assigurazzjoni u merkanzija) fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imhallas, huma kif ġej:

Kumpanija	Marġni ta' dumping
PT. Cheil Jedang Indonesia	7,2 %
PT. Miwon Indonesia	13,3 %
Il-kumpaniji l-ohra kollha	28,4 %

D. HSARA

1. Definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u tal-produzzjoni tal-Unjoni

- (48) Partijiet interessati tennew li l-Kummissjoni għandha teskludi lill-produttur tal-Unjoni li kkoopera mill-industrija tal-Unjoni minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni ta' produttur esportatur fl-Indoneżja relatat miegħu. Kien argumentat li l-istampa tal-hsara tista' tintlaqat minn din ir-relazzjoni.
- (49) Il-partijiet ikkonċernati ma pprezentaw ebda informazzjoni jew evidenza ġdida f'dan ir-rigward. B'mod partikolari, huma ma ssostanzjawx id-dikjarazzjoni tagħhom fir-rigward ta' sa fejn l-istampa tal-hsara setgħet kienet affettwata. Kif stipulat fil-premessa 53 tar-Regolament proviżorju, f'dan il-każ, ma hemmx bżonn li jiġi eskluż il-produttur tal-Unjoni li kkoopera mill-industrija tal-Unjoni minkejja r-relazzjoni tiegħu ma' produtturi esportaturi li ma kkoperawx fl-Indoneżja minhabba dan l-uniku produttur tal-Unjoni kkoopera bis-shih mal-Kummissjoni waqt l-investigazzjoni u kien suġġett għal verifika shiha. Għalhekk, in-nuqqas tal-produttur esportatur Indoneżjan li jikkoopera fl-investigazzjoni ma kellu ebda impatt fuq il-mod kif tiżvolgi l-investigazzjoni. Għaldaqstant dan l-argument ma għandux jintlaqa'.
- (50) Wara d-divulgazzjoni, il-partijiet ikkonċernati tennew l-argument li l-produttur tal-Unjoni li kkoopera għandu jiġi eskluż mill-industrija tal-Unjoni minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni ta' produttur esportatur fl-Indoneżja relatat miegħu. Dawn il-partijiet argumentaw li n-nuqqas ta' kooperazzjoni min-naha ta' dan il-produttur esportatur relatat fl-Indoneżja seta' jaffettwa l-istampa tal-hsara tal-industrija tal-Unjoni. Fis-sustanza, huma argumentaw li l-prezzijiet tal-MSG kellhom jiġu negozjati fuq bażi globali dinjija u li minhabba r-relazzjoni kien hemm riskju ta' kontro kumpens li jikkonsisti f'li jitbaxxew il-prezzijiet lill-klijenti fis-suq tal-Unjoni u li jintalbu prezzijiet oghla f'suq ta' pajjiż terz. Billi ma jikkooperax mal-investigazzjoni, dan il-produttur esportatur relatat fl-Indoneżja jċcaħhad lill-Kummissjoni mill-possibbiltà li tivverifika jekk il-kontro kumpens sehhx.
- (51) Il-partijiet ikkonċernati illimitaw ruhhom għal li jqajmu l-argument iżda minghajr ma jissostanzjaw b'ebda evidenza attwali. Fi kwalunkwe każ, fir-rigward tal-prezzijiet mitluba mill-produttur tal-Unjoni lill-klijenti tagħha fis-suq tal-Unjoni, li kienu vverifikati matul l-investigazzjoni, ma kien hemm l-ebda indikazzjoni li dawn il-prezzijiet tbaxxew għal raġunijiet ta' kontro kumpens. Għall-kuntrarju, kif imsemmi fil-premessa 100 tar-Regolament proviżorju, il-prezzijiet tal-importazzjonijiet mill-Indoneżja naqsu bi 8 % matul il-perjodu kkunsidrat, fatt li eżerċita pressjoni fis-suq tal-Unjoni b'tali mod li l-industrija tal-Unjoni ma setgħetx tgholli l-prezzijiet tagħha b'konformità maż-żieda fl-ispejjeż tagħha. Għalhekk l-industrija tal-Unjoni bħala entità shiha giet sfurzata biex tbaxxi l-prezzijiet tagħha matul il-perjodu kkunsidrat. Għaldaqstant l-argument ġie rifjutat.
- (52) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward tad-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u l-produzzjoni tal-Unjoni, il-konkluzjonijiet stipulati fil-premessi 50 sa (51) tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati.

2. Konsum tal-Unjoni

- (53) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, parti interessata wahda ddikjarat li d-deskrizzjoni tal-iżvilupp tal-konsum tal-Unjoni fil-premessa 55 tar-Regolament proviżorju ma kinitx kompluta. Partikolarment, din il-parti argumentat li t-tnaqqis fil-konsum minn FY2010/2011 sa FY2011/2012 kien minhabba l-fatt li l-importazzjonijiet mill-Vjetnam ġew sostitwiti b'importazzjonijiet irhas mill-Indoneżja u li għalhekk, il-klijenti fl-Unjoni, li allura ma kinux qed jistennew żidiet fil-prezzijiet, bieghu l-istokkijiet akkumulati tagħhom bil-konsegwenza li l-bejgħ b'mod ġenerali fl-Unjoni naqas.

- (54) Iċ-ċirkostanzi deskritti mill-parti interessata kkonċernata ma kkontradixxewx bħala tali l-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessa 55 tar-Regolament proviżorju li t-tnaqqis fil-konsum bejn FY2010/2011 u FY2011/2012 kien dovut l-aktar għal tnaqqis fil-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni. B'mod speċifiku, bejn FY2010/2011 u FY2011/2012, kemm il-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni u l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi naqsu. Madankollu, filwaqt li l-importazzjonijiet totali naqsu biss bi 2 % (ara l-premessa 107 tar-Regolament proviżorju), il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni naqas b'16 % (premessa 72 tar-Regolament proviżorju). It-tnaqqis fil-volum tal-bejgħ mill-industrija tal-Unjoni habat mat-tnaqqis tal-volum ta' produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni kif muri fit-tabella fil-premessa 68 tar-Regolament proviżorju.
- (55) Madankollu, kif muri fit-tabella fil-premessa 104 tar-Regolament proviżorju, l-importazzjonijiet mill-Vjetnam bejn FY2010/2011 u FY2011/2012 żdiedu, b'kuntrast ma' dak li ddikjarat il-parti interessata kkonċernata, filwaqt li l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, bħall-Brażil naqsu bi kważi 60 % matul l-istess perjodu. Is-suppożizzjoni li l-importazzjonijiet mill-Vjetnam ġew sostitwiti minn importazzjonijiet mill-Indoneżja għalhekk mhix ikkonfermata mis-sejbiet.
- (56) Barra minn hekk, il-parti interessata ma ssostansjatx id-dikjarazzjoni tagħha li l-utenti kellhom stokkijiet akkumulati qabel il-perjodu kkunsidrat u li huma bieghu dawn fi kwantitajiet miżjuda meta żdiedu l-importazzjonijiet mill-Indoneżja. Dawn l-allegazzjonijiet lanqas ma setghu jiġu kkonfermati matul l-investigazzjoni. Għalhekk, id-dikjarazzjonijiet tal-parti interessata f'dan ir-rigward m'għandhomx jintlaqgħu.
- (57) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward tal-konsum tal-Unjoni, il-konklużjonijiet stipulati fil-premessi 52 sa 55 tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

3. Importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat

- (58) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar l-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi 56 sa 66 tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

4. Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

- (59) Parti interessata minnhom iddikjarat li minkejja li l-volum tal-produzzjoni u l-utilizzazzjoni tal-kapaċità naqsu matul il-perjodu kkunsidrat, dan kien biss bħala konsegwenza ta' zieda sostanzjali qabel dan il-perjodu. Din il-parti ddikjarat li, għaldaqstant, it-tnaqqis fil-perjodu kkunsidrat ma kellux jiġi kkunsidrat bħala żvilupp negattiv u ma kienx se juri ħsara. Madankollu, huma biss it-tendenzi stabbiliti matul il-perjodu kkunsidrat li normalment jiġu kkunsidrati meta jiġi vvalutat l-iżvilupp tal-indikaturi tal-ħsara. F'dan il-każ ma kien hemm l-ebda raġuni valida biex wiehed jiżvija minn din il-prattika u biex jivaluta l-iżviluppi tal-indikaturi tal-ħsara fuq perjodu estiz. Għalhekk, dan l-argument ma għandux jintlaqa'.
- (60) L-istess parti interessata allegat li l-inkluzjoni possibbli ta' prodotti sekondarji setgħet ziedet b'mod artifiċjali l-ispejjeż tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni li wkoll kien ikollha impatt fuq il-profittabbiltà. L-allegazzjoni kienet skorretta. L-ispejjeż tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni, inklużi l-prodotti sekondarji kienu soġġetti għal verifika u l-kompletezza u l-korrettezza tal-ispejjeż ġew stabbiliti b'mod sodisfaċenti. Għalhekk din id-dikjarazzjoni m'għandhiex tintlaqa'.
- (61) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra dwar l-iżvilupp tal-indikaturi tal-ħsara, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi 67 sa 93 tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

5. Konklużjoni dwar il-ħsara

- (62) Parti interessata minnhom iddikjarat li mhux l-indikaturi kollha tal-ħsara wrew xejra negattiva u li l-eżistenza ta' tendenza negattiva fi ftit indikaturi tal-ħsara biss mhijiex suffiċjenti biex jiġi konkluż li l-industrija tal-Unjoni sofriet ħsara materjali.
- (63) Skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku mhux l-indikaturi kollha għandu jkollhom tendenza negattiva sabiex wiehed jasal għal konklużjoni dwar l-eżistenza tal-ħsara. Barra minn hekk, id-dikjarazzjoni kienet skorretta peress li l-investigazzjoni wriet li kważi l-indikaturi kollha tal-ħsara wrew tendenza negattiva matul il-perjodu kkunsidrat. Għalhekk dawn id-dikjarazzjonijiet m'għandhomx jintlaqgħu.

- (64) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq u fin-nuqqas ta' kull kumment iehor, il-konklużjonijiet fil-premessi 94 sa 96 tar-Regolament proviżorju li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet hsara materjali skont it-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku kienu kkonfermati.

E. KAWŻALITÀ

1. Effett tal-importazzjonijiet li kienu oġġett ta' dumping

- (65) Parti waħda sostniet li minhabba s-sejbiet stabbiliti fil-premessa 66 tar-Regolament proviżorju, jiġifieri li l-medja peżata tal-marġni ta' twaqqigh tal-prezz tal-importazzjonijiet mill-Indoneżja kien bejn 0 % u 5 % matul il-perjodu ta' investigazzjoni, dawn l-importazzjonijiet ma setghux ikkawżaw il-hsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni minhabba li ma setax kellhom effett ta' pressjoni fuq il-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni.
- (66) Din l-allegazzjoni ma kinitx appoġġjata mill-fatti tal-investigazzjoni. Kif spjegat fil-premessi 99 u 100 tar-Regolament proviżorju, l-importazzjonijiet li kienu l-oġġett ta' dumping mill-Indoneżja żdiedu b'mod sostanzjali matul il-perjodu kkunsidrat, kemm f'termini assoluti kif ukoll f'termini ta' sehem mis-suq. Din iż-żieda ħabtet ma' tnaqqis fil-volum tal-bejgħ u s-sehem tas-suq tal-industrija tal-Unjoni. L-importazzjonijiet ta' tali kwantitajiet sostanzjali sfurzaw lill-industrija tal-Unjoni tbaxxi l-prezzijiet tal-bejgħ tagħha sabiex jiġu allinjati mal-livelli tal-prezzijiet tal-importazzjonijiet Indoneżjani. B'riżultat ta' dan, il-marġnijiet ta' twaqqigh tal-prezzijiet li nstabu kienu tabilhaqq baxxi. Madankollu, fl-istess hin, l-industrija tal-Unjoni ma kinitx f'pożizzjoni li tistabbilixxi l-prezzijiet tagħha skont iż-żieda fl-ispejjeż li jwasslu għal tnaqqis sinifikanti fil-profitti tagħha matul il-perjodu kkunsidrat. Dan huwa kkonfermat mid-daqs tal-marġni ta' hsara misjuba b'firxa ta' bejn 1-24,9 % u s-47,0 % kif imsemmi fil-premessa 125. Għaldaqstant dan l-argument ma għandux jintlaqa'.
- (67) Fin-nuqqas ta' kummenti ohra fir-rigward tal-effetti tal-importazzjonijiet li kienu oġġett ta' dumping, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi 98 sa 101 tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

2. Effett ta' fatturi oħrajn

2.1. Effett ta' importazzjonijiet miċ-Ċina

- (68) Żewġ partijiet interessati allegaw li, kuntrarjament għall-konklużjonijiet li ntlahqu fil-premessa 103 tar-Regolament proviżorju, l-importazzjonijiet Ċiniżi kellhom effett negattiv fuq il-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni u kkontribwixxew għalhekk għal-hsara materjali.
- (69) F'termini assoluti, il-volum tal-importazzjonijiet Ċiniżi baqgħu flivelli baxxi matul il-perjodu kkunsidrat kif imsemmi fil-premessa 102 tar-Regolament proviżorju. Barra minn hekk, meta jittiehdu f'konsiderazzjoni d-dazji anti-dumping, il-prezzijiet ta' importazzjoni kienu flivelli oghla mill-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni u oghla wkoll mill-prezzijiet tal-importazzjoni Indoneżjani. L-allegazzjoni li l-importazzjonijiet Ċiniżi kkontribwixxew għal-hsara materjali li ġarrbet l-industrija tal-Unjoni, fid-dawl tal-volumi tal-importazzjonijiet u l-prezzijiet tal-importazzjoni li oriġinaw miċ-Ċina, ma ntlaghetx.
- (70) Il-konklużjonijiet li ntlahqu fil-premessi 102 u 103 tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati.

2.2. Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħrajn

- (71) Fin-nuqqas ta' kull kumment dwar l-effett tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi 104 sa 108 tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati.

2.3. Żvilupp tal-konsum tal-Unjoni

- (72) Wara d-divulgazzjoni proviżorja proviżorju, parti interessata waħda saħqet li t-tnaqqis fil-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni sehh fl-istess waqt tat-tnaqqis fil-konsum tal-Unjoni li għalhekk kien il-kawża prinċipali tal-hsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni.
- (73) Kif stabbilit fil-premessa 109 tar-Regolament proviżorju, it-tnaqqis fil-konsum kien biss ta' 2 % filwaqt li t-tnaqqis fil-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni kien ta' 17 % matul il-perjodu kkunsidrat. Għaldaqstant, it-tnaqqis fil-konsum hafna ma jistax jispjega t-tnaqqis hafna oghla fil-volum tal-bejgħ. Barra minn hekk, l-importazzjonijiet mill-Indoneżja żdiedu minkejja li l-konsum kien dejjem qed jonqos. Għalhekk din id-dikjarazzjoni m'għandhiex tiġi milqughha.

- (74) Fin-nuqqas ta' kummenti ohrajn f'dan ir-rigward, il-konklużjonijiet li ntlahqu fil-premessa 109 tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati.

2.4. *Prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni*

- (75) Fin-nuqqas ta' kull kumment rigward l-effett tal-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi 110 sa 112 kienu kkonfermati.

2.5. *Ineffiċjenzi allegati fl-industrija tal-Unjoni*

- (76) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, żewġ partijiet tennew li l-ħsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni kien minhabba l-allegati ineffiċjenzi inerenti fil-proċess tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni inkluż l-użu ineffiċjenti tar-riżorsi mill-industrija tal-Unjoni.
- (77) Dawn il-partijiet ma jispeċifikawx in-natura tal-allegati ineffiċjenzi. Kif stabbilit fil-premessa 113 tar-Regolament proviżorju, l-investigazzjoni ma xehet dawl fuq l-ebda ineffiċjenza potenzjali tal-industrija tal-Unjoni u d-dikjarazzjonijiet f'dan ir-rigward ma ntlagħhux.
- (78) Wara l-iżvelar, parti interessata tenniet id-dikjarazzjonijiet tagħha rigward l-ineffiċjenzi tal-industrija tal-Unjoni. F'dan ir-rigward, il-parti kkonċernata allegat li l-gheluq għall-manutenzjoni, l-integrazzjoni ta' kumpanija preċedenti affiljata tagħha, iż-żieda fl-ispiża tax-xogħol u investimenti importanti futuri u l-effett fuq il-qagħda tal-industrija tal-Unjoni ma ġewx investigati.
- (79) B'kuntrast ma' dak li ntqal, il-fatturi msemmija hawn fuq kienu tabilhaqq analizzati mill-Kummissjoni kif stabbilit fil-premessi 94 sa 96 (gheluq għall-manutenzjoni), 89 u 90 (integrazzjoni tal-kumpanija preċedenti affiljata), 91 kostijiet lavorattivi u 82 u 83 (investimenti) hawn taht iżda ma giet indikata l-ebda ineffiċjenza potenzjali tal-industrija tal-Unjoni. Għaldaqstant, dan l-argument ma ġiex aċċettat.
- (80) Fin-nuqqas ta' kummenti ohrajn rigward dan ta' hawn fuq, il-konklużjonijiet li ntlahqu fil-premessa 113 tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati.

2.6. *Kriżi finanzjarja*

- (81) Fin-nuqqas ta' xi kummenti rigward l-effett tal-kriżi finanzjarja, il-konklużjonijiet li ntlahqu fil-premessa 114 tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati.

2.7. *Investimenti u rekwiżiti ta' sikurezza regolatorja tal-UE*

- (82) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, parti interessata wahda ddikjarat li l-livell għoli ta' investimenti magħmula mill-industrija tal-Unjoni kkawżaw il-ħsara. Din il-parti argumentat li huwa irrelevanti jekk l-investimenti kinux meħtieġa, peress li għandu jiġi analizzat biss l-effett tagħhom fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni u b'mod partikolari l-effett tagħhom fuq il-profitabbiltà tal-industrija tal-Unjoni.
- (83) Din il-parti ma spjegatx sa liema punt l-investimenti magħmula mill-industrija tal-Unjoni seta' kellhom impatt fuq il-profitt tagħhom. Kif deskritt fil-premessa 116 tar-Regolament proviżorju l-investimenti lisaru mill-industrija tal-Unjoni kienu bbażati fuq deċiżjonijiet kummerċjali raġonevoli li ma setgħux jitqiesu bħala mhux dovuti. Barra minn hekk, l-ispejjeż tal-investment matul iż-żmien ikunu deprezzati u bħala tali ma kellhomx impatt sinifikanti fuq il-profitabbiltà tal-industrija tal-Unjoni. Għalhekk, id-dikjarazzjonijiet tal-parti interessata f'dan ir-rigward ma ntlagħhux.
- (84) Wara d-divulgazzjoni, din il-parti interessata tenniet id-dikjarazzjonijiet tagħha li l-ħsara kienet ikkawżata minn rekwiżiti regolatorji ta' sikurezza u l-livell għoli ta' investimenti magħmula mill-industrija tal-Unjoni biex tindirizza dawk ir-rekwiżiti. Huma tennew ukoll li huwa irrelevanti jekk dawn id-deċiżjonijiet kienux deċiżjonijiet raġonevoli kummerċjali u li l-analizi kellha tiegħu inkunsiderazzjoni biss l-effett fuq il-profitabbiltà. F'dan ir-rigward, fl-aħħar nett ġie ddikjarat li l-fatt li l-ispejjeż marbuta mal-investimenti ġew deprezzati matul iż-żmien kienet irrilevanti.
- (85) B'kuntrast ma' dak li ntqal, il-valutazzjoni hadet inkunsiderazzjoni l-effett tal-investimenti li jsiru fuq il-profitabbiltà tal-industrija tal-Unjoni. Id-deprezzament tal-ispejjeż tal-investment huwa fattur ta' spiża li huwa rilevanti fl-istabbiliment ta' profittabbiltà u għalhekk kellu jiġi kkunsidrat. Għaldaqstant, dan l-argument ġie rifjutat.

- (86) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward tal-effetti tal-investimenti u r-rekwiziti regolatorji tal-UE dwar is-sikurezza, il-konkluzjonijiet stipulati fil-premessi 115 sa 116 tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati.

2.8. *Spejjeż tal-materja prima u spejjeż oħra*

2.8.1. *L-ispejjeż tal-produzzjoni*

- (87) Wahda mill-partijiet interessati stqarret li l-profitabbiltà naqset minhabba ż-żieda parallela fl-ispiża tal-produzzjoni b'mod ġenerali. Għaldaqstant il-ħsara hija kkawżata minn din iż-żieda fl-ispejjeż tal-produzzjoni u mhux mill-importazzjonijiet mill-Indoneżja.

- (88) Kif stipulat fil-premessa 100 tar-Regolament proviżorju, ż-żieda tal-ispiża ta' produzzjoni ma setgħetx tiġi riflessa fil-prezz tal-bejgħ minhabba l-pressjoni tal-prezz eżerċitata mill-importazzjonijiet tal-MSG mill-Indoneżja. Għalhekk in-nuqqas tal-profitabbiltà hu dovut għaż-żieda fl-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping u dan l-argument ma għandux jiġi aċċettat.

2.8.2. *L-integrazzjoni ta' ex kumpanija affiljata*

- (89) L-istess parti interessata ddikjarat li l-effetti tal-integrazzjoni ta' ex kumpanija affiljata fuq il-profitabbiltà tal-industrija tal-Unjoni ma kinux analizzati. Din il-parti allegat li din l-integrazzjoni kellha impatt negattiv fuq il-profitabbiltà u għalhekk ikkawżat il-ħsara mgħarrba mill-industrija tal-Unjoni.

- (90) Il-Kummissjoni investigat ulterjorment l-effetti tal-integrazzjoni tal-ex kumpanija affiljata fuq l-indikaturi tal-ħsara rilevanti bħall-ispiża tal-produzzjoni, l-impjigi, l-investiment u l-profitabbiltà. Ta' min jinnota li l-kumpanija affiljata inkwistjoni kienet involuta biss fil-bejgħ tal-prodott ikkonċernat. Instab li l-industrija tal-Unjoni kienet qiegħda tagħmel profitt matul is-sena finanzjarja li fiha saret l-integrazzjoni (FY2011/2012). Is-sena finanzjarja sussegwenti (FY2012/2013), il-profitabbiltà marret fin-negattiv. Madakkollu dan ħabab fl-istess żmien maż-żieda tal-volum tal-importazzjonijiet mill-Indoneżja li fil-fatt rduppjaw matul l-istess sena. Fuq din il-bażi, l-analiżi ma kkonfermatx li l-integrazzjoni tal-ex kumpanija affiljata kellha impatt negattiv sinifikanti fuq il-profitabbiltà u l-istqarrijiet magħmula f'dan ir-rigward m'għandhomx jintlaqgħu.

2.8.3. *Il-kostijiet lavorattivi*

- (91) Bosta partijiet iddikjaraw li ż-żieda fl-ispejjeż tax-xogħol ikkawżat il-ħsara mgħarrba mill-industrija tal-Unjoni. Filwaqt li ż-żieda fl-ispejjeż totali kienet dovuta wkoll għaż-żieda fil-kost lavorattiv matul il-perjodu kkunsidrat, l-investigazzjoni wriet li l-impatt taż-żieda fil-kostlavorattiv fuq il-kost totali tal-produzzjoni ma kienx sinifikanti (iċ-ċifra preċiża ma tistax tingħata għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità). Fuq din il-bażi ż-żieda fil-kost lavorattiv ma setgħetx titqies responsabbli għall-ħsara materjali mgħarrba mill-industrija tal-Unjoni u l-istqarrijiet magħmula f'dan ir-rigward magħandhomx jintlaqgħu.

- (92) Wara d-divulgazzjoni, parti interessata ddikjarat li l-kost lavorattiv m'għandux jiġi vvalutat b'mod iżolat, iżda l-impatt taż-żieda ta' diversi elementi ta' spejjeż meta teħodhom f'salt kellu jiġi kkunsidrat.

- (93) Kif imsemmi fil-premessi 87 u 88, iż-żieda tal-ispiża tal-produzzjoni kollha kemm hi giet ivvalutata mill-Kummissjoni u għalhekk l-argument f'dan ir-rigward ma ġiex aċċettat.

2.8.4. *Għeluq għall-manutenzjoni*

- (94) Wara d-divulgazzjoni proviżorja wahda mill-partijiet interessati ddikjarat li t-tnaqqis fil-produzzjoni u l-bejgħ kien dovut għall-għeluq għall-manutenzjoni tal-industrija tal-Unjoni li, min-naha tiegħu, ikkawża tnaqqis fil-volum tal-bejgħ. Għalhekk it-tnaqqis fil-produzzjoni u l-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni ma għandux jiġi attribwit lill-importazzjonijiet mill-Indoneżja.

- (95) L-investigazzjoni wriet li t-tnaqqis fil-produzzjoni bejn FY2012/2013 u l-perjodu ta' investigazzjoni tabilhaqq ħabab fl-istess żmien mal-għeluq imtawwal għall-manutenzjoni tal-produzzjoni, li madankollu kien imwettaq biss f'tentattiv biex titnaqqas ir-rata għolja ta' inventarji kkawżati mit-tnaqqis tal-bejgħ għas-snin preċedenti fil-perjodu kkunsidrat.

- (96) Għalhekk, it-tnaqqis fil-produzzjoni u l-bejgħ kien konsegwenza taż-żieda tal-importazzjonijiet tal-MSG oġġett ta' dumping mill-Indoneżja u dan l-argument ma għandux jintlaqa'.

- (97) Wara d-divulgazzjoni, parti interessata oħra tenniet id-dikjarazzjoni tagħha li d-dannu kien dovut għall-gheluq għall-manutenzjoni u li kien irrelevanti jekk tali għeluq kienx mehtieg jew le. Il-parti argumentat li huwa biss l-impatt ta' dan l-gheluq fuq il-profitabilità tal-industrija tal-Unjoni li kellu jiġi kkunsidrat.
- (98) Kif imsemmi fil-premessi 95 u 96, l-gheluq għall-manutenzjoni kienu l-konsegwenza ta' tnaqqis fil-bejgħ li huma stess kienu konsegwenza taż-żieda fl-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mill-Indoneżja. Għalhekk, l-importazzjonijiet mill-Indoneżja jkunu tabilhaqq il-kawża tal-gheluq għall-manutenzjoni li għalhekk ma jistgħux jiġu evalwati b'mod awtonomu u ma jistgħux ikunu kkunsidrati li kisru r-rabta kawżali bejn dawn l-importazzjonijiet u l-hsara li giet imġarrba. L-argument tal-parti interessata kkonċernata għalhekk ma ġiex aċċettat.

2.8.5. Deprezzament tar-Rupiah Indoneżjan

- (99) Wara d-divulgazzjoni proviżorja waħda mill-partijiet interessati ddikjarat li d-deprezzament r-Rupiah Indoneżjan bejn Jannar 2012 u Jannar 2014 ta lill-produtturi esportaturi vantaġġ komparattiv mhux relatat mad-deċiżjonijiet tal-ipprezzar tagħhom. Din il-parti ddikjarat li l-impatt ta' dan il-fattur għandu jiġi investigat.
- (100) F'dan il-kuntest, huwa mfakkar li l-effett probabbli tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping fuq il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni huwa essenzjalment eżaminat billi jkun stabbilit it-twaqqiġ tal-prezz, id-dipressjoni tal-prezzijiet u t-trażżin tal-prezzijiet. Għal dan l-iskop, il-prezzijiet tal-esportazzjoni ta' prodotti li huma l-oġġett ta' dumping u l-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni huma mqabbla, u l-prezzijiet tal-esportazzjoni użati għall-kalkoli tal-hsara jista' xi kultant ikollhom jinqalbu f'munita oħra sabiex ikun hemm bażi komparabbli. Konsegwentement, l-użu tar-rati tal-kambju f'dan il-kuntest jiżgura biss li d-differenza fil-prezz tkun stabbilita fuq bażi komparabbli. Minn dan, jidher ċar li f'dan il-każ ir-rata tal-kambju ma tistax titqies bħala fattur li jikkawż l-hsara lill-industrija tal-Unjoni għaliex hija inseparabbli minn l-importazzjonijiet infushom. L-argument għalhekk għandu jiġi rifjutat.

2.8.6. Konkluzjonijiet

- (101) Fin-nuqqas ta' kull kumment ieħor rigward l-effett tal-ispejjeż tal-materja prima u spejjeż oħra, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi 117 sa 120 tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati.

3. Konkluzjoni dwar il-kawżalità

- (102) Fl-assenza ta' kwalukwe kummenti oħrajn rigward il-kawżalità, il-konkluzjonijiet mil-huqa fi premessi 121 sa 125 tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati.

F. INTERESS TAL-UNJONI

1. Interess tal-industrija tal-Unjoni

- (103) Fin-nuqqas ta' xi kummenti rigward l-interess tal-industrija tal-Unjoni, il-premessi minn 127 sa 129 tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati.

2. Interess ta' importaturi/operaturi tas-suq

- (104) Fin-nuqqas ta' xi kummenti rigward l-interess ta' importaturi u operaturi tas-suq mhux relatati, il-premessi 130 sa 132 tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati.

3. Interess tal-utenti

- (105) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, utent wiehed temm d-dikjarazzjoni tiegħu, deskritta fil-premessa 140 tar-Regolament proviżorju, li skontha l-konsum tal-Unjoni tal-MSG huwa mistenni li jiżdied b'mod sinifikanti, b'mod partikolari minhabba l-projbizzjoni tal-UE fuq il-fosfati u komposti oħra tal-fosfru li allegatament ikunu sostitwiti mill-MSG użati biex jipproduċu ż-żejt fis-settur mhux tal-ikel. Dan l-utent argumenta wkoll li l-kapaċità tal-industrija tal-Unjoni ma tkunx suffiċjenti biex tissodisfa d-domanda dejjem ikbar fis-suq tal-Unjoni. Din il-parti ddikjarat ukoll li zieda fil-konsum tkun ta' benefiċċju għall-industrija tal-Unjoni billi din se tkun kapaċi żżid il-volumi tal-bejgħ tagħha. L-istess utent tenna d-dikjarazzjoni tiegħu li ma jkunx hemm biżżejjed sorsi alternattivi ta' forniment, b'mod partikolari għaliex il-produtturi f'pajjiżi terzi oħra kienu wkoll parti mill-istess grupp ta' kumpanniji bħall-industrija tal-Unjoni u għalhekk makinix qed ifornu s-suq tal-Unjoni.

- (106) Kif spjegat fil-premessa 141 tar-Regolament proviżorju, huwa diffiċli li wiehed ibassar kif il-qafas regolatorju l-gdid fl-Unjoni dwar il-projbizzjoni tal-fosfati u komposti tal-fosfru se jkollu impatt fuq l-industrija tal-Unjoni. B'mod partikolari, li l-parti kkonċernata ma pprovdiet ebda informazzjoni jew evidenza li turi jekk u sa liema punt dan l-avveniment se jaghti spinta lid-domanda tal-MSG fl-Unjoni.
- (107) L-investigazzjoni wriet li l-industrija tal-Unjoni kellha kapacità żejda disponibbli u kienet f'pożizzjoni li żżid il-volum tal-produzzjoni tagħha u tipprovdi żieda fid-domanda tal-inqas parzjali fis-suq tal-Unjoni. Il-kapaċità totali tal-unjoni qabżet il-konsum totali fl-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni.
- (108) Fir-rigward ta' sorsi alternattivi ta' provvista, u kif diġà ssemma fil-premessa 147 tar-Regolament proviżorju, l-investigazzjoni ddivulgat li kien hemm produzzjoni tal-MSG f'diversi pajjiżi terzi. Fil-bidu tal-perjodu kkunsidrat, jiġifieri FY2010/2011, is-sehem mis-suq ta' importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra (pereżempju l-Brazil, il-Vjetnam u l-Korea) kien sostanzjali u naqas biss meta l-importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi mill-Indoneżja ždiedu. L-investigazzjoni ddivulgat ukoll li diversi pajjiżi terzi kienu fornituri li ma jappartjenux għall-istess grupp bhall-industrija tal-Unjoni. Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra jistghu jerġghu jibdwu jekk jiġu rranġati l-kondizzjonijiet ekwivalenti ta' kompetizzjoni fis-suq tal-Unjoni.
- (109) Id-dikjarazzjonijiet li saru f'dan ir-rigward ma għanhomx jiġu aċċettati.
- (110) Wara d-divulgazzjoni finali, l-istess parti interessata tenniet id-dikjarazzjoni tagħha li d-domanda tal-MSG kienet tiżdied b'mod sinifikanti fl-Unjoni minhabba l-projbizzjoni futura ta' fosfati u li l-industrija tal-Unjoni mhux se tkun kapaċi tipprovdi din id-domanda dejjem tiżdied fl-Unjoni. Madankollu, il-parti kkonċernata ma pprovdiet ebda informazzjoni jew evidenza ġdida u għalhekk din id-dikjarazzjoni ma gietx aċċettata.
- (111) L-istess parti interessata argumentat ukoll wara d-divulgazzjoni finali li l-Kummissjoni ma qisitx il-persentaġġ li l-MSG jirrappreżenta fl-ispejjeż totali tad-deterġenti. Madankollu, il-parti kkonċernata ma ppreżentat l-ebda element ġdid li kien jikkontradixxu s-sejbiet espressi fil-premessi 138 u 139 tar-Regolament proviżorju li skontu l-impatt possibbli tal-miżuri fuq din il-kumpanija jkunu limitati. Għaldaqstant l-argument ma giesx aċċettat.
- (112) L-istess parti interessata finalment argumentat li l-ispejjeż addizzjonali għal industrija mhux tal-ikel u l-utenti ta' prodotti li mhumiex tal-ikel ġew injorati. Madankollu ma pprovdiet ebda informazzjoni jew evidenza ġdida u għalhekk din id-dikjarazzjoni ma gietx aċċettata.
- (113) Utent iehor iddikjara li l-impatt fuq l-utenti tal-miżuri kontra l-Indoneżja u ċ-Ċina għandhom jiġu vvalutati b'mod kollettiv.
- (114) L-impatt taż-żewġ miżuri fuq l-utenti gie analizzat b'mod partikolari fil-kuntest ta' disponibbiltà ta' sorsi alternattivi ta' provvista fil-premessa 147 tar-Regolament proviżorju. Kif imsemmi fil-premessa 108 din l-analiżi wriet li għadd ta' pajjiżi terzi kellhom il-potenzjal li jesportaw l-MSG lejn l-Unjoni. Dawn il-pajjiżi terzi kienu preżenti fis-suq tal-Unjoni qabel ma l-importazzjonijiet mill-Indoneżja li kienu oġġett ta' dumping, dahlu fl-Unjoni fi kwantitajiet akbar.
- (115) Gie ddikjarat li l-utenti ma jkunux jistghu jgħaddu l-ispejjeż addizzjonali ta' dazju anti-dumping lill-konsumatur finali, minhabba l-livell għoli ta' kompetittività fis-suq tal-Unjoni tal-prodotti alimentari lesti.
- (116) Kif imsemmi fil-premessi 135 sa 137 tar-Regolament proviżorju, rigward is-settur tal-ikel u tax-xorb, l-MSG jien jirrappreżenta biss madwar 5 % tal-ispiza totali tal-prodotti li jinkorporaw l-MSG mill-kumpaniji li kkooperaw. Dawn il-kumpaniji nstabu li kienu qed jagħmlu profitt. Il-parti interessata ma pprovdiet l-ebda taġġir li seta' jikkontradixxi dawn ir-riżultati. Għalhekk, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessa 136 tar-Regolament proviżorju, li l-miżuri kien se jkollhom biss impatt limitat fuq dawn il-kumpaniji kienu kkonfermati u d-dikjarazzjoni li saret f'dan ir-rigward ma għandhiex tiġi aċċettata.

4. Interest ta' fornituri ta' materja prima

- (117) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, żewġ fornituri kkontestaw il-konklużjoni deskritta fil-premessa 143 tar-Regolament proviżorju fejn sostnew li l-għajbien tal-industrija tal-Unjoni kien ikollha impatt sinifikanti fuq l-attività ta' negozju tagħhom. Dawn il-fornituri argumentaw li l-effett ta' waqfien potenzjali l-produzzjoni tal-MSG tal-industrija tal-Unjoni kien ikollu effett detrimentali fuq in-negozju totali tagħhom, peress li l-impjanti taz-zokkor ma jkunux jistghu jevitaw milli jipproduċu ċertu volum ta' gulepp taz-zokkor u gulepp magħqud, li l-industrija tal-Unjoni hija x-xerrej ewlieni tagħhom. Jekk iz-zokkor f'dawn il-forom jibqa' mhux mibjugħ, dan jaffettwa l-effiċjenza ġenerali tal-impjant in kwistjoni.

(118) Madankollu, dawn id-dikjarazzjoni ma kinux issostanzjati u għalhekk ma setgħux jiġu kkunsidrati.

5. **Argumenti oħrajn**

(119) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, parti interessata waħda tenniet il-kummenti tagħha dwar l-allegata pożizzjoni dominanti tal-industrija tal-Unjoni, fejn sostniet li bl-impożizzjoni ta' miżuri fuq l-MSG, l-industrija tal-Unjoni jkollha vantaġġ komparattiv fis-suq tal-Unjoni. Madankollu, ma tressqet l-ebda evidenza ġdida biex issostni dawn id-dikjarazzjonijiet. Għalhekk, il-konklużjonijiet milhuqa fil-premessa 145 tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati u d-dikjarazzjoni li saret f'dan ir-rigward ma għanhiex tiġi aċċettata.

6. **Konklużjoni dwar l-interess tal-Unjoni**

(120) Fl-assenza ta' kwalukwe kummenti oħrajn rigward l-interess tal-Unjoni, il-konklużjonijiet milhuqa fi premessi 126 sa 148 tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati.

G. MIŻURI ANTIDUMPING DEFINITTIVI

1. **Livell ta' eliminazzjoni ta' hsara (Margni ta' hsara)**

(121) Wara d-divulgazzjoni proviżorja parti interessata minnhom ikkontestat il-profitt fil-mira użat sabiex jiġi stabbilit il-livell ta' eliminazzjoni tal-hsara kif stabbilit fil-premessa 151 tar-Regolament proviżorju. Din il-parti argumentat li margni ta' profitt ta' qabel it-taxxa ta' 3 % — 5 % ikun livell ta' profitt raġonevoli u relatat mas-suq fuq il-bażi tal-margni ta' profitt nett qabel it-taxxa tal-produtturi tal-MSG f'żewġ pajjiżi Asjatiċi li saru fl-2013.

(122) Il-margni ta' profitt użat biex jiġi stabbilit il-livell tal-eliminazzjoni tal-hsara jikkorrispondi mal-margni ta' profitt li l-industrija tal-Unjoni setgħet b'mod raġonevoli tistenna li tikseb fil-kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni. Kif imsemmi fil-premessa 151 tar-Regolament proviżorju, l-importazzjonijiet mill-Indoneżja li kienu oġġett ta' dumping bdiet biss tipproduċi effetti matul it-tielet sena tal-perjodu kkunsidrat. Għalhekk kien ikkunsidrat raġonevoli li wiehed jistabbilixxi l-margni ta' profitt b'referenza għall-ewwel sentejn tal-perjodu kkunsidrat.

(123) Fl-assenza ta' kwalukwe kummenti oħrajn rigward il-livell tal-eliminazzjoni tal-hsara, il-konklużjonijiet milhuqa fil-premessi 150 sa 152 tar-Regolament proviżorju kienu kkonfermati.

2. **Miżuri definittivi**

(124) Fid-dawl tal-konklużjonijiet milhuqin rigward id-dumping, il-hsara, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni, u skont l-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku, għandhom jiġu imposti miżuri antidumping definittivi fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat fil-livell tal-margni tad-dumping, skont ir-regola tad-dazju inferjuri. F'dan il-każ ir-rata ta' dazju individwali ta' produttur esportatur wiehed ġiet riveduta wara d-dispożizzjoni proviżorja, peress li ċerti tranzazzjonijiet kienu esklużi mid-determinazzjoni tal-prezz tal-esportazzjoni.

(125) Fuq il-bażi ta' hawn fuq, ir-rata li biha se jiġu imposti dawn id-dazji hija stabbilita kif ġej:

Il-pajjiż	Kumpanija	Margni ta' dumping (%)	Margni ta' hsara (%)	Dazju anti-dumping definittiv (%)
L-Indoneżja	PT. Cheil Jedang Indonesia	7,2	[24,9-40,2]	7,2
L-Indoneżja	PT. Miwon Indonesia	13,3	[27,9-43,6]	13,3
L-Indoneżja	Il-kumpaniji l-oħra kollha	28,4	[31,4-47,0]	28,4

(126) Ir-rati tad-dazju antidumping ta' kumpaniji individwali speċifikati f'dan ir-Regolament ġew stabbiliti abbażi tas-sejbiet ta' din l-investigazzjoni. Għaldaqstant, dawn jirriflettu l-qagħda ta' dawn il-kumpaniji li nstabiet matul din l-investigazzjoni. Dawn l-iskali ta' dazju huma esklussivament applikabbli għal importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina mill-pajjiż ikkonċernat u li hu manifatturat mill-entitajiet legali specifici msemmija. Il-prodotti importati magħmulin minn xi kumpanija oħra mhux speċifikament imsemmija b'isimha u l-indirizz tagħha fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament, inklużi l-entitajiet relatati ma' daww imsemmija b'mod speċifiku, għandhom ikunu soġġetti għar-rata tad-dazju applikabbli għall-"kumpaniji l-oħra kollha". Huma ma għandhom ikunu soġġetti għal ebda rata ta' dazju antidumping individwali.

- (127) Kumpanija tista' titlob l-applikazzjoni ta' dawn ir-rati tad-dazju antidumping individwali jekk sussegwentement tibdel l-isem tal-entità tagħha. It-talba għandha tkun indirizzata lill-Kummissjoni ⁽¹⁾. It-talba għandu jkun fiha l-informazzjoni rilevanti kollha li tippermetti li wiehed juri li l-bidla ma taffettwax id-dritt tal-kumpanija li tibbenefika minn rata ta' dazju li tapplika għaliha. Jekk il-bidla fl-isem tal-kumpanija ma taffettwax id-dritt tagħha li tibbenefika minn rata ta' dazju li tapplika għaliha, jiġi ppubblikat avviz ta' informazzjoni dwar il-bidla fl-isem fl-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- (128) Sabiex jiġu minimizzati r-riskji ta' ċirkomvenzjoni minhabba d-differenza għolja fir-rati tad-dazju, huma mehtieġa miżuri speċjali biex tkun żgurata l-applikazzjoni ta' dazji antidumping individwali. Kumpaniji b'dazji individwali tal-antidumping għandhom jipprezentaw fattura kummerċjali valida lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri. Il-fattura għandha tkun konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness. L-importazzjoni li ma tkunx akkumpanjata minn dik il-fattura se tkun soġġetta għad-dazju anti-dumping applikabbli għall-kumpaniji l-oħrajn kollha.
- (129) Sabiex ikun żgurat l-infurzar xieraq tad-dazji antidumping, id-dazju antidumping għall-kumpaniji l-oħrajn kollha se japplika mhux biss għall-produtturi esportaturi li ma jikkoooperawx f'din l-investigazzjoni, iżda għal dawk il-produtturi li ma kellhomx esportazzjonijiet lejn l-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni.

3. Ġbir definittiv tad-dazji proviżorji

- (130) Fid-dawl tal-marġni ta' dumping misjuba u minhabba l-livell ta' hsara kkważata lill-industrija tal-Unjoni, l-ammonti garantiti permezz tad-dazju antidumping proviżorju impost bir-Regolament proviżorju għandhom jingabru definittivament,
- (131) Il-Kumitat stabbilit mill-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku ma tax opinjoni.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

- Dazju definittiv ta' antidumping huwa impost fuq l-importazzjonijiet ta' glutamat tal-monosodju, li attwalment jaqgħu fil-kodiċi NM ex 2922 42 00 (kodiċi TARIC 2922 42 00 10) u li joriginaw mill-Indoneżja.
- Ir-rati tad-dazju definittiv tal-antidumping applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodott deskritt fil-paragrafu 1 u prodott mill-kumpaniji elenkati fit-tabella jkunu kif ġej:

Kumpanija	Dazju anti-dumping definittiv %	Kodiċi addizzjonali TARIC
PT. Cheil Jedang Indonesia	7,2	B961
PT. Miwon Indonesia	13,3	B962
Il-kumpaniji l-oħra kollha	28,4	B999

- L-applikazzjoni tar-rati individwali tad-dazju antidumping speċifikati għall-kumpaniji msemmija fil-paragrafu 2 tkun skont il-preżentazzjoni ta' fattura kummerċjali valida lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li tkun konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness. Jekk l-ebda tali fattura ma tiġi ppreżentata, japplika d-dazju applikabbli għall-"Kumpaniji l-oħrajn kollha".
- Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-sehh dwar id-dazji doganali.

Artikolu 2

L-ammonti garantiti bħala dazji ta' anti-dumping proviżorji skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 904/2014 għandhom jingabru definittivament.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Rue de la Loi 170, 1040 Brussel/Bruxelles, BELGIQUE/BELGIË.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Jannar 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

ANNEX

Għandha tidher dikjarazzjoni ffirmata minn uffiċjal tal-entità li tohroġ il-fattura kummerċjali, fil-format li ġej, fuq il-fattura kummerċjali valida msemmija fl-Artikolu 1(3):

- L-isem u l-kariga tal-uffiċjal tal-entità li qed joħroġ il-fattura kummerċjali;
- Id-dikjarazzjoni li ġejja:

“Jiena, hawn taht iffirmit, niċċertifika li l-(volum) tal-glutamat tal-monosodju mibjugħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea kopert minn din il-fattura, kien immanifatturat minn (isem u indirizz tal-kumpanija) (kodiċi TARIC addizzjonali) fl-Indonezja. Niddikjara li t-tagħrif provdut f'din il-fattura huwa shih u korrett.”

Data u firma

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/85**tal-21 ta' Jannar 2015****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissal-valuri standard għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Jannar 2015.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

⁽²⁾ ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)		
Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	EG	285,0
	IL	160,5
	MA	126,0
	TR	157,8
	ZZ	182,3
0707 00 05	JO	241,9
	MA	66,8
	TR	179,2
	ZZ	162,6
0709 91 00	EG	119,3
	ZZ	119,3
0709 93 10	MA	235,4
	TR	179,6
	ZZ	207,5
0805 10 20	EG	50,2
	MA	67,7
	TN	52,0
	TR	64,8
	ZA	97,5
	ZZ	66,4
0805 20 10	IL	141,6
	MA	88,9
	ZZ	115,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	115,2
	JM	118,0
	KR	153,2
	MA	143,8
	TR	114,1
	ZZ	128,9
	TR	65,2
	ZZ	65,2
0808 10 80	BR	65,4
	CL	87,7
	MK	24,4
	US	185,5
	ZZ	90,8

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0808 30 90	CL	265,9
	CN	92,1
	US	138,7
	ZZ	165,6

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/86**tal-21 ta' Jannar 2015**

li jiffissa l-koeffiċjent tal-allokazzjoni li għandu jiġi applikat għall-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni u l-applikazzjonijiet għal dazji tal-importazzjoni mressqin mill-1 sas-7 ta' Jannar 2015 fil-qafas tal-kwoti tariffarji miftuhin bir-Regolament (KE) Nru 616/2007 fis-settur tal-laħam tat-tjur

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 188(1) u (3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 616/2007 ⁽²⁾ fetah kwoti tariffarji annwali għall-importazzjoni ta' prodotti tas-settur tal-laħam tat-tjur li joriġinaw mill-Brażil, mit-Tajlandja u minn pajjiżi terzi oħrajn.
- (2) Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqin mill-1 sas-7 ta' Jannar 2015 għas-subperjodu mill-1 ta' April sat 30 ta' Ġunju 2015 huma oghla mill-kwantitajiet disponibbli għal ċerti kwoti. Għalhekk, jehtieg li jiġi ddeterminat sa liema punt jistgħu jinharġu l-liċenzji tal-importazzjoni, billi jiġi stabbilit il-koeffiċjent tal-allokazzjoni li għandu jiġi applikat għall-kwantitajiet mitluba, ikkalkulati f'konformità mal-Artikolu 7(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 ⁽³⁾.
- (3) Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqin mill-1 sas-7 ta' Jannar 2015 għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2015 huma oghla mill-kwantitajiet disponibbli għal ċerti kwoti. Għaldaqstant, jixraq li jiġi determinat sa liema punt jistgħu jinharġu d-dazji tal-importazzjoni, billi jiġi ffissat il-koeffiċjent tal-allokazzjoni li għandu jiġi applikat għall-kwantitajiet mitluba, ikkalkolat skont l-Artikolu 6(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2008 flimkien mal-Artikolu 7(2) tal-istess Regolament.
- (4) Sabiex tiġi żgurata l-ġestjoni effiċjenti tal-miżura, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dak inhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqin skont ir-Regolament (KE) Nru 616/2007 għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2015 għandhom jinharġu skont il-koeffiċjent ta' allokazzjoni stipulat fil-parti A tal-Anness ta' dan ir-Regolament.
2. Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal dazji tal-importazzjoni mressqin skont ir-Regolament (KE) Nru 616/2007 għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2015 għandhom jinharġu skont il-koeffiċjent ta' allokazzjoni stipulat fil-parti B tal-Anness ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 616/2007 tal-4 ta' Ġunju 2007 dwar il-ftuħ u l-mod ta' ġestjoni tal-kwoti tariffarji tal-Komunità fis-settur tal-laħam tat-tjur li joriġina mill-Brażil, it-Tajlandja u pajjiżi terzi oħra (ĠU L 142, 5.6.2007, p. 3).⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jistabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq l-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti b'sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni (ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13).

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Jannar 2015.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Jerzy PLEWA
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

ANNEX

PARTI A

Numru tal-grupp	Numru tal-ordni	Koeffiċjent tal-allokazzjoni — applikazzjonijiet imressqin għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2015 (%)
1	09.4211	0,401561
2	09.4212	0,975198
4A	09.4214	—
	09.4251	0,954412
	09.4252	—
6A	09.4216	0,449999
	09.4260	0,997014
7	09.4217	—
8	09.4218	—

PARTI B

Numru tal-grupp	Numru tal-ordni	Koeffiċjent tal-allokazzjoni — applikazzjonijiet imressqin għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2015 (%)
5A	09.4215	0,661893
	09.4254	—
	09.4255	—
	09.4256	—

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/87

tal-21 ta' Jannar 2015

li taċċetta l-impenji offruti b'konnessjoni mal-proċediment antidumping li jikkonċerna l-importazzjonijiet tal-aċidu ċitriku li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 8 tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku,

Billi:

1. PROĊEDURA

- (1) Fit-30 ta' Novembru 2013, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") habbret, permezz ta' avviż ippubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ⁽²⁾, il-bidu ta' rieżami ta' skadenza u ta' rieżaminazzjonijiet interim parzjali ("rieżaminazzjonijiet") tal-miżuri antidumping applikabbli għal importazzjonijiet lejn l-Unjoni ta' aċidu ċitriku li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ir-"RPC").
- (2) Is-sejbiet u l-konklużjonijiet definittivi tar-rieżaminazzjonijiet huma stabbiliti fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/82 ⁽³⁾ li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' aċidu ċitriku li joriġina mir-RPC wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku u ta' rieżaminazzjonijiet interim parzjali skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku.
- (3) Ta' min jinnota li l-miżuri fis-sehh ⁽⁴⁾ għandhom il-forma ta' impenji għal hames produttori esportaturi, inkluż grupp ta' produttori esportaturi li ġew aċċettati bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/899/KE ⁽⁵⁾ ("impenji attwalment fis-sehh").

2. L-IMPENJI

- (4) Qabel l-adozzjoni tal-miżuri antidumping definittivi, l-istess hames produttori esportaturi li kkooperaw fir-RPC li huma partijiet għall-impenji attwalment fis-sehh imsemmija fil-premessa 3 hawn fuq, jiġifieri COFCO Biochemical (Anhui), Jiangsu Guoxin Union Energy (li qabel kienet Yixing-Union Biochemical), il-grupp RZBC, TTCA u Weifang Ensign Industry, offrew impenji ta' prezzijiet godda skont l-Artikolu 8 tar-Regolament bażiku bil-għan li jissostitwixxu l-impenji attwalment fis-sehh.
- (5) Bhal ma huwa l-każ fl-impenji attwalment fis-sehh, f'dawn l-offerti ta' impenji rieżaminati, il-produttori esportaturi offrew li jbiegħu aċidu ċitriku daqs jew oghla mil-livelli tal-prezzijiet li jeliminaw l-effetti dannużi tad-dumping rieżaminati.
- (6) Barra minn hekk, l-offerti jipprovdu għall-indiċjar tal-prezzijiet ta' importazzjoni minimi billi l-prezzijiet tal-aċidu ċitriku varjaw b'mod sinifikanti qabel, matul u wara l-perjodu ta' investigazzjoni. L-indiċjar isir skont il-kwotazzjonijiet pubbliċi tal-qamhirrum fl-UE, il-materja prima ewlenija normalment użata fil-produzzjoni tal-aċidu ċitriku.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ ĠU C 351, 30.11.2013, p. 27.

⁽³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/82 tal-21 ta' Jannar 2015 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' aċidu ċitriku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 u ta' rieżamijiet interim parzjali skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 (ara l-paġna 8 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1193/2008 tal-1 ta' Diċembru 2008 li jimponi dazju anti-dumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazji provviżorji imposti fuq l-importazzjonijiet ta' aċidu ċitriku li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠU L 323, 3.12.2008, p. 1).

⁽⁵⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/899/KE tat-2 ta' Diċembru 2008 li taċċetta l-impenji offruti b'rabta mal-proċediment tal-anti-dumping dwar l-importazzjonijiet ta' aċidu ċitriku li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU L 323, 3.12.2008, p. 62).

- (7) Barra minn hekk, il-produtturi esportaturi, biex inaqqsu r-riskju ta' vjolazzjoni tal-prezz permezz ta' kumpens trasversali tal-prezzijiet, offrew li jirrappurtaw il-bejgħ kollu mhux tal-UE lil dawh il-konsumaturi li l-organizzazzjoni jew l-istruttura tagħhom testendi lil hinn mill-UE, f'każ li l-produttur esportatur ibiegħ lil tali konsumatur fl-UE.
- (8) Il-produtturi esportaturi se jipprovdu wkoll lill-Kummissjoni tagħrif regolari u dettaljat dwar l-esportazzjonijiet tagħhom lejn l-UE, li jfisser li l-impenji jistgħu jiġu sorveljati b'mod effettiv mill-Kummissjoni. Barra minn hekk, l-istruttura tal-bejgħ ta' dawn il-kumpaniji hija tali li l-Kummissjoni tqis li r-riskju ta' ċirkomvenzjoni tal-impenji miftiehma huwa limitat.
- (9) Hu nnutat ukoll li l-Kamra tal-Kummerċ Ċiniża tal-Importaturi u l-Esportaturi tal-Metalli, il-Minerali u l-Kimiki ("CCCMC") qed tingħaqad mal-hames kumpaniji msemmija fil-premessa 4, u li għalhekk il-CCCMC se jkollha wkoll rwol attiv fil-monitoraġġ tal-impenji.
- (10) Fid-dawl ta' dan, l-impenji offruti mill-produtturi esportaturi u l-CCCMC huma aċċettabbli.
- (11) Biex il-Kummissjoni tkun tista' tissorvelja b'mod effettiv il-konformità tal-kumpaniji mal-impenji, meta t-talba għar-rilaxx għal ċirkolazzjoni libera skont l-impenji titressaq quddiem l-awtorità doganali rilevanti, l-eżenzjoni mid-dazju antidumping tkun tiddependi fuq il-preżentazzjoni ta' fattura li jkun fiha għall-inqas it-tagħrif elenkat fl-Anness għar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/82. Dan il-livell ta' tagħrif huwa wkoll meħtieġ sabiex l-awtoritajiet doganali jkun jistgħu jaċċertaw bi preċiżjoni suffiċjenti li l-konsenja tikkorrispondi mad-dokumenti kummerċjali. Meta l-ebda fattura bħal din ma tiġi ppreżentata, jew meta l-kundizzjonijiet l-oħra previsti fir-Regolament ta' Implimentazzjoni msemmi hawn fuq ma jintlahqux, minflok tithallas ir-rata xierqa ta' dazju antidumping.
- (12) Biex jiġi iktar żgurat ir-rispett tal-impenji, l-importaturi ġew mgharrfa bir-Regolament ta' Implimentazzjoni msemmi hawn fuq, li jekk ma jintlahqux il-kundizzjonijiet previsti b'dan ir-Regolament, jew il-Kummissjoni tirtira l-aċċettazzjoni tal-impenji, dan jista' jwassal għal dejn doganali għat-tranzazzjonijiet rilevanti.
- (13) Fil-każ ta' ksur jew irtirar tal-impenn, jew fil-każ ta' rtirar tal-aċċettazzjoni tal-impenn mill-Kummissjoni, id-dazju antidumping impost skont l-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku japplika awtomatikament skont l-Artikolu 8(9) tar-Regolament bażiku.

ADOttat din id-deċiżjoni:

Artikolu 1

L-impenji offruti mill-produtturi esportaturi msemmija hawn taħt flimkien mal-Kamra tal-Kummerċ Ċiniża tal-Importaturi u l-Esportaturi tal-Metalli, il-Minerali u l-Kimiki, b'rabta mal-proċediment antidumping dwar importazzjonijiet ta' aċidu citriku li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, b'dan qed jiġu aċċettati.

Pajjiż	Kumpanija	Kodiċi Addizzjonali Taric
Ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina	COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd — No 1 Daqing Road, Bengbu City 233010, Anhui Province	A874
	Manifatturat minn RZBC Co., Ltd. — No 9 Xinghai West Road, Rizhao City, Shandong Province, PRC u mibjugħ mill-kumpanija tal-bejgħ relatata tiegħu RZBC Imp. & Exp. Co., Ltd. — No 66 Lvzhou South Road, Rizhao City, Shandong Province	A926
	Manifatturat minn RZBC (Juxian) Co., Ltd. — No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong Province, PRC u mibjugħ mill-kumpanija tal-bejgħ relatata tiegħu RZBC Imp. & Exp. Co., Ltd. — No 66 Lvzhou South Road, Rizhao City, Shandong Province	A927
	TTCA Co., Ltd. — West, Wenhe Bridge North, Anqui City, Shandong Province	A878
	Jiangsu Guoxin Union Energy Co., Ltd. — No 1 Redian Road, Yixing Economic Development Zone, Jiangsu Province	A879
	Weifang Ensign Industry Co., Ltd. — No 1567 Changsheng Street, Changle, Weifang, Shandong Province	A882

Artikolu 2

Id-Deciżjoni 2008/899/KE hija b'dan imħassra.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Jannar 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

III

(Atti oħrajn)

ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE

Nru 153/2014

tad-9 ta' Lulju 2014

li temenda l-Anness X (Servizzi ingenerali) tal-Ftehim ŻEE [2015/88]

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE"), u b'mod partikolari l-Artikolu 98 tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2011/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2011 dwar l-applikazzjoni tad-drittijiet tal-pazjenti fil-qasam tal-kura tas-saħħa transkonfinali ⁽¹⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (2) Id-Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/52/UE tal-20 ta' Diċembru 2012, li tistabbilixxi miżuri li jiffaċilitaw ir-rikonoxximent ta' preskrizzjonijiet mediċi mahruġa fi Stat Membru iehor, ⁽²⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (3) Għalhekk, l-Anness X ta' mal-Ftehim dwar iż-ŻEE għandu jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Dan li ġej jiżdied ma' punt 1c (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/130/UE) tal-Anness X għall-Ftehim ŻEE:

- "2. **32011 L 0024:** Id-Direttiva 2011/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2011 dwar l-applikazzjoni tad-drittijiet tal-pazjenti fil-qasam tal-kura tas-saħħa transkonfinali (ĠU L 88, 4.4.2011, p. 45).

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

Bla ħsara għall-iżviluppi futuri mill-Komitat Kongunt taż-ŻEE, għandu jiġi nnutat li l-atti li ġejjin mhumiex inkorporati fil-Ftehim ŻEE:

- (a) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 859/2003 tal-14 ta' Mejju 2003 li jestendi d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u r-Regolament (KEE) Nru 574/72 għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'dawk id-dispożizzjonijiet unikament minhabba ċ-ċittadinanza tagħhom,
- (b) Ir-Regolament (UE) Nru 1231/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 li jestendi r-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'dawn ir-Regolamenti unikament minhabba ċittadinanza tagħhom.

Għaldaqstant kull referenza għal dawn l-atti m'għandhiex tapplika għall-Istati tal-EFTA.

⁽¹⁾ ĠU L 88, 4.4.2011, p. 45.

⁽²⁾ ĠU L 356, 22.12.2012, p. 68.

- 2a. **32012 L 0052:** Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/52/UE tal-20 ta' Diċembru 2012 li tistabbilixxi miżuri li jiffaċilitaw ir-rikonoxximent ta' preskrizzjonijiet mediċi mahruġa fi Stat Membru ieħor (ĠU L 356, 22.12.2012, p. 68)."

Artikolu 2

It-testi tad-Direttiva 2011/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2012/52/UE fil-lingwa Islandiża u f'dik Norveġiża, li għandhom jiġu ppubblikati fis-Suppliment taż-ŻEE għal *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ikunu awtentiċi.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni tidhol fis-seħh fl-10 ta' Lulju 2014, bil-kundizzjoni li jkunu saru n-notifiki kollha skont l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE (*).

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni tiġi ppubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE u fis-Suppliment taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Lulju 2014.

Għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE

Il-President

Kurt JÄGER

(*) Rekwiżiti kostituzzjonali indikati.

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE

Nru 154/2014

tad-9 ta' Lulju 2014

li temenda l-Anness XIII (Trasport) tal-Ftehim ŻEE [2015/89]

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE"), u b'mod partikolari l-Artikolu 98 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 29 tar-Regolament (UE) Nru 1316/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-Faċilità Nikkollegaw l-Ewropa, li jemenda r-Regolament (UE) Nru 913/2010 u jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 680/2007 u (KE) Nru 67/2010 ⁽¹⁾ għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim ŻEE.
- (2) L-Anness XIII tal-Ftehim ŻEE għandu għalhekk jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Dan li ġej jiżdied mal-punt 41c (ir-Regolament (UE) Nru 913/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill) tal-Anness XIII tal-Ftehim ŻEE:

“, kif emendat bi:

- **32013 R 1316:** Ir-Regolament (UE) Nru 1316/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 (ĠU L 348, 20.12.2013, p. 129).”

Artikolu 2

It-testi tar-Regolament (UE) Nru 1316/2013 bil-lingwa Islandiża u b'dik Norveġiża, li għandhom jiġu ppubblikati fis-Suppliment taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, ikunu awtentiċi.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħh fl-10 ta' Lulju 2014, bil-kundizzjoni li jkunu saru n-notifiki kollha skont l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE (*).

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni tiġi ppubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE u fis-Suppliment taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Lulju 2014.

*Għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE**Il-President*

Kurt JÄGER

⁽¹⁾ ĠU L 348, 20.12.2013, p. 129.

(*) L-ebda rekwiżiti kostituzzjonali ma huma indikati.

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE

Nru 155/2014

tad-9 ta' Lulju 2014

li temenda l-Anness XXII (Liġi dwar il-kumpaniji) tal-Ftehim ŻEE [2015/90]

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE"), u b'mod partikolari l-Artikolu 98 tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/288/UE tat-13 ta' Ġunju 2013 li temenda d-Deciżjoni 2011/30/UE dwar l-ekwivalenza tas-sorveljanza pubblika, l-aċċertament tal-kwalità u s-sistemi ta' investigazzjoni u penali għall-awdituri u l-entitajiet tal-awditjar ta' ċerti pajjiżi terzi kif ukoll dwar perjodu tranżizzjonali għall-attivitajiet tal-awditjar ta' awdituri u entitajiet tal-awditjar minn ċerti pajjiżi terzi fl-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (2) L-Anness XXII tal-Ftehim ŻEE għandu għalhekk jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Dan li ġej jiżdied mal-punt 10fd (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/30/UE) tal-Anness XXII tal-Ftehim ŻEE:

“, kif emendat bi:

- **32013 D 0288:** Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/288/UE tat-13 ta' Ġunju 2013 (ĠU L 163, 15.6.2013, p. 26).”

Artikolu 2

It-testi tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/288/UE fil-lingwa Islandiża u f'dik Norveġiża, li għandhom jiġu ppubblikati fis-Suppliment taż-ŻEE ta' ma' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, ikunu awtentiċi.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħh fl-10 ta' Lulju 2014, bil-kundizzjoni li jkunu saru n-notifiki kollha skont l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE (*).

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni tiġi ppubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE u fis-Suppliment taż-ŻEE ta' ma' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Lulju 2014.

Għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE

Il-President

Kurt JÄGER

⁽¹⁾ ĠU L 163, 15.6.2013, p. 26.

(*) L-ebda rekwiżiti kostituzzjonali ma ġew indikati.

Dikjarazzjoni mill-Istati tal-EFTA għad-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 155/2014 tad-9 ta' Lulju 2014 li tinkorpora d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/288/UE fil-Ftehim ŻEE

“Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/288/UE tat-13 ta' Ġunju 2013 titratta l-ekwivalenza għal pajjiżi terzi. L-inkorporazzjoni ta' din id-Deċiżjoni hija bla hsara għall-kamp ta' applikazzjoni tal-Ftehim ŻEE.”

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE**Nru 156/2014****tad-9 ta' Lulju 2014****li temenda l-Anness XXII (Liġi dwar il-kumpaniji) tal-Ftehim ŻEE [2015/91]**

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE"), u b'mod partikolari l-Artikolu 98 tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/280/UE tal-11 ta' Ġunju 2013 dwar l-adegwatezza tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Uniti tal-Amerika skont id-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (2) Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/281/UE tal-11 ta' Ġunju 2013 dwar l-ekwivalenza tas-sistema tas-sorveljanza pubblika, l-aċċertament tal-kwalità, tal-investigazzjoni u l-penali għall-awdituri u l-entitajiet tal-awditjar tal-Istati Uniti tal-Amerika skont id-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (3) L-Anness XXII tal-Ftehim ŻEE għandu għalhekk jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-punti li ġejjin jiddahhlu wara l-punt 10fd (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/30/UE) tal-Anness XXII tal-Ftehim ŻEE:

"10fe. **32013 D 0280:** Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/280/UE tal-11 ta' Ġunju 2013 dwar l-adegwatezza tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Uniti tal-Amerika skont id-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 161, 13.6.2013, p. 4).

10ff. **32013 D 0281:** Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/281/UE tal-11 ta' Ġunju 2013 dwar l-ekwivalenza tas-sistema tas-sorveljanza pubblika, l-aċċertament tal-kwalità, tal-investigazzjoni u l-penali għall-awdituri u l-entitajiet tal-awditjar tal-Istati Uniti tal-Amerika skont id-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 161, 13.6.2013, p. 8)."

Artikolu 2

It-testi tad-Deciżjonijiet ta' Implimentazzjoni 2013/280/UE u 2013/281/UE fil-lingwa Islandiża u dik Norveġiża, li jridu jiġu ppubblikati fis-Suppliment taż-ŻEE ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, ikunu awtentiċi.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħh fl-10 ta' Lulju 2014, bil-kundizzjoni li jkunu saru n-notifiki kollha skont l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE (*).

⁽¹⁾ ĠU L 161, 13.6.2013, p. 4.

⁽²⁾ ĠU L 161, 13.6.2013, p. 8.

(*) L-ebda rekwiżiti kostituzzjonali ma ġew indikati.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni tiġi ppubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE u fis-Suppliment taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Lulju 2014.

Għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE

Il-President

Kurt JÄGER

Dikjarazzjoni mill-Istati tal-EFTA għad-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 156/2014 tad-9 ta' Lulju 2014 li tinkorpora d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/280/UE u 2013/281/UE fil-Ftehim ŻEE

“Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/280/UE tal-11 ta' Ġunju 2013 dwar l-adegwatezza tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Uniti tal-Amerika skont id-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/281/UE tal-11 ta' Ġunju 2013 dwar l-ekwivalenza tas-sorveljanza pubblika, l-aċċertament tal-kwalità, u s-sistemi tal-investigazzjoni u l-penali għall-awdituri u l-entitajiet tal-awditjar tal-Istati Uniti tal-Amerika skont id-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tittratta r-relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi. L-inkorporazzjoni ta' dawn id-Deciżjonijiet hija minghajr hsara għall-kamp ta' applikazzjoni tal-Ftehim ŻEE.”

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE**Nru 157/2014****tad-9 ta' Lulju 2014****li temenda l-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE, dwar kooperazzjoni foqasma speċifiċi li ma jagħmlux parti mill-erba' libertajiet [2015/92]**

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE"), u partikolarment l-Artikoli 86 u 98 tiegħu,

Billi:

- (1) Huwa xieraq li tiġi estiża l-kooperazzjoni tal-Partijiet Kontraenti tal-Ftehim ŻEE biex tinkludi r-Regolament (UE) Nru 1316/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi l-Faċilità Nikkollegaw l-Ewropa, li jemenda r-Regolament (UE) Nru 913/2010 u jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 680/2007 u (KE) Nru 67/2010 ⁽¹⁾.
- (2) Il-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE għandu għalhekk jiġi emendat sabiex ikun possibbli li din il-kooperazzjoni estiża ssehh mill-1 ta' Jannar 2014,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Dan li ġej jiżdied fil-paragrafu 5 tal-Artikolu 2 tal-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE:

— **32013 R 1316:** Ir-Regolament (UE) Nru 1316/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi l-Faċilità Nikkollegaw l-Ewropa, li jemenda r-Regolament (UE) Nru 913/2010 u jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 680/2007 u (KE) Nru 67/2010 (ĠU L 348, 20.12.2013, p. 129).

L-Istati tal-EFTA jipparteċipaw biss fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet tal-Faċilità Nikkollegaw l-Ewropa.

Il-Liechtenstein jingħata eżenzjoni milli jipparteċipa fil-programm u milli jhallas kontribuzzjoni finanzjarja għalih."

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum wara l-aħħar notifika taht l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE (*).

Hija għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2014.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata fit-Taqsima ŻEE u fis-Suppliment ŻEE ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Lulju 2014.

Għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE

Il-President

Kurt JÄGER

⁽¹⁾ ĠU L 348, 20.12.2013, p. 129.

(*) L-ebda rekwiżiti kostituzzjonali ma ġew indikati.

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONĠUNT TAŻ-ŻEE**Nru 158/2014****tad-9 ta' Lulju 2014****li temenda l-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE, dwar kooperazzjoni foqasma speċifiċi li ma jagħmlux parti mill-erba' libertajiet [2015/93]**

IL-KUMITAT KONĠUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim taż-ŻEE"), u partikolarment l-Artikoli 86 u 98, Billi:

- (1) Huwa xieraq li l-kooperazzjoni tal-Partijiet Kontraenti fil-Ftehim ŻEE tiġi estiża biex tinkludi r-Regolament (UE) Nru 1381/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi Programm ta' Drittijiet, Ugwaljanza u Ċittadinanza għall-perjodu 2014 sa 2020 ⁽¹⁾.
- (2) Il-Protokoll 31 tal-Ftehim ŻEE għandu għalhekk jiġi emendat sabiex din il-kooperazzjoni estiża tkun tista' tibda ssehh mill-1 ta' Jannar 2014,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikolu 5 tal-Protokoll 31 huwa emendat kif ġej:

1. Fil-paragrafu 5, il-kliem " , fil-programm imsemmi fl-erbatax-il inċiż mill-1 ta' Jannar 2014" jiddaħhlu wara l-kliem "fil-programm imsemmi fit-tlettax-il inċiż mill-1 ta' Jannar 2012".
2. L-inċiż li ġej jiżdied fil-paragrafu 8:

— **32013 R 1381:** Ir-Regolament (UE) Nru 1381/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi Programm ta' Drittijiet, Ugwaljanza u Ċittadinanza għall-perjodu 2014-2020 (ĠU L 354, 28.12.2013, p. 62).

Il-Liechtenstein jipparteċipa biss fl-attivitajiet li jistgħu jirriżultaw mil-linja baġitarja 33 01 04 01 għall-programm Nefqa ta' sostenn għal Drittijiet u Ċittadinanza u mil-linja baġitarja 33 02 02 għall-programm Promozzjoni tan-nondiskriminazzjoni u l-ugwaljanza.

In-Norveġja tingħata eżenzjoni milli tipparteċipa fil-programm u milli thallas kontribuzzjoni finanzjarja għalih."

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum wara l-aħhar notifika taht l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE (*).

Hija għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2014.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata fit-Taqsima ŻEE u fis-Suppliment ŻEE ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Lulju 2014.

*Għall-Kumitat Konġunt taż-ŻEE**Il-President*

Kurt JÄGER

⁽¹⁾ ĠU L 354, 28.12.2013, p. 62.

(*) L-ebda rekwiżit kostituzzjonali ma huwa indikat.

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE**Nru 159/2014****tad-9 ta' Lulju 2014****li temenda ċerti Annessi u Protokolli tal-Ftehim ŻEE [2015/94]**

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE"), u b'mod partikolari l-Artikolu 98 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 128 tal-Ftehim ŻEE jistipula li kwalunkwe Stat Ewropew li jsir membru tal-Unjoni Ewropea għandu japplika sabiex isir Parti mill-Ftehim ŻEE, u li t-termini u l-kundizzjonijiet għal din il-parteeċipazzjoni jkunu soġġetti għal ftehim bejn il-Partijiet Kontraenti u l-Istat applikant.
- (2) Wara li ntemmu b'suċċess in-negozjati għat-tkabbir tal-Unjoni Ewropea, ir-Repubblika tal-Kroazja ("il-Parti Kontraenti l-Ġdida") issottomettiet l-applikazzjoni sabiex issir parti mill-Ftehim ŻEE.
- (3) Il-Ftehim dwar il-parteeċipazzjoni tar-Repubblika tal-Kroazja fiż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽¹⁾ ("il-Ftehim dwar it-Tkabbir taż-ŻEE") ġie ffirmat fil-11 ta' April 2014.
- (4) Skont l-Artikolu 1(2) tal-Ftehim dwar it-Tkabbir taż-ŻEE, id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ŻEE, kif emendati mid-Deciżjonijiet tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE adottati qabel it-30 ta' Ġunju 2011, mid-dhul fis-seħh tal-Ftehim dwar it-Tkabbir taż-ŻEE, jorbtu lill-Parti Kontraenti l-Ġdida bl-istess kundizzjonijiet li dawn jorbtu lill-Partijiet Kontraenti attwali u skont it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Ftehim dwar it-Tkabbir taż-ŻEE.
- (5) Mit-30 ta' Ġunju 2011, numru ta' atti tal-UE ġew inkorporati fil-Ftehim ŻEE permezz ta' deciżjonijiet tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE.
- (6) Sabiex tiġi garantita l-omoġeneità tal-Ftehim ŻEE u ċ-ċertezza tad-dritt għal individwi u operatori ekonomiċi, jehtieg li jiġi ċċarat li l-atti tal-UE li għalihom hemm riferiment jew qeghdin fid-deciżjonijiet imsemmija hawn fuq jorbtu lill-Parti Kontraenti l-Ġdida minn meta jidhol fis-seħh il-Ftehim dwar it-Tkabbir taż-ŻEE.
- (7) Skont l-Artikolu 3(5) tal-Ftehim dwar it-Tkabbir taż-ŻEE, fejn ikunu meħtieġa adattamenti tal-atti tal-UE inkorporati fil-Ftehim ŻEE qabel id-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim dwar it-Tkabbir taż-ŻEE minhabba l-parteeċipazzjoni tal-Parti Kontraenti l-Ġdida, u dawn l-adattamenti ma kinux previsti fil-Ftehim dwar it-Tkabbir taż-ŻEE, dawn ser ikunu indirizzati skont il-proċeduri stabbiliti fil-Ftehim ŻEE.
- (8) Skont l-Artikolu 4(2) tal-Ftehim dwar it-Tkabbir taż-ŻEE, kwalunkwe arrangament ta' rilevanza għall-Ftehim ŻEE msemmi jew adottat abbażi tal-Att dwar il-kundizzjonijiet ta' adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja u l-aġġustamenti għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika ⁽²⁾ ("L-Att ta' Adeżjoni tad-9 ta' Diċembru 2011"), li mhuwiex rifless fil-Ftehim dwar it-Tkabbir taż-ŻEE, ser ikun indirizzat skont il-proċeduri stabbiliti fil-Ftehim ŻEE.
- (9) Skont il-Protokoll 44 tal-Ftehim ŻEE dwar il-mekkaniżmi ta' salvagwardja għat-tkabbir taż-Żona Ekonomika Ewropea, imdahhal fil-Ftehim ŻEE permezz tal-Artikolu 2(2) tal-Ftehim dwar it-Tkabbir taż-ŻEE, il-proċedura dwar it-tehid tad-deciżjonijiet prevista mill-Ftehim ŻEE tkun applikabbli għal deciżjonijiet li jittiehdu mill-Kummissjoni Ewropea fl-applikazzjoni tal-Artikolu 38 tal-Att ta' Adeżjoni tad-9 ta' Diċembru 2011.
- (10) L-Annessi u l-Protokolli tal-Ftehim ŻEE għandhom għalhekk jiġu emendati skont dan.

⁽¹⁾ ĠUL 170, 11.6.2014, p. 18.⁽²⁾ ĠUL 112, 24.4.2012, p. 21.

- (11) L-emendi tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici, ta' xorb spirituż u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 ⁽¹⁾ previst mill-Att ta' Adeżjoni tad-9 ta' Diċembru 2011 għandhom isiru parti mill-Ftehim ŻEE.
- (12) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 481/2013 tal-24 ta' Mejju 2013 li jadatta r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 788/2012 fir-rigward tan-numru ta' kampjuni li għandhom jittiehdu u jiġu analizzati mill-Kroazja għall-kombinazzjonijiet ta' prodotti/pestiċidi ⁽²⁾ għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim ŻEE.
- (13) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013 tat-13 ta' Mejju 2013 li jadatta ċerti regolamenti u deċiżjonijiet fl-oqsma tal-moviment liberu tal-merkanzija, il-moviment liberu tal-persuni, id-dritt soċjetarju, il-politika tal-kompetizzjoni, l-agrikoltura, is-sikurezza tal-ikel, il-politika veterinarja u fitosanitarja, il-politika tat-trasport, l-enerġija, it-tassazzjoni, l-istatistika, in-netwerks trans-Ewropej, id-drittijiet ġudizzjarji u fundamentali, il-ġustizzja, il-libertà u s-sigurtà, l-ambjent, l-unjoni doganali, ir-relazzjonijiet esterni, il-politika barranija, ta' sigurtà u ta' difiża u l-istituzzjonijiet, minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja ⁽³⁾ għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim ŻEE.
- (14) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 519/2013 tal-21 ta' Frar 2013 li jadatta ċerti regolamenti u deċiżjonijiet fl-oqsma tal-moviment liberu tal-merkanzija, il-libertà tal-moviment tal-persuni, il-libertà tal-istabbiliment u l-libertà li jiġu pprovduti servizzi, id-dritt soċjetarju, il-politika tal-kompetizzjoni, l-agrikoltura, is-sikurezza tal-ikel, il-politika veterinarja u fitosanitarja, is-sajd, il-politika tat-trasport, l-enerġija, it-tassazzjoni, l-istatistika, il-politika soċjali u l-impjiegi, l-ambjent, l-unjoni doganali, ir-relazzjonijiet esterni, u l-politika barranija, tas-sigurtà u tad-difiża, minhabba l-adeżjoni tal-Kroazja ⁽⁴⁾ għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim ŻEE.
- (15) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 656/2013 tal-10 ta' Lulju 2013 li jistabbilixxi miżuri ta' tranżizzjoni fir-rigward tal-mudell ta' passaport mahruġ fil-Kroazja għall-klieb, qtates u l-inmsa ⁽⁵⁾ għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim ŻEE.
- (16) Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/15/UE tat-13 ta' Mejju 2013 li tadatta ċerti direttivi fil-qasam tal-moviment liberu tal-merkanzija, minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja ⁽⁶⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (17) Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/16/UE tat-13 ta' Mejju 2013 li tadatta ċerti direttivi fil-qasam tal-akkwist pubbliku, minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja ⁽⁷⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (18) Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/17/UE tat-13 ta' Mejju 2013 li tadatta ċerti direttivi fil-qasam tal-ambjent, minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja ⁽⁸⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (19) Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/18/UE tat-13 ta' Mejju 2013 li tadatta d-Direttiva 2009/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-promozzjoni tal-użu tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli, minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja ⁽⁹⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (20) Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/20/UE tat-13 ta' Mejju 2013 li tadatta ċerti direttivi fil-qasam tal-politika tas-sigurtà tal-ikel, veterinarja u fitosanitarja, minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja ⁽¹⁰⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (21) Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/21/UE tat-13 ta' Mejju 2013 li tadatta d-Direttiva 67/548/KEE u d-Direttiva 1999/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fil-qasam tal-ambjent, minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja ⁽¹¹⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (22) Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/22/UE tat-13 ta' Mejju 2013 li tadatta ċerti direttivi fil-qasam tal-politika dwar it-trasport, minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja ⁽¹²⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.

⁽¹⁾ ĠUL 39, 13.2.2008, p. 16.

⁽²⁾ ĠUL 139, 25.5.2013, p. 5.

⁽³⁾ ĠUL 158, 10.6.2013, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠUL 158, 10.6.2013, p. 74.

⁽⁵⁾ ĠUL 190, 11.7.2013, p. 35.

⁽⁶⁾ ĠUL 158, 10.6.2013, p. 172.

⁽⁷⁾ ĠUL 158, 10.6.2013, p. 184.

⁽⁸⁾ ĠUL 158, 10.6.2013, p. 193.

⁽⁹⁾ ĠUL 158, 10.6.2013, p. 230.

⁽¹⁰⁾ ĠUL 158, 10.6.2013, p. 234.

⁽¹¹⁾ ĠUL 158, 10.6.2013, p. 240.

⁽¹²⁾ ĠUL 158, 10.6.2013, p. 356.

- (23) Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/23/UE tat-13 ta' Mejju 2013 li tadatta ċerti direttivi fil-qasam tas-servizzi finanzjarji, minhabba l-ađeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja ⁽¹⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (24) Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/24/UE tat-13 ta' Mejju 2013 li tadatta ċerti direttivi fil-qasam tal-liġi tal-kumpaniji, minhabba l-ađeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja ⁽²⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (25) Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/25/UE tat-13 ta' Mejju 2013 li tadatta ċerti direttivi fil-qasam tad-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jiġu pprovduti s-servizzi, minhabba l-ađeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja ⁽³⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (26) Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2013/26/UE tat-8 ta' Frar 2013 li tadatta ċerti Direttivi fil-qasam tal-politika tas-sikurezza tal-ikel, veterinarja u fitosanitarja, minhabba l-ađeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja ⁽⁴⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (27) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/290/UE tal-14 ta' Ġunju 2013 li temenda d-Deċiżjoni 2009/821/KE fir-rigward tal-listi ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera u l-unitajiet veterinarji fi Traces minhabba l-ađeżjoni tal-Kroazja ⁽⁵⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (28) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/291/UE tal-14 ta' Ġunju 2013 li tistipula miżuri tranżitorji għal ċerti prodotti li joriġinaw mill-annimali koperti mir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill introdotti fil-Kroazja minn pajjiżi terzi qabel l-1 ta' Lulju 2013 ⁽⁶⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (29) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/346/UE tat-28 ta' Ġunju 2013 li tapprova l-pjan ippreżentat mill-Kroazja għall-approvazzjoni ta' stabbilimenti għall-finijiet ta' kummerċ fi hdan l-Unjoni ta' tjur u bajd għat-tfaqqis skont id-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE ⁽⁷⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (30) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/347/UE tat-28 ta' Ġunju 2013 li tapprova l-pjanijiet ta' kontinġenza sottomessi mill-Kroazja għall-kontroll ta' ċerti mard tal-annimali ⁽⁸⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (31) Billi l-Ftehim ŻEE jestendi s-suq intern għall-Istati tal-EFTA, sabiex ikun hemm funzjonament tajjeb tas-suq intern huwa mehtieg li din id-deċiżjoni tibda tapplika u tidhol fis-sehh mingħajr dewmien żejjed.
- (32) Billi l-Ftehim dwar it-Tkabir taż-ŻEE għadu ma daħalx fis-sehh, iżda hu applikabbli fuq bażi proviżorja, din id-Deċiżjoni wkoll għandha tapplika proviżorjament, sakemm jidhol fis-sehh il-Ftehim dwar it-Tkabir taż-ŻEE,

ADOPTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deċiżjonijiet tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE adottati wara it-30 ta' Ġunju 2011 huma vinkolanti għall-Partijiet Kontraenti Godda.

Artikolu 2

It-testi tad-Deċiżjonijiet tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE msemmija fl-Artikolu 1 ikunu mfassla u awtentikati mill-Partijiet Kontraenti fil-lingwa Kroata.

⁽¹⁾ ĠUL 158, 10.6.2013, p. 362.

⁽²⁾ ĠUL 158, 10.6.2013, p. 365.

⁽³⁾ ĠUL 158, 10.6.2013, p. 368.

⁽⁴⁾ ĠUL 158, 10.6.2013, p. 376.

⁽⁵⁾ ĠUL 164, 18.6.2013, p. 22.

⁽⁶⁾ ĠUL 164, 18.6.2013, p. 25.

⁽⁷⁾ ĠUL 183, 2.7.2013, p. 12.

⁽⁸⁾ ĠUL 183, 2.7.2013, p. 13.

Artikolu 3

L-inċiż li ġej jiżdied mal-punt 9 (ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill) tal-Kapitolu XXVII tal-Anness II tal-Ftehim ŻEE:

“— **1 2012 J003**: L-Att dwar il-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja u l-aġġustamenti għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, adottat fid-9 ta' Diċembru 2011 (ĠU L 112, 24.4.2012, p. 21).”

Artikolu 4

L-arrangamenti tranżitorji msemmija fl-Anness I ta' din id-Deċiżjoni huma inkorporati u integrati fil-Ftehim ŻEE.

Artikolu 5

1. L-inċiż li ġej jiżdied mal-punti tal-Annessi u l-Protokolli tal-Ftehim ŻEE elenkati fl-Anness II ta' din id-Deċiżjoni:

“— **32013 R 0517**: Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013 tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 1).”

2. L-inċiż li ġej jiżdied mal-punti tal-Annessi u l-Protokolli tal-Ftehim ŻEE elenkati fl-Anness III ta' din id-Deċiżjoni:

“— **32013 R 0519**: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 519/2013 tal-21 ta' Frar 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 74).”

3. Jekk inċiż imsemmi fil-paragrafi preċedenti jkun l-ewwel inċiż miżjud fil-punt inkwistjoni, dan jiġi preċedut mill-kliem “, kif emendat bi:”.

Artikolu 6

1. L-inċiż li ġej jiżdied mal-punti tal-Annessi tal-Ftehim ŻEE elenkati fl-Anness IV ta' din id-Deċiżjoni:

“— **32013 L 0015**: Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/15/UE tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 172).”

2. L-inċiż li ġej jiżdied mal-punti tal-Annessi u l-Protokolli tal-Ftehim ŻEE elenkati fl-Anness V ta' din id-Deċiżjoni:

“— **32013 L 0016**: Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/16/UE tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 184).”

3. L-inċiż li ġej jiżdied mal-punti tal-Annessi u l-Protokolli tal-Ftehim ŻEE elenkati fl-Anness VI ta' din id-Deċiżjoni:

“— **32013 L 0017**: Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/17/UE tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 193).”

4. L-inċiż li ġej jiżdied mal-punti tal-Annessi u l-Protokolli tal-Ftehim ŻEE elenkati fl-Anness VII ta' din id-Deċiżjoni:

“— **32013 L 0018**: Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/18/UE tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 230).”

5. L-inċiż li ġej jiżdied mal-punti tal-Annessi u l-Protokolli tal-Ftehim ŻEE elenkati fl-Anness VIII ta' din id-Deċiżjoni:

“— **32013 L 0020**: Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/20/UE tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 234).”

6. L-inċiż li ġej jiżdied mal-punti tal-Annessi u l-Protokolli tal-Ftehim ŻEE elenkati fl-Anness IX ta' din id-Deċiżjoni:

“— **32013 L 0021**: Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/21/UE tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 240).”

7. L-inċiż li ġej jiżdied mal-punti tal-Annessi u l-Protokolli tal-Ftehim ŻEE elenkati fl-Anness X ta' din id-Deciżjoni:
 “— **32013 L 0022**: Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/22/UE tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 356).”
8. L-inċiż li ġej jiżdied mal-punti tal-Annessi u l-Protokolli tal-Ftehim ŻEE elenkati fl-Anness XI ta' din id-Deciżjoni:
 “— **32013 L 0023**: Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/23/UE tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 362).”
9. L-inċiż li ġej jiżdied mal-punti tal-Annessi u l-Protokolli tal-Ftehim ŻEE elenkati fl-Anness XII ta' din id-Deciżjoni:
 “— **32013 L 0024**: Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/24/UE tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 365).”
10. L-inċiż li ġej jiżdied mal-punti tal-Annessi u l-Protokolli tal-Ftehim ŻEE elenkati fl-Anness XIII ta' din id-Deciżjoni:
 “— **32013 L 0025**: Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/25/UE tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 368).”
11. L-inċiż li ġej jiżdied mal-punti tal-Annessi u l-Protokolli tal-Ftehim ŻEE elenkati fl-Anness XIV ta' din id-Deciżjoni:
 “— **32013 L 0026**: Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/26/UE tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 376).”
12. Jekk l-inċiż imsemmi fil-paragrafi preċedenti ikun l-ewwel inċiż miżjud fil-punt inkwistjoni, dan jiġi preċedut mill-kliem “, kif emendat bi:”.
13. L-adattamenti oħra meħtieġa minhabba l-atti inkorporati fil-paragrafi preċedenti huma elenkati fil-Parti II tal-Annessi rispettivi ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 7

1. L-inċiż li ġej jiżdied fil-punt 39 (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/821/KE) fil-Parti 1.2 tal-Kapitolu I tal-Anness I tal-Ftehim ŻEE:
 “— **32013 D 0290**: Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/290/UE tal-14 ta' Ġunju 2013 (ĠU L 164, 18.6.2013, p. 22).”
2. L-inċiż li ġej jiżdied fil-punt 74 (ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 788/2012) tal-Kapitolu XII tal-Anness II tal-Ftehim ŻEE:
 “— **32013 R 0481**: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 481/2013 tal-24 ta' Mejju 2013 (ĠU L 139, 25.5.2013, p. 5).”
3. Jekk l-inċiż imsemmi fil-paragrafi preċedenti jkun l-ewwel inċiż miżjud fil-punt inkwistjoni, dan jiġi preċedut mill-kliem “, kif emendat bi:”.

Artikolu 8

Il-Kapitolu I tal-Anness I tal-Ftehim ŻEE jiġi emendat kif ġej:

1. Dan li ġej jiżdied fil-punt 121 (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2003/803/KE) fil-Parti 1.2:
 “L-arrangamenti tranżitorji stabbiliti fl-att li ġej japplikaw:
 — **32013 R 0656**: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 656/2013 tal-10 ta' Lulju 2013 li jistabbilixxi miżuri tranżitorji fir-rigward tal-mudell ta' passaport mahruġ fil-Kroazja għall-klieb, qtates u l-inmsa (ĠU L 190, 11.7.2013, p. 35).”
2. L-inċiż li ġej jiżdied fil-punt 17 (ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill) fil-Parti 6.1 taht l-intestatura dwar l-arrangamenti tranżitorji:
 “— **32013 D 0291**: Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/291/UE tal-14 ta' Ġunju 2013 li tistipula miżuri tranżitorji għal ċerti prodotti li joriġinaw mill-annimali koperti mir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill introdotti fil-Kroazja minn pajjiżi terzi qabel l-1 ta' Lulju 2013 (ĠU L 164, 18.6.2013, p. 25).”

3. Taht l-intestatura "ATTI LI JRIDU JIĠU KKUNSIDRATI MILL-ISTATI TAL-EFTA U MILL-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA" fil-Parti 4.2, il-punt li ġej jiddahhal wara l-punt 58 (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/17/KE):

"59. **32013 D 0346:** Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/346/UE tat-28 ta' Ġunju 2013 li tapprova l-pjan ippreżentat mill-Kroazja għall-approvazzjoni ta' stabbilimenti għall-finijiet ta' kummerċ fi hdan l-Unjoni ta' tjur u bajd għat-tfaqqis skont id-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE (GU L 183, 2.7.2013, p. 12).

Dan l-att ma japplikax għall-Islanda."

4. Taht l-intestatura "ATTI LI JRIDU JIĠU KKUNSIDRATI MILL-ISTATI TAL-EFTA U MILL-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA" fil-Parti 3.2, il-punt li ġej jiddahhal wara l-punt 48 (id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/764/UE):

"49. **32013 D 0347:** Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/347/UE tat-28 ta' Ġunju 2013 li tapprova l-pjanijiet ta' kontinġenza sottomessi mill-Kroazja għall-kontroll ta' ċerti mard tal-annimali (GU L 183, 2.7.2013, p. 13).

Dan l-att ma japplikax għall-Islanda."

Artikolu 9

It-testi tar-Regolamenti (UE) Nru 481/2013, (UE) Nru 517/2013, (UE) Nru 519/2013 u (UE) Nru 68/2014 u d-Direttivi 2013/15/UE, 2013/16/UE, 2013/17/UE, 2013/18/UE, 2013/20/UE, 2013/21/UE, 2013/22/UE, 2013/23/UE, 2013/24/UE, 2013/25/UE u 2013/26/UE u d-Deciżjonijiet ta' Implimentazzjoni 2013/290/UE u 2013/291/UE fil-lingwa Islandiża u dik Norveġiża u tar-Regolament (UE) Nru 656/2013 u d-Deciżjonijiet ta' Implimentazzjoni 2013/346/UE u 2013/347/UE fil-lingwa Norveġiża, li għandhom jiġu ppublikati fis-Suppliment taż-ŻEE ma' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, ikunu awtentiċi.

Artikolu 10

Din id-Deciżjoni tidhol fis-sehh fil-jum ta' wara l-aħħar notifika skont l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE (*), jew fil-ġurnata tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim dwar it-Tkabir taż-ŻEE, skont liema data tkun l-izjed tard.

Sakemm jidhol fis-sehh il-Ftehim dwar it-Tkabir taż-ŻEE, din id-Deciżjoni tapplika proviżorjament mid-data tal-adozzjoni tagħha.

Kull rekwiżit kostituzzjonali indikat minn kwalunkwe Parti Kontraenti dwar kwalunkwe Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE msemmi fl-Artikolu 1, mhux se jiġi affettwat minn din id-Deciżjoni.

Artikolu 11

Din id-Deciżjoni tiġi ppubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE u fis-Suppliment taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Lulju 2014.

Għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE

Il-President

Kurt JÄGER

(*) L-ebda rekwiżiti kostituzzjonali ma ġew indikati.

ANNEX I

L-ARRANGAMENTI TRANŻITORJI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 4 TAD-DEĊIŻJONI

L-Anness XIII (Trasport) tal-Ftehim ŻEE jiġi emendat kif ġej:

Dan li ġej jiżdied fil-punt 25a (ir-Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill):

“Japplikaw l-arrangamenti tranżitorji stabbiliti fl-Annessi tal-Att ta’ Adeżjoni tad-9 ta’ Diċembru 2011 għall-Kroazja (l-Anness V, il-Kapitolu 7, il-Punt 2).”

L-Anness XX (Ambjent) tal-Ftehim ŻEE jiġi emendat kif ġej:

1. It-test li ġej jiżdied fil-punt 1f (id-Direttiva 2008/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill):

“Japplikaw l-arrangamenti tranżitorji stabbiliti fl-Annessi tal-Att ta’ Adeżjoni tad-9 ta’ Diċembru 2011 għall-Kroazja (l-Anness V, il-Kapitolu 10, il-Punt 3).”;

2. It-test li ġej jiżdied fil-punt 14c (id-Direttiva 2008/50/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill):

“Japplikaw l-arrangamenti tranżitorji stabbiliti fl-Annessi tal-Att ta’ Adeżjoni tad-9 ta’ Diċembru 2011 għall-Kroazja (l-Anness V, il-Kapitolu 10, il-Punt 2).”

Il-Protokoll 47 (dwar it-tneħħija tal-ostakoli tekniċi għall-kummerċ tal-inbid) ta’ mal-Ftehim ŻEE jiġi emendat kif ġej:

It-test li ġej jiżdied qabel it-test ta’ addattament fil-punt 8 (ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007) tal-Appendiċi 1:

“Japplikaw l-arrangamenti tranżitorji stabbiliti fl-Annessi tal-Att ta’ Adeżjoni tad-9 ta’ Diċembru 2011 għall-Kroazja (l-Anness V, il-Kapitolu 4, il-Punt 3).”

ANNEX II

LISTA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 5(1) TAD-DEĊIŻJONI

L-inċiż imsemmi fl-Artikolu 5(1) jiddahhal fil-partijiet segwenti fl-Annessi u fil-Protokolli tal-Ftehim ŻEE:

Fl-Anness I (Kwistjonijiet veterinarji u fitosanitarji):

A. Fil-Kapitolu I (Kwistjonijiet veterinarji):

- Parti 1.1, fil-punt 7b (Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 21/2004),
- Parti 1.1, il-punt 7c (ir-Regolament (KE) Nru 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Parti 1.1, il-punt 10 (ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Parti 1.1, il-punt 11 (ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Parti 1.1, il-punt 12 (ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Parti 6.1, il-punt 17 (ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Parti 7.1, il-punt 8b (ir-Regolament (KE) Nru 2160/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Parti 7.1, il-punt 12 (ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);

B. Fil-Kapitolu II (Għalf):

- Punt 31j (ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);

Fl-Anness II (Regolamenti tekniċi, standards, ittestjar u ċertifikazzjoni):

A. Fil-Kapitolu I (Vetturi bil-mutur):

- Punt 45zy (ir-Regolament (KE) Nru 78/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);

B. Fil-Kapitolu XI (Tessuti):

- Punt 4d (ir-Regolament (UE) Nru 1007/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);

C. Fil-Kapitolu XII (Prodotti alimentari):

- Punt 54zzzi (ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);

D. Fil-Kapitolu XV (Sustanzi perikolużi):

- Punt 12zc (ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 12zze (ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);

Fl-Anness VI (Sigurtà soċjali):

- Punt 1 (ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);

Fl-Anness XIII (Trasport):

- Punt 1 (ir-Regolament (KEE) Nru 1108/70 tal-Kunsill),
- Punt 5 (id-Deciżjoni Nru 661/2010/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 19a (ir-Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 21 (ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3821/85),
- Punt 25 a (ir-Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),

- Punt 32 a (ir-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 39 (ir-Regolament (KEE) Nru 1192/69 tal-Kunsill);

Fl-Anness XX (Ambjent):

- Punt 1ea (ir-Regolament (KE) Nru 1221/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);

Fl-Anness XXI (Statistika):

- Punt 1 (ir-Regolament (KE) Nru 295/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 7f (ir-Regolament (UE) Nru 70/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 7h (ir-Regolament (KE) Nru 437/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 18i (ir-Regolament (KE) Nru 1177/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 19d (ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96),
- Punt 19dc (ir-Regolament (KE) Nru 1221/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 19o (ir-Regolament (KE) Nru 501/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 19q (ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1222/2004),
- Punt 19t (ir-Regolament (KE) Nru 1161/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 19x (ir-Regolament (KE) Nru 716/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 25 (ir-Regolament (KE) Nru 1921/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 25 a (ir-Regolament (KE) Nru 218/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 25b (ir-Regolament (KE) Nru 217/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 25c (ir-Regolament (KE) Nru 216/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);

Fl-Anness XXII (Dritt soċjetarju):

- Punt 10a (ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2157/2001);

Fil-Protokoll 26 (Dwar il-poteri u l-funzjonijiet tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA fil-qasam tal-Ghajnuna mill-Istat:

- L-Artikolu 2(1) (ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999).

ANNEX III

LISTA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 5(2) TAD-DEĊIŻJONI

L-inċiż imsemmi fl-Artikolu 5(2) jiddahhal fil-partijiet segwenti fl-Annessi u fil-Protokolli tal-Ftehim ŻEE:

Fil-Kapitolu I (Kwistjonijiet veterinarji) tal-Anness I (Kwistjonijiet veterinarji u fitosanitarji):

- Parti 1.2, il-Punt 39 (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/821/KE),
- Parti 1.2, il-Punt 115 (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 136/2004),
- Parti 1.2, il-Punt 141 (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 911/2004),
- Partijiet 2.2 u 4.2, il-Punti 33 u 85 rispettivament (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 504/2008),
- Parti 4.2, il-Punt 86 (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1251/2008),
- Parti 6.2, il-Punt 39 (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/536/KE),
- Parti 7.2, il-Punt 14 (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/179/KE),
- Parti 7.2, il-Punt 49 (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/453/KE),
- Parti 9.2, il-Punt 4 (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/778/KE),

Fl-Anness II (Regolamenti tekniċi, standards, ittestjar u ċertifikazzjoni):

A. Fil-Kapitolu I (Vetturi bil-mutur):

- Punt 45zr (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 706/2007),
- Punt 45zu (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008),
- Punt 45zze (ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1008/2010),
- Punt 45zzh (ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 109/2011),
- Punt 45zzl (ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 582/2011),
- Punt 45zzm (ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 406/2010),

B. Fil-Kapitolu XV (Sustanzi perikolużi):

- Punt 12 l (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/657/KE),
- Punt 12zze (ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);

Fl-Anness X (Servizzi inġenerali):

- Punt 1b (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/767/KE),

Fl-Anness XIII (Trasport):

- Punt 37da (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/756/KE),
- Punt 42gb (ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 36/2010);

Fl-Anness XX (Ambjent):

- Punt 32cb (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1418/2007);

Fl-Anness XXI (Statistika):

- Punt 1k (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 250/2009),
- Punt 1 l (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 251/2009),
- Punt 4ca (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 772/2005),
- Punt 7bb (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/861/KE),
- Punt 7i (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1358/2003),
- Punt 18wb (ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 912/2013),
- Punt 19s (ir-Regolament (KE) Nru 184/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);

Fl-Anness XXII (Dritt soċjetarju):

- Punt 10fd (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/30/UE);

Fil-Protokoll 21 (Dwar l-implimentazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni applikabbli għall-impriżi):

- Punt 1(2) tal-Artikolu 3 (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 802/2004),
- Punt 1(4) tal-Artikolu 3 (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 773/2004);

Fil-Protokoll 47 (Dwar it-tnehhija tal-ostakli tekniċi għall-kummerċ tal-inbid:

- Punt 11 tal-Appendiċi 1 (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 607/2009).

—

- Punt 2 (id-Direttiva tal-Kunsill 70/157/KEE),
- Punt 4 (id-Direttiva tal-Kunsill 70/221/KEE),
- Punt 8 (id-Direttiva tal-Kunsill 70/388/KEE),
- Punt 10 (id-Direttiva tal-Kunsill 71/320/KEE),
- Punt 11 (id-Direttiva tal-Kunsill 72/245/KEE),
- Punt 14 (id-Direttiva tal-Kunsill 74/61/KEE),
- Punt 16 (id-Direttiva tal-Kunsill 74/408/KEE),
- Punt 17 (id-Direttiva tal-Kunsill 74/483/KEE),
- Punt 19 (id-Direttiva tal-Kunsill 76/114/KEE),
- Punt 22 (id-Direttiva tal-Kunsill 76/757/KEE),
- Punt 23 (id-Direttiva tal-Kunsill 76/758/KEE),
- Punt 24 (id-Direttiva tal-Kunsill 76/759/KEE),
- Punt 25 (id-Direttiva tal-Kunsill 76/760/KEE),
- Punt 26 (id-Direttiva tal-Kunsill 76/761/KEE),
- Punt 27 (id-Direttiva tal-Kunsill 76/762/KEE),
- Punt 29 (id-Direttiva tal-Kunsill 77/538/KEE),
- Punt 30 (id-Direttiva tal-Kunsill 77/539/KEE),
- Punt 31 (id-Direttiva tal-Kunsill 77/540/KEE),
- Punt 32 (id-Direttiva tal-Kunsill 77/541/KEE),
- Punt 36 (id-Direttiva tal-Kunsill 78/318/KEE),
- Punt 39 (id-Direttiva tal-Kunsill 78/932/KEE),
- Punt 45r (id-Direttiva 94/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 45t (id-Direttiva 95/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 45y (id-Direttiva 2001/85/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 45za (id-Direttiva 2002/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 45zc (id-Direttiva 2003/97/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 45zx (id-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 45zzs (id-Direttiva 2000/40/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 45zzt (id-Direttiva 2001/56/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);

- B. Il-Kapitolu II (Tratturi agrikoli u forestali):
- Punt 11 (id-Direttiva 2009/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
 - Punt 13 (id-Direttiva tal-Kunsill 78/764/KEE),
 - Punt 17 (id-Direttiva 2009/75/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
 - Punt 20 (id-Direttiva tal-Kunsill 86/298/KEE),
 - Punt 22 (id-Direttiva tal-Kunsill 87/402/KEE),
 - Punt 23 (id-Direttiva 2009/144/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
 - Punt 28 (id-Direttiva 2003/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
 - Punt 29 (id-Direttiva 2000/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
 - Punt 31 (id-Direttiva 2009/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);
- C. Il-Kapitolu XIX (Dispożizzjonijiet ġenerali fl-ostakli tekniċi tal-kummerċ):
- Punt 3e (id-Direttiva 94/11/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill).

ANNEX V

LISTA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 6(2) TAD-DEĊIŻJONI

L-inċiż imsemmi fl-Artikolu 6(2) jiddahhal fil-partijiet segwenti fl-Anness XVI (Akkwist) tal-Ftehim ŻEE:

- Punt 2 (id-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 4 (id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 5c (id-Direttiva 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill).

ANNEX VI

LISTA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 6(3) TAD-DEĊIŻJONI

L-inċiż imsemmi fl-Artikolu 6(3) jiddahhal fil-partijiet segwenti fl-Anness XX (Ambjent) tal-Ftehim ŻEE:

- Punt 21ar (id-Direttiva 2001/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill).
-

ANNEX VII

LISTA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 6(4) TAD-DEĊIŻJONI

L-inċiż imsemmi fl-Artikolu 6(4) jiddahhal fil-partijiet segwenti fl-Anness IV (Energija) tal-Ftehim ZEE:

- Punt 41 (id-Direttiva 2009/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill).

ANNEX VIII

PARTI I

LISTA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 6(5) TAD-DEĊIŻJONI

L-inċiż imsemmi fl-Artikolu 6(5) jiddahhal fil-partijiet segwenti fl-Annessi tal-Ftehim ŻEE:

Fl-Anness I (Kwistjonijiet veterinarji u fitosanitarji), il-Kapitolu I (Kwistjonijiet veterinarji):

- Parti 1.1, il-punt 4 (id-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE),
- Parti 3.1, il-punt 1a (id-Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KE),
- Parti 3.1, il-punt 9a (id-Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KE),
- Parti 4.1, il-punt 1 (id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE),
- Parti 4.1, il-punt 2 (id-Direttiva tal-Kunsill 91/68/KEE),
- Parti 5.1, il-punt 6a (id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE),
- Parti 7.1, il-punt 2 (id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE),
- Parti 7.1, il-punt 8a (id-Direttiva 2003/99/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Parti 8.1, il-punt 2 (id-Direttiva tal-Kunsill 2009/156/KE),

Fl-Anness II (Regolamenti tekniċi, istandards, ittestjar u ċertifikazzjoni), il-Kapitolu XII (Prodotti alimentari):

- Punt 18 (id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 47 (id-Direttiva tal-Kunsill 89/108/KEE).

PARTI II

ADATTAMENTI OHRA MEHTIEĠA MINHABBA L-ADEŻJONI

It-test tal-adattament (b) fil-punt 4 (id-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE) fil-Parti 1.1 tal-Kapitolu I tal-Anness I tal-Ftehim ŻEE huwa sostitwit b'dan li ġej:

- “29. It-territorju tar-Repubblika tal-Islanda.
- 30. It-territorju tar-Renju tan-Norveġja, minbarra Svalbard.”

ANNEX IX

LISTA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 6(6) TAD-DEĊIŻJONI

L-inċiż imsemmi fl-Artikolu 6(6) jiddahhal fil-partijiet segwenti fil-Kapitolu XV (Sustanzi Perikolużi) tal-Anness II (Regolamenti tekniċi, standards, ittestjar u ċertifikazzjoni) tal-Ftehim ŻEE:

- Punt 1 (id-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE),
- Punt 12r (id-Direttiva 1999/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill).

ANNEX X

LISTA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 6(7) TAD-DEĊIŻJONI

L-inċiż imsemmi fl-Artikolu 6(7) jiddahhal fil-partijiet segwenti fl-Anness XIII (Trasport) tal-Ftehim ŻEE:

- Punt 13 (id-Direttiva tal-Kunsill 92/106/KEE),
- Punt 18a (id-Direttiva 1999/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 24c (id-Direttiva tal-Kunsill 1999/37/KE),
- Punt 24f (id-Direttiva 2006/126/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 36a (id-Direttiva 2003/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 46a (id-Direttiva tal-Kunsill 91/672/KEE),
- Punt 47a (id-Direttiva 2006/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill).

ANNEX XI

LISTA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 6(8) TAD-DEĊIŻJONI

L-inċiż imsemmi fl-Artikolu 6(8) jiddahhal fil-partijiet segwenti fl-Anness IX (Servizzi finanzjarji) tal-Ftehim ŻEE:

- Punt 1 (id-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill).

ANNEX XII

LISTA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 6(9) TAD-DEĊIŻJONI

L-inċiż imsemmi fl-Artikolu 6(9) jiddahhal fil-partijiet segwenti fl-Anness XXII (Dritt soċjetarju) tal-Ftehim ŻEE:

- Punt 1 (id-Direttiva 2009/101/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 2 (id-Direttiva 2012/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 3 (id-Direttiva 2011/35/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 4 (ir-Raba' Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE),
- It-tieni inċiż (Is-Seba' Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE) tal-punt 4 (ir-Raba' Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE),
- Punt 9 (id-Direttiva 2009/102/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill).

ANNEX XIII

LISTA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 6(10) TAD-DEĊIŻJONI

L-inċiż imsemmi fl-Artikolu 6(10) jiddahhal fil-partijiet segwenti fl-Anness VII (Rikonoxximent ta' kwalifiki professjonali) tal-Ftehim ŻEE:

- Punt 1 (id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 2 (id-Direttiva tal-Kunsill 77/249/KEE),
- Punt 2a (id-Direttiva 98/5/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
- Punt 4 (id-Direttiva tal-Kunsill 74/557/KEE).

ANNEX XIV

LISTA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 6(11) TAD-DEĊIŻJONI

L-inċiż imsemmi fl-Artikolu 6(11) jiddahhal fil-partijiet segwenti fl-Anness II (Regolamenti tekniċi, standards, ittestjar u ċertifikazzjoni), Kapitolu XII (Prodotti alimentari), tal-Ftehim ŻEE:

- Punt 54w (id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/21/KE),
 - **Punt 54zzzv (id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/141/KE).**

DEĊIŻJONI TAL-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA

Nru 302/14/COL

tas-16 ta' Lulju 2014

li temenda għad-disgħa u disgħin darba r-regoli proċedurali u sostantivi fil-qasam tal-ghajnuna mill-Istat billi timmodifika ċerti Linji Gwida għall-ghajnuna mill-istat [2015/95]

L-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA ("l-Awtorità"),

WARA li KKUNSIDRAT il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE"), b'mod partikolari l-Artikoli minn 61 sa 63 u l-Protokoll 26 tiegħu,

WARA li KKUNSIDRAT il-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar it-Twaqqif ta' Awtorità ta' Sorveljanza u ta' Qorti tal-Ġustizzja ("il-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti"), b'mod partikolari l-Artikoli 5(2)(b) u 24 tiegħu u l-Artikolu 1 fil-Parti I tal-Protokoll 3 tiegħu,

Billi:

Skont l-Artikolu 24 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti, l-Awtorità ddahhal fis-seħh id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ŻEE dwar l-ghajnuna mill-Istat,

Skont l-Artikolu 5(2)(b) tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti, l-Awtorità tohroġ avvizi jew linji gwida dwar kwistjonijiet ittrattati fil-Ftehim ŻEE, jekk dan il-Ftehim jew il-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti jipprovdi dan b'mod espressiv jew jekk l-Awtorità tikkunsidra li hu meħtieġ,

Fil-21 ta' Mejju 2014, il-Kummissjoni Ewropea adottat Komunikazzjoni li temenda l-Komunikazzjonijiet mill-Kummissjoni dwar Linji Gwida tal-UE għall-applikazzjoni tar-regoli dwar l-ghajnuna mill-Istat b'rabta mal-implimentazzjoni rapida tan-netwerks tal-banda wiesgħa, dwar Linji Gwida dwar l-ghajnuna reġjonali mill-Istat għall-2014-2020, dwar ghajnuna mill-Istat għal films u xogħlijiet awdjoviziwi oħra, dwar Linji Gwida dwar l-ghajnuna mill-Istat biex jiġu promossi investimenti ta' finanzjament tar-riskju u dwar Linji Gwida dwar ghajnuna mill-Istat għall-ajruporti u l-linji tal-ajru. ⁽¹⁾ L-ghanijiet tal-emendi għandhom jallinjaw id-dispożizzjonijiet ta' trasparenza ta' Linji Gwida dwar l-ghajnuna mill-Istat differenti u għas-simplifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet attwali,

Din il-Komunikazzjoni hija rilevanti għaż-Żona Ekonomika Ewropea,

Għandha tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tar-regoli taż-ŻEE dwar ghajnuna mill-Istat madwar iż-Żona Ekonomika Ewropea kollha skont l-ghan ta' omogeneità stabbilit fl-Artikolu 1 tal-Ftehim ŻEE,

Skont il-punt II taht l-intestatura "GENERALI" tal-Anness XV tal-Ftehim ŻEE, l-Awtorità, wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni Ewropea, għandha tadotta regoli ġodda, li jikkorrispondu ma' dawk adottati mill-Kummissjoni Ewropea,

WARA li kkonsultat mal-Kummissjoni Ewropea,

WARA li kkonsultat mal-Istati tal-EFTA b'ittra datata t-30 ta' Ġunju 2014 dwar is-suġġett,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Ir-regoli sostantivi fil-qasam tal-ghajnuna mill-Istat jiġu emendati kif ġej.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni tissostitwixxi l-paragrafi li ġejjin:

— dwar Linji Gwida għall-applikazzjoni ta' regoli dwar l-ghajnuna mill-Istat b'rabta mal-implimentazzjoni rapida tan-netwerks tal-banda wiesgħa ⁽²⁾ l-ewwel żewġ sentenzi tal-paragrafu 74(j),

⁽¹⁾ ĠU C 198, 27.6.2014, p. 30.

⁽²⁾ Għandhom mhux ippubblikati fil-ĠU. Disponibbli fuq: <http://www.eftasurv.int/media/state-aid-guidelines/Part-IV—Application-of-state-aid-rules-in-relation-to-rapid-deployment-of-broadband-networks.pdf>

- dwar il-Linji Gwida dwar l-ghajnuna reġjonali mill-Istat għall-2014-2020 ⁽¹⁾, paragrafu 135,
- dwar il-Linji Gwida rigward ghajnuna mill-Istat għal films u xogħlijiet awdjovizivi oħra ⁽²⁾, il-paragrafu 51(7),
- dwar il-Linji Gwida rigward ghajnuna mill-Istat għall-ajruporti u l-linji tal-ajru ⁽³⁾, il-paragrafi 162 u 163,

b'dan:

"L-Istati tal-EFTA jiżguraw il-pubblikazzjoni tal-informazzjoni li ġejja fuq websajt komprensiva dwar l-ghajnuna mill-Istat, flivell nazzjonali jew reġjonali:

- it-test shiħ tal-iskema ta' ghajnuna approvata jew id-deċiżjoni individwali għall-ghoti tal-ghajnuna u d-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni tagħha, jew holqa għaliha,
- l-identità tal-awtorità(jiet) awtorizzanti,
- l-identità tal-benefiċjarji individwali, il-forma u l-ammont tal-ghajnuna mogħtija lil kull benefiċjarju, id-data tal-ghotja, it-tip ta' impriza (SME/kumpanija kbira), ir-reġjun li fih jinsab il-benefiċjarju (fil-livell 2 tar-reġjuni statistiċi) (*) u s-settur ekonomiku prinċipali li fih il-benefiċjarju għandu l-attività tiegħu (fil-livell tal-grupp NACE) (**).

Tali rekwiżit jista' jitneħħa fir-rigward tal-ghotjiet ta' ghajnuna individwali inqas minn EUR 500 000. Għal skemi ta' ghajnuna fil-forma ta' benefiċċju fuq it-taxxa, l-informazzjoni dwar ammonti ta' ghajnuna individwali (***) tista' tiġi pprovduta fil-firxiet li ġejjin (fEUR miljuni): [0,5-1]; [1-2]; [2-5]; [5-10]; [10-30]; [30 u iktar].

Tali informazzjoni trid tiġi ppubblikata wara li tkun ittiehdet id-deċiżjoni tal-ghoti tal-ghajnuna, trid tinzamm għal mill-inqas 10 snin u trid tkun disponibbli għall-pubbliku ġenerali mingħajr restrizzjonijiet (****). L-Istati tal-EFTA ma jkunux meħtieġa jippubblikaw l-informazzjoni msemmija hawn fuq qabel l-1 ta' Lulju 2016 (*****).

- (*) L-espressjoni 'Reġjun statistiku' jintuża minflok l-akronimu 'NUTS' fil-Linji Gwida korrispondenti tal-Kummissjoni. NUTS huwa derivat mit-titolu 'Nomenklatura tal-Unitajiet Territorjali għall-Istatistika' skont ir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS) (ĠU L 154, 21.6.2003, p. 1). Dan ir-regolament ma ġiex inkorporat fil-Ftehim ŻEE. Madankollu, sabiex jintlaħqu definizzjonijiet komuni għad-domanda dejjem tiżdied għal informazzjoni statistika fuq livell reġjonali, l-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Unjoni Ewropea, l-Eurostat, u l-Istituti Nazzjonali tal-pajjiżi kandidati u l-EFTA qablu li r-reġjuni statistiċi jiġu stabbiliti simili għall-klassifikazzjoni NUTS.
- (**) Bl-eċċezzjoni tas-sigriet kummerċjali u ta' informazzjoni kunfidenzjali oħra f'każijiet iġġustifikati kif dovut, u suġġetti għall-approvazzjoni tal-Awtorità (Ara l-Linji Gwida tal-Awtorità dwar is-sigriet professjonali fid-deċiżjonijiet tal-ghajnuna mill-Istat (ĠU L 154, 8.6.2006, p. 27 u s-Suppliment ŻEE Nru 29 tat-8 ta' Gunju 2006, p. 1)).
- (***) L-ammont li għandu jiġi ppubblikat huwa l-ogħla benefiċċju tat-taxxa permess u mhux l-ammont imnaqqas ta' kull sena (pereż. fil-kuntest ta' kreditu ta' taxxa jiġi ppubblikat l-ogħla kreditu ta' taxxa permess aktar milli l-ammont effettiv li jista' jiddependi fuq id-dhul taxxabli u ta' kull sena jista' jvarja).
- (****) Din l-informazzjoni tiġi ppubblikata fi żmien sitt xhur mid-data tal-ghotja (jew, għal ghajnuna fil-forma ta' benefiċċju fuq it-taxxa, fi żmien sena mid-data li tkun dovuta d-dikjarazzjoni fiskali). F'każ ta' ghajnuna illegali, l-Istati tal-EFTA se jkunu meħtieġa li jiżguraw il-pubblikazzjoni ta' din l-informazzjoni ex post, tal-inqas fi żmien sitt xhur mid-data tad-deċiżjoni tal-Awtorità. L-informazzjoni għandha tkun disponibbli f'format li jippermetti li d-dejta tiġi mfittxija, estratta, u ppubblikata faċilment fuq l-Internet, pereżempju f'format CSV jew XML.
- (*****) Il-pubblikazzjoni tal-informazzjoni dwar ghotjiet ta' ghajnuna mogħtija qabel l-1 ta' Lulju 2016 u, għal ghajnuna fiskali, il-pubblikazzjoni għal ghajnuna mitluba jew mogħtija qabel l-1 ta' Lulju 2016, mhux se tkun meħtieġa."

Artikolu 3

1. Din id-Deċiżjoni timmodifika l-Linji Gwida dwar l-ghajnuna reġjonali mill-Istat għall-2014-2020 u l-kundizzjonijiet ta' monitoraġġ imposti fuq l-iskemi ta' ghajnuna reġjonali mill-Istat, kif ġej:

- il-paragrafu 169 tal-Linji Gwida dwar l-ghajnuna reġjonali mill-Istat għall-2014-2020, inkluża kundizzjoni ta' monitoraġġ, jiħassar.
- L-Anness IV tal-Linji Gwida dwar l-ghajnuna reġjonali mill-Istat għall-2014-2020, jiħassar.

(1) Għadhom mhux ippubblikati fil-ĠU. Disponibbli fuq: <http://www.eftasurv.int/media/state-aid-guidelines/Part-III—Guidelines-on-regional-State-Aid-for-2014-2020.pdf>

(2) Għadhom mhux ippubblikati fil-ĠU. Disponibbli fuq: http://www.eftasurv.int/media/state-aid-guidelines/Part_IV_-_State_aid_for_films_and_other_audiovisual_works.pdf

(3) Għadhom mhux ippubblikati fil-ĠU. Disponibbli fuq: <http://www.eftasurv.int/media/state-aid-guidelines/Part-IV—Aviation-Guidelines.pdf>

2. Għal dawk l-iskemi ta' għajjnuna reġjonali mill-Istat diġà approvati f'konformità mal-Linji Gwida dwar l-għajjnuna reġjonali mill-Istat għall-2014-2020, inkluża l-kundizzjoni ta' monitoraġġ stabbilita fil-paragrafu 169 tal-Linji Gwida msemminha hawn fuq, il-kundizzjoni ta' monitoraġġ titneħħa. F'dan is-sens, il-paragrafu 65 tad-Deċiżjoni 225/14/COL, datata t-18 ta' Ġunju 2014, dwar l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali reġjonalment differenzjati 2014-2020, jithassar.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni timmodifika l-Linji Gwida dwar l-għajjnuna mill-Istat biex jiġu promossi investimenti ta' finanzjament ta' riskju ⁽¹⁾ kif ġej:

— fil-paragrafu 166(v):

minflok: "Tali rekwiżit jista' jitneħħa fir-rigward tal-SMEs li ma wettqu l-ebda bejgħ kummerċjali fi kwalunkwe suq u għal investimenti taht il-EUR 200 000 f'imprezza benefiċjarja finali."

aqra: "Tali rekwiżit jista' jitneħħa fir-rigward tal-SMEs li ma wettqu l-ebda bejgħ kummerċjali fi kwalunkwe suq u għal investimenti taht il-EUR 500 000 f'imprezza benefiċjarja finali".

— fil-paragrafu 166(vi):

minflok: "l-ammont tal-vantaġġ fiskali riċevut, fejn tal-ahħar jaqbeż il-EUR 200 000. Tali ammont jista' jkun ipprovdut f'firxiet ta' EUR 2 miljun."

aqra: "l-ammont tal-vantaġġ fiskali riċevut, fejn tal-ahħar jaqbeż il-EUR 500 000. Tali ammont jista' jkun ipprovdut fil-firxiet li ġejjin (f'EUR miljun): [0,5-1]; [1-2]; [2-5]; [5-10]; [10-30]; [30 u iktar]."

— u fl-ahħar tal-paragrafu 166 jiddaħhal it-test li ġej:

"L-Istati tal-EFTA mhumieħ meħtieġa jipprovdut l-informazzjoni msemminha hawn fuq qabel l-1 ta' Lulju 2016 ^(*)."

^(*) Il-pubblikazzjoni tal-informazzjoni dwar għotjiet ta' għajjnuna mogħtija qabel l-1 ta' Lulju 2016 u, għal għajjnuna fiskali, il-pubblikazzjoni għal għajjnuna mitluba jew mogħtija qabel l-1 ta' Lulju 2016, mhux se tkun meħtieġa."

Artikolu 5

Din id-Deċiżjoni ddaħhal it-test li ġej:

"Fil-każ tal-iskemi tal-għajjnuna li mhumieħ fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament ta' eżenzjoni ġenerali, esklussivament minhabba l-baġit kbir tagħhom, l-Awtorità se tivvaluta l-kompatibbiltà tagħhom abbażi tal-pjan ta' evalwazzjoni biss."

- fl-ahħar tal-paragrafu 49, tal-Linji Gwida għall-applikazzjoni ta' regoli dwar l-għajjnuna mill-Istat b'rabta mal-implimentazzjoni rapida tan-netwerk tal-banda wiesgħa,
- fl-ahħar tal-paragrafu 138, tal-Linji Gwida dwar l-għajjnuna reġjonali mill-Istat għall-2014-2020,
- fl-ahħar tal-paragrafu 167, tal-Linji Gwida dwar l-għajjnuna mill-Istat għall-ajruporti u l-linji tal-ajru,
- fl-ahħar tal-paragrafu 172, tal-Linji Gwida dwar l-għajjnuna mill-Istat biex jiġu promossi investimenti ta' finanzjament tar-riskju.

Artikolu 6

Il-verżjoni bl-Ingliż biss hi awtentika.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Lulju 2014.

Għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA

Oda Helen SLETNES

Il-President

Helga JÓNSDÓTTIR

Membri tal-Kulleġġ

⁽¹⁾ Għadhom mhux ippubblikati fil-ĠU. Disponibbli fuq [http://www.efasurv.int/media/state-aid-guidelines/Part-III—State%20aid-to-promote-risk-finance-investments- \(applicable-from-1-july-2014\).pdf](http://www.efasurv.int/media/state-aid-guidelines/Part-III—State%20aid-to-promote-risk-finance-investments- (applicable-from-1-july-2014).pdf)

RETTIFIKA

Rettifika tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1263/96 tal-1 ta' Lulju 1996 li jissupplimenta l-Anness mar-Regolament (KE) Nru 1107/96 dwar ir-reġistrazzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjoni tal-orijini skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tar-Regolament (KEE) Nru 2081/92

(Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej L 163 tat-2 ta' Lulju 1996)

Fpaġna 21, Anness, punt A "Prodotti maħsuba għall-konsum uman elenkati fl-Anness II tat-Trattat", "Żjut u xahmijiet", "L-AWSTRJA":

minflok: "Steirisches Kürbiskernöl (IGP)",

aqra: "Steirisches Kürbiskernöl (IGP)".

Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1361/2014 tat-18 ta' Diċembru 2014 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1126/2008 li jadotta ċerti standards internazzjonali tal-kontabilità skont ir-Regolament (KE) Nru 1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-Istandard Internazzjonali tar-Rapportar Finanzjarju Nri 3 u 13 u l-Istandard Internazzjonali tal-Kontabilità Nru 40

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 365 tad-19 ta' Diċembru 2014)

Fpaġna 121, l-Artikolu 2:

minflok: "Artikolu 2

Kull kumpanija tapplika l-emendi msemmija fl-Artikolu 1(1), mhux aktar tard mid-data tal-bidu tal-ewwel sena finanzjarja tagħha li tibda [stipula l-ewwel jum tax-xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament] jew wara.”;

aqra: "Artikolu 2

Kull kumpanija tapplika l-emendi msemmija fl-Artikolu 1(1), mhux aktar tard mid-data tal-bidu tal-ewwel sena finanzjarja tagħha li tibda fl-1 ta' Jannar 2015 jew wara.”.

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT